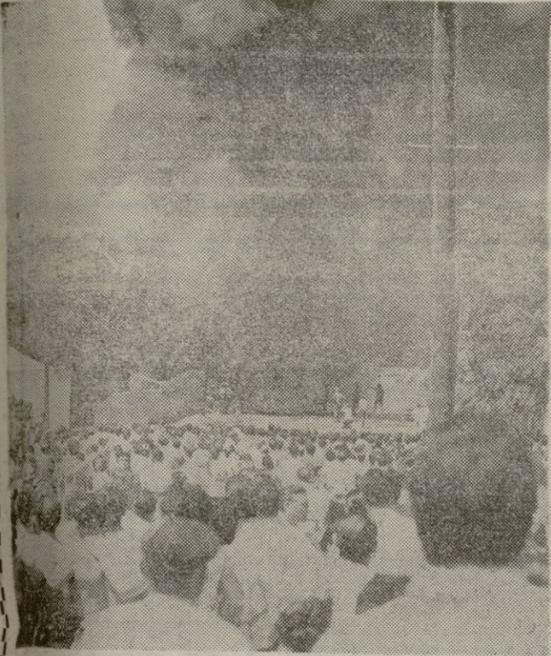


# EL CAUDILLO PRESIDIO EN LA CORUÑA EL CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TRAINERAS

(Información en página 13)

## INCENDIO EN UNA FABRICA DE PINTURAS



MADRID. — En la confluencia de la Avenida de Aragón con la carretera de Vicalvaro, a primera hora de esta tarde, se ha producido un incendio en una fábrica de pinturas, ardiendo también un chalet anejo a ella. Al conocerse el fuego, inmediatamente llegaron los bomberos así como soldados pertenecientes a un cercano cuartel. No hubo víctimas. — (Foto Cifra).



El diario de más circulación en el Archipiélago

DEPOSITO LEGAL  
P. M. — 1958

Palma de Mallorca, domingo, 16 de agosto de 1970

AÑO XXXI :— N.º. 10.302  
PRECIO: 5.— PTAS

EDITADO POR «PRENSA Y RADIO  
DEL MOVIMIENTO»  
Avenida Generalísimo. 142 — MADRID

DIRECTOR:  
F. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

REDACCION, ADMINISTRACION  
Y TALLERES  
Paseo Mallorca. 29 — PALMA

## ENTUSIASTA ACOGIDA EN ASTURIAS A LOS PRINCIPIES DE ESPAÑA

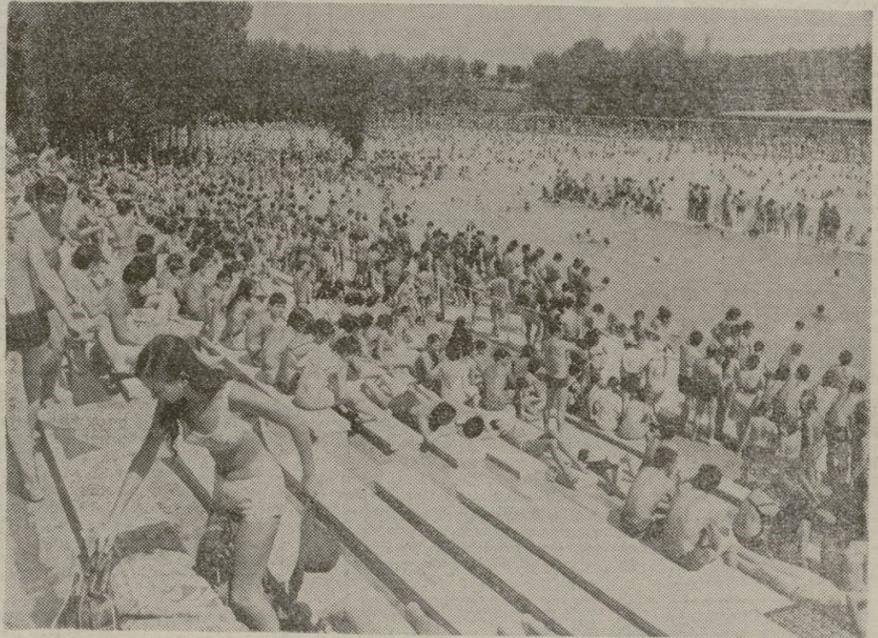
FUERON RECIBIDOS, EN OVIEDO, POR EL  
MINISTRO SECRETARIO GENERAL DEL MOVIMIENTO

SU PRIMERA VISITA OFICIAL A LA PROVINCIA  
SE PROLONGARA HASTA EL PROXIMO MIERCOLES

(Información en página 2)

## CALOR Y FIESTA

MADRID. — A pesar de que todo Madrid está fuera, en el Parque Sindical Deportivo el lleno está asegurado. Ayer por la mañana, al sol y al agua, se daban los cuerpos madrileños. — (Foto Cifra)



## ANIVERSARIO DE UN NACIMIENTO EN EL AIRE



Hace cinco años, la señora Herzog, que viajaba en el vuelo LH-404 de Stuttgart a Nueva York, dio a luz una niña a 13.000 metros de altura, cuando el avión sobrevolaba Terranova. La sorpresa y el susto de la tripulación fueron pronto dominados y el capitán Meyer, con ayuda de una azafata y del doctor Peter Bull, que dirigió la operación por radio desde tierra, dieron feliz término al inesperado incidente. Ayer, quinto cumpleaños de Bárbara Herzog, la niña nacida a bordo de un «Boeing» de Lufthansa, el capitán Meyer y la azafata que la ayudaron a venir al mundo, volaron expresamente en un «Jumbo» a Nueva York, para festejar con Bárbara su aniversario. En la fotografía vemos a Bárbara, cortando su pastel de cumpleaños.

MONTEVIDEO

## LOS «TUPAMAROS», DIVIDIDOS

MONTEVIDEO, 15. (Efe). — Mientras permanece la incógnita respecto al paradero de los secuestrados en el Uruguay, versiones de fuentes autorizadas indican que parecen existir profundas divisiones dentro de la organización subversiva que perpetró estos delitos. Parece que una parte no aprobó el asesinato del funcionario americano, Dan Mitrione.

## ENTIERRO DE LA ESPOSA DE CHABAN DELMAS



SAN JUAN DE LUZ (Francia). — El Primer Ministro francés Jacques Chaban Delmas, centro, anda con su hija la señora Krassini, y su hijo Jean Jacques, de 21 años, detrás del féretro de su esposa, Marie Antoinette, que murió en un accidente de automóvil. — (Telefoto Cifra).

## Otra vez el mar invade las zonas playeras brasileñas

RECIFE (Pernambuco, Brasil), 15. (Efe). — Nuevamente invadió el mar ayer las zonas playeras de la ciudad de Olinda, vecina de Recife, ocasionando nuevas destrucciones de viviendas. Bomberos y equipos de socorro trabajan intensamente en la evacuación de los moradores de los barrios marítimos, que provisionalmente son instalados en escuelas y en un cine. Existe inquietud en Olinda porque tradicionalmente el 15 de agosto, suele producirse la mayor resaca anual. Mientras tanto, la Asociación Comercial de Pernambuco está preparando un balance del desastre en sus consecuencias económicas, y programando la mejor forma de emplear los recursos facilitados por el Gobierno federal. En el seminario archidiocesano de Camaragibe, el ejército ha facilitado un albergue para más de 3.000 personas, desamparadas por haber perdido casa y enseres. Las sesiones de la asamblea legislativa están suspendidas, mientras se procede a limpieza y restauración del palacio legislativo, que resultó inundado.

## TIRO AL PLATO

HOY DOMINGO, día 16 A las 3 de la tarde  
CAMPO DE TIRO «LA PEDRUSCADA»  
CALA RAJTADA - CAPDEPERA  
Inscripciones: TALLERES TO-PE  
General Mola, s/n. - CAPDEPERA

# ENTUSIASTA ACOGIDA EN ASTURIAS A LOS PRINCIPIES DE ESPAÑA

## FUERON RECIBIDOS, EN OVIEDO, POR EL MINISTRO SECRETARIO GENERAL DEL MOVIMIENTO

### SU PRIMERA VISITA OFICIAL A LA PROVINCIA SE PROLONGARA HASTA EL PROXIMO MIERCOLES

OVIEDO, 15. (Cifra). — Los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, llegaron esta tarde, a primera hora, a Asturias, procedentes de La Coruña, a bordo de un avión militar. Les acompañaban el Jefe de la Casa Civil, Marqués de Mondejar y Ayudantes de Campo del Príncipe.

En el aeropuerto fueron recibidos por el Ministro Secretario General del Movimiento, don Torcuato Fernández Miranda; Gobernadores Civil y Militar de Asturias, Autoridades provinciales y locales, miembros del Consejo Provincial del Movimiento y otras representaciones y personalidades.

Al descender del avión, los Príncipes fueron objeto de una entusiástica acogida por parte del numeroso público que se había congregado en aquel lugar, y les complimentaron las primeras autoridades, haciendo la esposa del Gobernador Civil entrega de un ramo de flores a la Princesa doña Sofía.

Los Príncipes, desde una tribuna, escucharon el himno nacional interpretado por la banda militar de la compañía de Honores, a la que seguidamente, don Juan Carlos, con el Gobernador Militar, pasaron revista.

Niñas de la Sección Femenina ofrendaron a doña Sofía canastillas con flores y frutos característicos de la región asturiana, así como una gaita.

Posteriormente, los Príncipes ocuparon una segunda tribuna desde la que saludaron al numeroso público, siendo correspondidos con aplausos y demostraciones de afecto y cariño, y presenciaron el desfile de las fuerzas que habían rendido honores.

Finalmente, los Príncipes se dirigieron a la salida del aeropuerto de Asturias, entre los constantes aplausos de la multitud, y ocuparon el automóvil en el que se trasladaron a Grandia, donde fijarán su residencia durante los cinco días que durará su estancia en Asturias.

VISITA A LA CATEDRAL

OVIEDO, 15. (Pyresa). — "Es una pena que no tengamos más tiempo para ver con más detalle tantas maravillas". Con estas palabras expresó la Princesa Sofía la impresión que le acababa de producir la breve visita hecha a la cámara santa ovetense, en compañía del Príncipe don Juan Carlos.

Los Príncipes de España habían llegado a Oviedo a las seis menos cuarto de la tarde, procedentes de la residencia de Grandia, en Ensidesa, donde habían almorzado y en la que residirán durante su estancia en Asturias.

Les acompañaron en esta visita a la capital asturiana el Ministro Secretario General, don Torcuato Fernández Miranda, y el Gobernador Civil, don José Manuel de Ros.

A su llegada a la plaza de la Catedral, los Príncipes fueron saludados por las autoridades asturianas, mientras varios centenares de personas aplaudieron largamente su presencia. En la basílica fueron cumplimentados por el Cabildo catedralicio encabezado por el Vicario General, en representación del Arzobispo que se encontraba ausente.

Los Príncipes oraron durante unos instantes y seguidamente contemplaron el gran retablo, cuyas características les fueron explicadas por un Canónigo. A continuación visitaron la cripta del Rey Casto, desde donde se trasladaron a la Cámara Santa, interesándose ambos por la historia de sus principales reliquias, en especial por la Cruz de los Angeles y la Cruz de la Victoria.

Una vez finalizada la visita a la Cámara Santa, los Príncipes recorrieron el claustro y bajaron hasta la cripta de Santa Eulalia, para trasladarse posteriormente hasta el Monte Naranco, para conocer los monumentos del arte románico asturiano, Santa María del Naranco y San Miguel de Lillo.

PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Mañana domingo, los Príncipes recorrerán la Feria General de Muestras de Asturias, y asistirán a la corrida de toros y visitarán los locales del Club Hípico Asturiano.

El lunes, don Juan Carlos recibirá en audiencia a distintas comisiones en el salón del trono del Gobierno Civil y posteriormente, los Príncipes visitarán el Hospital General de Asturias, la residencia del Seguro de Enfermedad y el Centro de rehabilitación e Instituto de la Silicosis.

A primera hora de la tarde efectuarán un recorrido por la zona minera de El Entrego, La Felguera y Mieres e inaugurarán

la salida de la catedral, los Príncipes fueron despedidos con cariñosos aplausos por el público que había aguardado en la plaza.

En el Monte Naranco, el Comisario Provincial de Bellas Artes describió a los Príncipes los monumentos que ellos calificaron como de excepcional. En las inmediaciones de las iglesias prerrománicas varios grupos de gente ovacionaron a los Príncipes, tanto a su llegada como a su marcha, camino del Colegio Menor de Juventudes.

DE JUVENTUDES

Una tuna juvenil, al son de un pasacalles, dio la bienvenida a don Juan Carlos y a Doña Sofía en este centro. A la entrada, los Príncipes fueron saludados por los directivos, entregándole la Directora a doña Sofía, un ramo de flores. En primer término, los Príncipes recorrieron las instalaciones del complejo deportivo de la Delegación Provincial de Juventudes. A continuación en una de las visitas, un grupo folklórico de la Sección Femenina interpretó dos danzas típicas de la región.

Al final de la demostración, la Delegada de la Sección Femenina obsequió a doña Sofía con un traje de asturiana y otros regalos.

A continuación, los Príncipes recorrieron las instalaciones del colegio, deteniéndose, particularmente en las exposiciones de objetos artísticos realizados por los alumnos de Magisterio de toda España, que actualmente asisten a un curso de capacitación en actividades de tiempo libre. Los Príncipes saludaron a los estudiantes y conversaron durante un buen rato con varios de ellos. Tras su visita a las exposiciones, los Príncipes asistieron a un breve recital poético organizado en su honor y protagonizado por chicas pertenecientes a los cursos de formación que se desarrollan en el colegio.

Finalmente los Príncipes don Juan Carlos y doña Sofía, asistieron a un vino español y pasadas las ocho de la tarde, regresaron a su residencia de La Grandia.

El martes visitarán la gruta de la Virgen en el Real Sitio de Covadonga y luego realizarán un recorrido turístico que concluirá en Lastres con la visita a la Cofradía de Pescadores.

Por último, el miércoles 18, el Príncipe don Juan Carlos visitará las factorías de Ensidesa y Uninsa, y por la tarde, acompañado de su esposa, regresarán en avión militar al aeropuerto de Asturias.

las Casas de la Juventud y Gimnasios Polideportivos construidos con cargo al plan extraordinario del "Habitat minero".

El martes visitarán la gruta de la Virgen en el Real Sitio de Covadonga y luego realizarán un recorrido turístico que concluirá en Lastres con la visita a la Cofradía de Pescadores.

Por último, el miércoles 18, el Príncipe don Juan Carlos visitará las factorías de Ensidesa y Uninsa, y por la tarde, acompañado de su esposa, regresarán en avión militar al aeropuerto de Asturias.

## EL TIEMPO TEMPERATURAS ALGO MAS BAJAS

MADRID, 15. (Pyresa). — Los mapas del tiempo previstos para mañana sitúan una activa y profunda borrasca sobre Inglaterra y un frente frío entrando en el N.O. de la península, mientras en la meseta inferior colocan una borrasca de origen tormentoso a consecuencia del calor todavía alto en estas regiones. Con esta situación, tendrá lugar mañana un empeoramiento en el N.O. y N. de la península, donde los cielos se cubrirán de nubes y se registrarán chubascos moderados o intensos, acompañados de fenómenos tormentosos. Esta nubosidad es probable que alcance por la tarde la cuenca del Duero y tercio superior del Ebro, sin que sea probable que desborde el sistema central. Sin embargo, por la tarde, deben de aparecer algunas nubes de desarrollo vertical en la sierra y en puntos distintos de La Mancha, con posibilidad de que, a última hora, se desencadene alguna tormenta. En el resto de España continuará el buen tiempo, aunque con temperaturas algo más bajas a las de hoy.

TEMPERATURAS EXTREMAS EUROPEAS

|            | Mínima | Máxima |                   | Mínima | Máxima |
|------------|--------|--------|-------------------|--------|--------|
| Oslo       | 14     | 21     | Paris             | 12     | 23     |
| Estocolmo  | 10     | 22     | Berlin            | 14     | 21     |
| Londres    | 11     | 20     | Hamburgo          | 7      | 20     |
| Amsterdam  | 10     | 21     | Bonn              | 12     | 22     |
| Bruselas   | 9      | 22     | Roma              | 17     | 28     |
| Copenhague | 12     | 19     | Palma de Mallorca | 16     | 28     |
| Berna      | 15     | 24     |                   |        |        |

## LUCHA CONTRA EL CANCER

# NUEVO TERMOGRAFO PARA EL DIAGNOSTICO DE LOS TUMORES

Madrid, 15. (Pyresa). — Un grupo de especialistas del Instituto Oncológico de Bucarest, bajo la dirección del Doctor Ioan Mogos, acaba de diseñar un modelo de termógrafo que permite distinguir en un diagnóstico los tumores malignos de los benignos o de otras afecciones que produzcan aumento de la temperatura local.

Las investigaciones partieron de la necesidad de diagnosticar precozmente las enfermedades cancerosas, condición esencial para obtener buenos resultados terapéuticos. Los tumores constituyen zonas más calientes que los tejidos contiguos, debido a que se desarrolla una energía calorífica suplementaria en el lugar de multiplicación de las células malignas. El aparato registra la emisión infrarroja del organismo humano, y

representa gráficamente las zonas calientes ocasionadas por el proceso patológico.

El termógrafo es resultado de cinco años de estudios, tiempo en el que se han verificado cuatro variantes técnicas en 400 enfermos, efectuándose más de 1.500 diagnósticos.

Las calidades técnicas del aparato han permitido efectuar el análisis cuantitativo y cualitativo de los datos obtenidos, al igual que diagnosticar con mayor precisión que con cualquier otro instrumental, y localizar la extensión y evolución del tumor o de otras afecciones no cancerosas.

Las investigaciones en curso permitieron obtener algunos datos concernientes a la biología del tu-

mor, que abren nuevas perspectivas a la terapéutica en el diagnóstico de la oncología.

## LA SUBIDA DEL PRECIO DEL PAN

SERA ESTUDIADA EN EL CONSEJO DE MINISTROS DEL DIA 21, EN LA CORUÑA

MADRID, 15. (Pyresa). — Es posible que la subida del precio del pan, sea estudiada en el Consejo de Ministros del próximo día 21 en La Coruña.

A este respecto, se recuerda que esta subida fue anunciada hace ya unas semanas y que los beneficios repercutirán en parte en mejoras salariales para los trabajadores de la industria panadera, que tienen en estos momentos pendiente de estudio un nuevo convenio colectivo.

# GASTOS DE ALIMENTACION DE LOS ESPAÑOLES

LOS españoles gastamos en alimentación una cifra que crece de año en año pero, al mismo tiempo, la indicada cifra representa una parte o porcentaje cada vez menor del gasto total de los consumidores en bienes y servicios. En otras palabras y como siempre acontece en aquellos países que mantienen un verdadero desarrollo económico, las poblaciones mejoran su alimentación —más en calidad que en cantidad— destinando a esta necesidad vital un porcentaje menor de sus gastos totales, por lo que van mejorando su nivel de vida al disponer de mayores recursos para otras atenciones si no tan perentorias, verdaderas generadoras de bienestar.

Recientemente, el Instituto Nacional de Estadística ha publicado las Cuentas Nacionales de los años 1964 a 1969, las de este último, en forma de avance, pero sin duda muy poco sujetas a rectificación. Los datos que dichas cuentas contienen son muchos e interesantes, pero vamos a glosar tan sólo y con brevedad los referidos a los gastos en alimentación, los cuales constituyen, como es sobradamente conocido, el gasto principal de las familias tomadas éstas en el conjunto nacional.

Medidos en pesetas constantes para evitar en el cálculo el error que introducen las elevaciones de los precios, los gastos de los españoles en alimentación ascendieron en 1964 a la suma de 317.400 millones de pesetas y en 1969 llegaron a los 383.000 millones. Dichos gastos crecieron, en pesetas constantes o sea de igual poder adquisitivo, en un 20 por 100 y como el aumento de la población no llegó al 2 por 100, ello quiere decir que el gasto de alimentos «per capita» se incrementó en un 18 por 100.

Claro es que ello no significa que cada español comiera en 1969 una suma de productos superior en un 18 por 100 a la de 1964, sino que en su mayor parte, el aumento se refirió a la calidad y no a la cantidad. Es de conocimiento general que en nuestro país se consumen cifras cada vez menores de pan y leguminosas secas, por

ejemplo, al paso que crecen de manera muy fuerte los consumos individuales de manjares más substanciosos, pero también más caros, como la carne, el pescado, los huevos y el azúcar.

Pero, y este es el segundo aspecto del problema que examinamos, a pesar del fuerte crecimiento registrado por las cifras reales de los gastos de alimentación, estos representaron un porcentaje menor de los gastos totales de los consumidores en bienes y servicios. Es decir, en 1964, de cada 100 pesetas gastadas por los españoles en lo que denominamos consumos, 42,80 pesetas se destinaron a alimentación, mientras que en 1969 sólo 38,20 pesetas de cada 100 fueron absorbidas por los consumos alimenticios.

Naturalmente, este menor gasto en porcentaje de la primera rúbrica del gasto de las familias que es la alimentación, fue lo que permitió contar con mayores recursos para todos los restantes gastos subiendo de modo muy considerable los referidos a bienes de consumo duradero (automóviles, electrodomésticos, etc.) así como otros referidos a distracciones, viajes, enseñanza, etc.

La trayectoria descrita es sin duda, uno de los hechos más favorables del desarrollo económico español, pero es evidente que debe continuar porque aún no hemos llegado a niveles que pueden considerarse óptimos. Se calcula que en una sociedad de alto bienestar y en la que exista una adecuada distribución de la renta, los gastos en alimentación deben ser poco más de la tercera parte de los gastos totales de los consumidores en bienes y servicios, esto es tienen que representar alrededor de un 35 por 100 de los indicados gastos totales.

Esta aspiración es la que se va cumpliendo y, en los últimos años, ciertamente que con bastante velocidad. La continuidad del desarrollo, permitirá alcanzar en plazo no lejano ese nivel de gasto alimenticio que supone el mantener, en paralelo con una adecuada nutrición unas disponibilidades cada vez más elevadas para la realización de los restantes gastos en bienes y servicios.

# EL TESTAMENTO DE LUIS MARIANO

**El cantante dejó las cosas muy en su punto: La mitad de sus bienes a su hermana María Luisa, la otra mitad a su ahijado Marianito**

Paris, 15. (Del corresponsal de Pyresa Enrique Laborde). — El testamento de Luis Mariano, se ha dado a conocer. El cantante, dejó las cosas muy a punto. La mitad de su fortuna ha sido legada a su hermana María Luisa y la otra mitad a su ahijado Marianito, hijo de François Lacan, el conocido "Patchi", amigo, secretario "chauffeur" y hombre de confianza del cantante. En caso de muerte de la hermana del testador, su parte irá a parar a "Marianito", segunda hija de "Patchi". En cuanto a François Lacan, le corresponde la función de administrar y preservar el cúmulo de pro-

iedades del cantante. Entre éstas un piso en Madrid, unos terrenos en Toulon, un pequeño piso en Paris, una casa y dos solares en Marbella y una explotación agrícola en la costa vasca. Asimismo, "Patchi" cuidará de la instalación del Museo en el que se reunirán todos los recuerdos del cantante. Por lo pronto, "Patchi", para frenar el entusiasmo de los centenares de curiosos que invaden la localidad de Arcangues en busca de un "souvenir" de Luis Mariano, se ha comprado un perro pastor alemán, que ahí está por lo que muerde.

## NIÑOS Y GRANDES

SU PROGRAMA DE ESTA SEMANA EN EL



EXITO DIARIO «EL EXTRA» CON CANTINFLAS Y DE COMPLEMENTO «TESSA» con PAT BOONE y NANCY KWAN

NUESTROS CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

ROMA

HA LLEGADO EL ANUAL FERRAGOSTO

LA URBE ADQUIERE UN EXTRAÑO ASPECTO DE ABANDONO Y SOLEDAD A PESAR DE LA LLEGADA DE LOS TURISTAS

Un mutilado de guerra «da las gracias» a unos ladrones

ROMA, 15. (Del corresponsal interino de Pyresa, Alejandro Pistolesi). — Una tradición que tuvo su origen en la antigua Roma y que se extendió por todo el Imperio, hizo del quince de agosto la gran fiesta del verano. A mediados del mes que tomó el nombre del César Octaviano Augusto, y por la gran popularidad que alcanzó el primer emperador, fueron instituidas en efecto las llamadas «Ferias de Augusto», de las que, por sucesivas transformaciones de las palabras latinas se llegó al actual «Ferragosto», el vocablo que sobrevive en la ciudad de Roma y en toda la región italiana para indicar el momento culminante del verano, sin que la fiesta religiosa superpuesta por la Iglesia, como en tantos otros casos, haya conseguido desplazar la vieja tradición pagana.

LA CIUDAD EN SILENCIO

En el folklore de la península, el «Ferragosto» es para el estío lo que Pascua de Resurrección es para la Primavera y la Navidad del Señor para el invierno. Los italianos se intercambian tarjetas de felicitaciones y regalos, mientras llaman a la puerta o esperan al accecho en bares y peluquerías los simpáticos aspirantes al tradicional y empedernido aguinaldo. Pero todo este ceremonial queda despachado en la semana que antecede el día de «Ferragosto», porque hoy la gente no piensa más que en salir de excursión, si es que no se ha ido ya ayer o anteayer, y a pesar de que llegan muchísimos turistas y forasteros, la ciudad adquiere un extraño aspecto de abandono y soledad, sobre todo en las zonas que no revisten interés arqueológico o turístico en general. No son pocos, sin embargo, los romanos y los ciudadanos de otras localidades italianas, que han descubierto desde hace tiempo el placer de quedarse en las grandes ciudades casi silenciosas, casi desiertas, casi sin polución atmosférica, tomando el fresco tras las persianas en espera de que al atardecer empiece a soplar el suavísimo «ponentino» romano o las efervescentes brisas que con otros nombres alivian en toda la península las noches de verano.

El «Ferragosto» tiene también su comida típica, que es muy sencilla: pollo asado con pimientos, vino blanco muy frío y grandes, inabarcables tajadas de sandía muy fresca. Las reservas han de ser abundantes, porque el «Ferragosto» no es un solo día, sino por lo menos dos o tres, si es que engancha un domingo como sucede este año.

«GRACIAS, SEÑORES LADRONES»

La ausencia de tanta gente hace que el «Ferragosto» sea la época del año que resulta más apetecible para los ladrones. A través de los periódicos, la policía ha venido instruyendo en los días pasados a los ciudadanos que se alejan de sus domicilios sugiriendo toda una serie de medidas de precaución encaminadas a disminuir el peligro de una visita desagradable. Pero también puede suceder que el excursionista de «Ferragosto» no necesite volver a su casa para comprobar cuán intensa es la actividad de los «cacos» en estos días. Hoy, por ejemplo, un diario romano, publica en un vistoso recuadro la nota siguiente, enviada por un lector: «Doy las gracias a los ladrones que ayer, mientras me bañaba en el Lago de Bracciano, rompieron un cristal de mi coche y me robaron cincuenta y dos mil liras. Les doy las gracias porque no me robaron, ni los documentos, ni los billetes de la Lotería ni los carteles que indican que el coche pertenece a un mutilado de guerra, ni los dos bastones de reserva con los que consigo andar. Pero caramba, ¿no podían haberme dejado también quinientas liras para gasolina?...».

LOS MUNICIPIOS SE HACEN «LOS SORDOS»

Los municipios de las costas turísticas, creen que esa llamada al orden no les afecta. El razonamiento en favor de su tesis, es elemental, pero no muy convincente: efectivamente, dicen, las costas marítimas son propiedad del Estado y éste las alquila a las colectividades locales que, a su vez, conceden unos derechos especiales a comerciantes e industriales, así como a particulares. Eso está muy bien, les contestan, pero el acceso a todas las playas debe ser totalmente libre.

Si el litigio se mantiene, al Estado le caben dos soluciones: o se apropiación sin más complicaciones. Ante la autoridad, un doble problema: los propietarios de terrenos privados, situados en las orillas marítimas, que se creen en el derecho de acotar sus solares, playas incluidas, y los hoteleros por ejemplo, que se limitan a colocar un letrero de «playa privada». En Cannes, por ejemplo, cuarenta mil metros cuadrados de playa, sobre sesenta mil, están explotados comer-

BONN

EL PROBLEMA DE LA VIVIENDA

UNA ANCIANA SE SUICIDA AL SER DESAHUCIADA DE SU DOMICILIO DONDE VIVIA DESDE HACE 30 AÑOS

Hay casi un millón de familias que carecen de vivienda

Bonn, 15. (Del corresponsal de Pyresa, César Santos). — El semanario gráfico «Der Stern» relata en su última edición el caso de una señora de edad avanzada que se lanzó desde la ventana de un cuarto piso a un patio interior.

Motivo del suicidio fue la intransigencia y falta de sentido humanitario del propietario de la reducida y destaralada vivienda que habitaba la anciana. Esta había sido obligada a dejar libre la casa donde vivía desde hacía casi 30 años y por la que pagaba un alquiler relativamente módico y en consonancia con sus discretos ingresos.

El caso al que acabamos de referirnos no se repite a diario en la República Federal. En cambio, si suprimimos el epílogo suicida de esta tragedia hay que conceder que los despidos sí están a la orden del día en este país. El propietario de viviendas es hoy, más que años atrás, un ser todopoderoso frente al inquilino. Por añadidura, no suelen distinguirse estos propietarios por su sentido humano. Son víctimas de las oportunidades que se les ofrecen de negociar con más ventaja.

Lo mismo el propietario en cuestión que otros muchos que se desentendían de inquilinos poco rentables, argumentan que en la República Federal hay viviendas suficientes y al alcance de todos los bolsillos. El Ministro Federal de la Vivienda, sin embargo, opina de modo muy distinto. No hablemos ya de lo que opinan quienes se ven obligados a sentir en su propia carne la mordedura de la carestía de alojamiento a un precio aceptable. En esta Alemania Occidental donde existen todavía casi un millón de familias —exactamente ochocientos mil— que carecen de vivienda. Estas familias viven en barracas o en chozas de latón en condiciones absolutamente infrahumanas. La cifra citada ha sido dada por el Ministro de la Construcción y de la Vivienda, Lauritzen. Hay razón, pues, para no ponerla en duda pues es de suponer que el Ministro no tiene interés alguno para arrojar piedras al propio tejado.

PENSIONES EXIGUAS

Si para familias jóvenes en las que el padre o la madre o ambos están todavía en condiciones de trabajar resulta difícil hacer frente al problema de la vivienda, es fácil imaginar las dificultades con que tropezarán aquellas personas que se ven en la necesidad de vivir de una pensión mísera. Porque, eso sí, quienes reciben una desahogada pensión son, por lo general, personas que ya antes disponían de vivienda o casa propia. Las pensiones que se pagan hoy en la República Federal dan a duras penas para salir del paso, aun imponiéndose la persona afectada considerables privaciones. El desarrollo económico del país permitirá un día, probablemente gozar de pensiones más elevadas. Los dos datos estadísticos siguientes dejan ver con claridad las dificultades, el desequilibrio existente entre los alquileres y las pensiones. En 1969 las pensiones registraron un aumento del 6 por ciento, mientras que los alquileres consiguieron luz verde para aumentar el 7,3 por ciento. Si tenemos en cuenta que un piso de dos habitaciones, y no con excesivo confort, hay que pagar por lo menos 300 marcos al mes, y que la pensión de muchos jubilados sobrepasa apenas esa cantidad, está claro que sin mano dura o sin una mayor colaboración por parte del Estado será muy difícil la solución de este problema impropio de una sociedad desarrollada y abandonada al consumo.

NUEVA YORK

LAS DIFICULTADES DEL EJERCITO USA PARA DESPRENDERSE DE UN GAS TOXICO

NO SE HUBIESEN PRODUCIDO SIN LA RECIENTE CAMPAÑA CONTRA LA POLUCION

Nueva York, 15. (Del corresponsal interino de Pyresa, A. Marin). — El caso del Ejército de Estados Unidos que busca la mejor manera de deshacerse de una considerable cantidad de gas tóxico, sigue siendo de hablar en el país e incluso ha provocado la preocupación del gobierno inglés. Ahora parece que la naturaleza también querrá dejar constancia de su inquietud y protesta ante la acción del hombre (a la larga suicida, si no se adoptan mejores medidas) que tiende a viciar y corromper el medio ambiente —el agua y el aire.

Tras superar las barreras judiciales, que intentaron levantar ante la posibilidad de un accidente, los estados o provincias del país, para impedir el paso por su territorio del convoy ferroviario que transportaba a la costa, más de cuatrocientas cajas de hormigón, contenido el gas tóxico, el mortífero cargamento llegó a su destino en Sunny Point (Punta Soleada), en la Carolina del Norte, y comenzó a ser cargado en el barco viejo. Pero he aquí que los elementos se rebelaron y la operación se ha paralizado.

La idea de arrojar el peligroso cargamento en el Atlántico a 150 millas de las Islas Bahamas, hizo que el Gobierno autónomo de éstas, así como el de las Bermudas, pidiesen a Londres que hiciera presiones ante Washington. Esos dos grupos insulares tienen como fuente principal de ingresos el turismo, y cualquier descuido habría de tener consecuencias funestas para sus respectivas economías.

De acuerdo con las autoridades estadounidenses, el Gobierno inglés envió a este lado del océano un grupo de peritos, que representaban a los dos archipiélagos citados. El dictamen expuso que el peligro sería de carácter localizado y afectaría sólo transitoriamente a la fauna y flora marina del paraje. Se añadía que el ejército norteamericano llegó a la decisión de arrojar el gas al mar luego de que no hallara una alternativa para desembarazarse del mismo en tierra.

Como el lugar seleccionado para echar a pique el barco con las cajas de gas se halla a 240 millas de la costa del Estado de Florida, el «Foro para la Defensa Ambiental» y el Gobernador, Claude R. Kirk, recurrieron los tribunales. Estos fallaron a favor del Ejército, pero los demandantes han elevado un recurso a un tribunal superior. Entretanto ha surgido una tempestad en el mar que por de pronto ha obligado a suspender la operación por 24 horas.

Este revuelo que está causando la contaminación del aire y de agua por el hombre, probablemente provocará cambios importantes en la vida industrial. Como dijo recientemente el profesor Milton Katz, de la Universidad de Harvard: La nueva planta de energía eléctrica, por ejemplo, que se establezca, no podrá ya pensar sólo en los beneficios que pueda reportarle la venta de esa energía, sino que también tendrá que entrar en sus cálculos cómo neutralizar el envenenamiento del aire en los alrededores, y no podrá arrojar alegre e irresponsablemente los residuos en los ríos cercanos. Es decir que la industria tendrá que hacer frente a una responsabilidad social. Este es un desafío y la tecnología moderna deberá recoger el guante.

PARIS

PROHIBICION ABSOLUTA DE LAS «PLAYAS PRIVADAS»

TODAS LAS PLAYAS FRANCESAS SON DE DOMINIO PUBLICO

SIN EMBARGO, EXISTEN «MUNICIPIOS TURISTICOS» QUE HACEN CASO OMISO DE LA PROHIBICION O SE VALEN DE SUBTERFUGIOS PARA BURLARLA

PARIS, 15. — (Del corresponsal de Pyresa, Enrique Laborde). — No a las llamadas playas particulares o privadas. Todos los ciudadanos tienen pleno derecho a disfrutar a las playas del litoral nacional. La libertad de acceso a todas las playas, será un beneficio incuestionable de cuantos residan o transiten por el territorio francés. En consecuencia, todos los rótulos con el aviso de «playa privada», quedan absolutamente prohibidos y las autoridades correspondientes han recibido instrucciones para suprimirlos. El Ministerio de equipo y Vivienda, que ha lanzado esta «bomba de verano» y de todos los veranos, ha puesto algo más que el dedo en la llaga de una situación escabrosa que ha cuadruplicado el litoral en beneficio de unos privilegiados y en perjuicio de los veraneantes de toda especie. La playa, las playas, no son propiedades privadas ni cotos cerrados, sino dominios públicos.

LOS MUNICIPIOS SE HACEN «LOS SORDOS»

Los municipios de las costas turísticas, creen que esa llamada al orden no les afecta. El razonamiento en favor de su tesis, es elemental, pero no muy convincente: efectivamente, dicen, las costas marítimas son propiedad del Estado y éste las alquila a las colectividades locales que, a su vez, conceden unos derechos especiales a comerciantes e industriales, así como a particulares. Eso está muy bien, les contestan, pero el acceso a todas las playas debe ser totalmente libre.

Si el litigio se mantiene, al Estado le caben dos soluciones: o se apropiación sin más complicaciones. Ante la autoridad, un doble problema: los propietarios de terrenos privados, situados en las orillas marítimas, que se creen en el derecho de acotar sus solares, playas incluidas, y los hoteleros por ejemplo, que se limitan a colocar un letrero de «playa privada». En Cannes, por ejemplo, cuarenta mil metros cuadrados de playa, sobre sesenta mil, están explotados comer-

cialmente. Lo de «playa privada» ha dado paso a un subterfugio llamado «playa concedida». ¿concedida por quién?

ABUSOS EN LAS PLAYAS

La Ley del 28 de noviembre de 1963 determina la composición del dominio marítimo de uso público, es decir, accesible a todo el mundo. Las interpretaciones de la Ley, las eternas trampas que exigen una vigilancia permanente para suprimir los abusos, dan paso a curiosas astucias como son las «playas de pago» y las playas gratuitas. Todo esto, tiene que terminar. No habrá más playas privadas que las artificiales y las otras, serán del dominio público. Si hay un acceso cortado por una propiedad privada, debe ofrecerse a los veraneantes un camino de paso a la playa pública. Los «industriales de la arena», están llamados a desaparecer. Naturalmente, en plena temporada, todo esto quedará en el tira y afloja de la discusión, en la defensa de unos privilegios abusivos y en la lucha por su liquidación. Pero, el próximo verano, las cosas entrarán en una normalidad.

En esto de las llamadas «playas privadas», se ha ido demasiado lejos. Por ejemplo y a título de manifestación increíble del sentido de la propiedad: Un buen señor, clava en la arena un gran quitasol y se dispone a disfrutar de la buena sombra. Rápidamente, se le acerca un sujeto que le indica: «Para usar la sombrilla, debe pagar tanto o, de lo contrario, alquilar por menor precio una de la empresa propietaria de la playa». El caso, inaudito, no ocurrió sin embargo en una playa francesa, sino en una de la Costa del Sol, en Málaga, precisamente. La arena, el mar, el sol y la sombra, tienen un precio en beneficio de unos «listorros» que hay que dedicar a un trabajo más productivo que el de la pura manguancia. En fin, cuando las playas de tu vecino veas liberar, copia el ejemplo y a disfrutar. El llamamiento, se orienta a muchos interesados, pero especialmente al Juan Español de siempre, al pagano de arbitrios que no tiene porque sufrir la arbitrariedad. Y la paz con todos.

**TABERNA DE TAGOMAGO**  
DESDE EL SABADO  
TODAS LAS NOCHES

La superación del «Jazz» actual

**Tete Montoliu**

CON  
**Pedro ITURRALDE (SAXO)**  
**Billy BROOCK (BATERIA)**  
**Jayme MARQUES (GUITARRA)**

y  
**«JAZZ QUARTET»**

CON  
**COSME ADROVER**

EN LA «TABERNA»  
**PRECIOS REDUCIDOS**

# NINGUNA EMPRESA ESPAÑOLA ENTRE LAS 100 PRIMERAS MUNDIALES

## EN CABEZA, LA ROYAL DUTCH-SHELL, GIGANTE BRITANICO - HOLANDESA

Madrid, 15. (Pyresa). — Ninguna firma española figura entre las cien empresas industriales del mundo, no norteamericanas, que durante el ejercicio de 1969 registraron mayores ventas. La prestigiosa revista "Fortune" acaba de dar a conocer la lista, que hoy recoge el vespertino "Información", y en la que figuran en los dos primeros lugares, con notable diferencia sobre las inmediatas seguidoras los gigantes británico-holandeses "Royal Dutch - Shell Group" y la Unilever. La primera de estas firmas registró en el mencionado ejercicio un volumen de ventas de 681.6 miles de millones de pesetas, con unos beneficios netos de 70.581 millones, mientras que las ventas de la segunda alcanzaron la cifra de los 422.1 miles de millones de pesetas y unos beneficios netos de 13.706 millones. Cada una de ellas cuenta con 173.000 y 326.600 empleados, respectivamente.

Los diez primeros lugares los ocupaban a continuación en la relación correspondiente al ejercicio de 1968, por este orden, Philips Gloeilampenfabrieken, Volkswagenwerk, British Petroleum I.C.I. (Imperial Chemical Industries), British Steel, Hitachi, Montecatini Edison y Siemens. El ejercicio de 1969, prescindiendo de los dos gigantes citados al principio, cambió el orden en la forma siguiente: British Petroleum I.C.I.; Volkswagenwerk, Philips, British Steel, Montecatini Edison, National Coal Board Hitachi.

# PARQUE NACIONAL EN 382.680 VEHICULOS AUMENTO EL PASADO AÑO

Y EN UN 19,80 POR CIENTO LAS DENUNCIAS FORMULADAS Madrid, 15. (Pyresa). — En 1969 el parque nacional de vehículos aumentó respecto al año anterior en un 12,18 por ciento (382.680 vehículos más que en 1968), mientras que el número de denuncias formuladas y tramitadas aumentó en un 19,18 por ciento (300.065 denuncias más que en 1968).

La Dirección General de la Jefatura Central de Tráfico resolvió el pasado año 7.511 recursos de alzada presentados contra las sanciones impuestas por infracciones de circulación. Cinco mil seiscientos cuarenta y seis resoluciones confirmaron la sanción impuesta, 956 fueron de revocación de la sanción, 151 resoluciones se anulaban y 758 modificaron las sanciones.

## LICENCIAS PARA CICLOMOTORES

Madrid, 15. (Pyresa). — El número de licencias para la conducción de ciclomotores vigentes el 31 de diciembre de 1969 ascendía a 537.019, que por edades estaba distribuido de la siguiente forma: De 16 a 17 años, 38.889; de 18 a 24 años, 125.242; de 25 a 44 años, 251.517; de 45 a 64 años, 115.606; de 65 a 74 años, 5.504; de 75 años y más, 261.

# CAUSAS DE LA MUERTE DE LA SEÑORA CHABAN-DELMAS

## NO SE HIZO UN DIAGNOSTICO RAPIDO Y ACERTADO DE LA MAS GRAVE LESION

### AL PARECER TAMBIEN EL TRASLADO INICIAL NO FUE EL ADECUADO

Madrid, 15. (Pyresa). — Una vez más, con el luctuoso caso de la señora Chaban-Delmas, se ha puesto de relieve —según el diario parisino "Le Figaro"— la importancia que el diagnóstico acertado e inmediato, y el tratamiento adecuado subsiguiente, tiene en los casos de accidente de carretera, en el cual los primeros minutos son fundamentales y determinan en numerosos casos, la vida o la muerte de la víctima. El transporte del herido suele desempeñar un papel mucho más importante de lo que normalmente se cree.

La señora Chaban-Delmas fue trasladada a una clínica, donde se le pusieron pesas en la pierna fracturada. Hora y media después del accidente, la señora Chaban-Delmas falleció, por ruptura del bulbo raquídeo. Al parecer, nadie había diagnosticado tan gravísima lesión.

Después, fue a parar a la cuneta. Las dos puertas de la banda derecha fueron arrancadas por la violencia del choque contra los árboles. La enfermera que viajaba con la esposa del Presidente francés, ligeramente herida en el rostro, se precipitó a ayudar a la dama inmediatamente, que se quejaba de dolores en la pierna derecha. Fue examinada por un médico alemán que pasaba por la carretera. La Gendarmería de Behovia acudió inmediatamente y un cuarto de hora después del accidente llegaron un helicóptero y una ambulancia. La señora Chaban-Delmas fue trasladada a una clínica, donde se le pusieron pesas en la pierna fracturada. Hora y media después del accidente, la señora Chaban-Delmas falleció, por ruptura del bulbo raquídeo. Al parecer, nadie había diagnosticado tan gravísima lesión.

## LA LESION MAS GRAVE IGNORADA

El coche en que viajaba la señora Chaban-Delmas, según ha declarado el chófer, viajaba a una velocidad entre 80 y 100 km. por hora. Cuando el conductor trató de evitar el choque con el "Ami-6" que provocó el accidente, su coche derrapó y golpeó sucesivamente contra dos árboles; des-

## Ayer noche en «Son Pardo»

OSTOS, MISS KID, IDO, ROMANTIC III, MAIRENA, QUEL ATOUT, OBERIVE O, y JUNIOR FOX

### Un trio se pagó a 61.065 pesetas

Mucho público en «Son Pardo», marcas muy aceptables en general y excelentes algunas como la de «Oberive», «Ostos», «Ocell d'Or», «Orman d'Or», o sea, representantes de la joven generación. Bastantes sorpresas, y entre ellas, la cuarta victoria consecutiva de «Junior Fox» que también pulverizó su marca y cotizó un trio verdaderamente sustancioso a 61.031 pesetas.

Montándose Surprenant y atacando muy fuerte Gengis Khan. 1. Romantic III, 26"-5 2. Ruban Bleu, 26"-5 3. Gengis Khan, 24"-1 Nueve participantes. Quiniela a 180 pesetas. «MAIRENA», DIO EN EL CLAVO Mairena tuvo su día y por eso nada pudieron sus rivales, ni siquiera un Topsy M sumamente codicioso que esperaba su momento. Rictos tuvo una falta y remataron Royal Amour y Upsus. 1. Mairena, 25"-5 2. Topsy M, 25"-6 3. Royal Amour, 25"-1 Siete participantes. Quiniela a 117 pesetas. TROPICOS DIERON LO SUYO Presentando Stia, que corrió atrasado, y Saba, que volvió a fallar en la salida, los demás dieron lo suyo. Pretty Vandem y Renaldo B marcaron la pautita: Quel Atout aprovechó el momento oportuno: Radio tuvo un gran remate y Royal Cambals y Quirós P nos ofrecieron una titánica lucha que duró hasta el último segundo. 1. Quel Atout, 23"-4 2. Radio, 24"-3 3. Royal Cambals, 22"-1 Ocho participantes. Retirado: Soleil du Pont. Quiniela a 44 pesetas.

«OSTOS», TERCERA VICTORIA La carrera cantera está dando su fruto y ya ha descubierto a un caballo de posibilidades como Ostos que ha obtenido su tercera victoria consecutiva. Al principio dieron batalla Natán V y Mariner y en todo momento otros dos valores en potencia: Ocell d'Or y Orman d'Or. Excelentes marcas. 1. Ostos, 34"-6 2. Ocell d'Or, 36"-9 3. Orman d'Or, 36"-9 Once participantes. Retirados: Olvido. Quiniela a 83 pesetas.

«MISS KID», DESDE EL PRINCIPIO No se desmontó Miss Kid y por eso su victoria fue relativamente fácil. Belinda fue siempre su más próximo rival y Leda el más insistente sufriendo una decisiva desmontada. Nirvana en buena posición pero cedió. 1. Miss Kid, 31"-5 2. Belinda, 31"-8 3. Leda, 31" Doce participantes. Quiniela a 136 pesetas.

«IDO», LO CONSIGUIO ESTA VEZ Idó, tan apagada últimamente, acertó en esta ocasión en una carrera en la que puso tierra por en medio. Serpolet du Fay y Saphir se vieron algo destacados del grupo; la carrera se hizo más compacta al final y muy fuerte remataron Alliance H. y Nené F. 1. Idó P.B., 29"-7 2. Saphir, 29"-1 3. Alliance H., 29"-1 Doce participantes. Quiniela a 1.615 pesetas.

«ROMANTIC III» AL REMATE Surprenant C. Ruban Bleu y Romantic III llevaron la iniciativa alejados de un segundo grupo en el que destacaban Harmonisley y Gengis Khan. Al final, todos se acomodaron dominando Romantic III, des-

APLAUSOS PARA «OBERIVE» A pesar de una desmontada le sobró mucho terreno a «Oberive» que 800 metros antes de la meta ya iba en cabeza. Mucha brea para los puestos de colorado, llegando en poco espacio cada, llegando en poco espacio cada, llegando en poco espacio cada. «Nilon», «Nelson d'Or» y «Chí Pirocka». Gran marca de Oberive. 1. Oberive 29"-4 2. Nelson d'Or 35"-2 3. Nilon (empate) 36"-3 Doce participantes. Quiniela a 133 y 151 pts. Trío a 5.502 y 4.470. «JUNIOR FOX» POR CUARTA VEZ Muchas alternativas, distanciamientos de Gamin y Lancia, desmontada cuando marchaba en cabeza oportunistas de Johnny Walker Pasvich y Marisol y sorprendente remate de Florencia y un Junior Fox en gran forma. 1. Junior Fox 27"-1 2. Florencia 28"-1 3. Masvich Once participantes. Retirado: John Sport. Quiniela a 2075 pts. Trío a 81.045 pts. Cuarteto: desistió. CENTAURO

## ULTIMA HORA DEPORTIVA

### TORNEO «COSTA DEL SOL»

## POR PENALTYES, EL «MALAGA» VENCIO ANOCHE AL «DINAMO»

## EL «SAN LORENZO» GANO AL «VALENCIA» EN EL TROFEO «COSTA BRAVA»

Málaga, 15. (Alfil). — Después de haber terminado el tiempo reglamentario con el resultado de cero a cero en el partido disputado entre el Dinamo, de Zagreb y el C. D. Málaga, correspondiente al décimo Torneo Internacional «Costa del Sol» los malagueños vencieron a los yugoeslavos en las tandas de penaltyes, al conseguir marcar los cinco en tanto que los yugoeslavos fallaron el primero. El «Málaga» pasa así a la final con el «Vasas».

TROFEO COSTA BRAVA Gerona, 15. (Alfil). — El Borussia ha vencido al Español por 2-1 en el primer encuentro del «Trofeo Costa Brava». Al margen de los guardias que señaló el marcador, únicamente el infortunio impidió el triunfo del Español, que sobre el campo acreditó muchísimos méritos para salir victorioso.

El arbitraje del señor Sánchez Ibáñez, del colegio extremeño sin complicación.

Luego, el San Lorenzo de Almagro se proclamó finalista del trofeo «Costa Brava», cuyo final disputará mañana al equipo alemán del Borussia, al marcar ocho goles de los diez penaltyes que tiró contra la portería valenciana. El Valencia sólo logró marcar seis goles de los diez penaltyes que lanzó contra a portería argentina. El partido tuvo que decidirse así por finalizar el tiempo reglamentario con empate a un tanto.

## «EL CONTROL DEL TRAFICO AEREO EN ESPAÑA ES MUY BUENO»

### DICE EL COMODORO DEL AIRE BRITANICO DONALDSON, EN EL «DAILY TELEGRAPH»

Madrid, 15. (Pyresa). — Con este título encabeza el «Daily Telegraph» de ayer, día 14, una información firmada por el Comodoro del Aire E. M. Donaldson, en la que puede leerse lo siguiente: «Los británicos han venido cancelando sus vuelos de vacaciones a España desde que se produjo la catástrofe del «Comet» cerca de Barcelona y la Asociación de Pilotos de Líneas Aéreas Británicas criticó el nivel de seguridad de algunos aeropuertos mediterráneos. Para comprobar por sí mismo el nivel de seguridad del aeropuerto de Barcelona, ayer volé formando parte de la tripulación de un reactor «Laker Airways Bac 1-11» capaz para setenta y nueve pasajeros y el correspondiente equipaje».

## INTERES DE LOS EXTRANJEROS POR INVERTIR EN MOBILIARIOS

TRAS UN PERIODO DE APATIA EN 48,7 MILLONES DE PTAS. MADRID, 15. (Pyresa). — Después de un periodo de apatía en las operaciones bursátiles realizadas por los extranjeros o españoles residentes fuera, sorprende el interés manifestado en este terreno durante el pasado mes de julio. Los extranjeros invirtieron en valores mobiliarios en la Bolsa de Madrid por un valor de 48,7 millones de pesetas efectivas. A ello hay que añadir 59,7 millones correspondientes a suscripciones, lo que da un total de 108,4 millones de pesetas. Las ventas se cifraron en 81,1 millones, lo que da un saldo favorable de 27,3 millones. Las suscripciones más importantes se realizaron en valores de alimentación, siderúrgicas y construcciones metálicas, según datos que publica el «Europeo».

## En cinco años se ha doblado la producción española de cemento

### OCUPANDO EL QUINTO LUGAR DE EUROPA, CON BUENOS PRECIOS

Madrid, 15 (Pyresa). — En cinco años se ha doblado la producción española de cemento, y el país ha pasado a ser de importador a exportador, según declaró don Ernesto Garau Llarí, Presidente de la Agrupación de Fabricantes de Cemento de España, al semanario madrileño «Desarrollo». En 1969 se ha producido y consumido en España 16 millones de toneladas, siendo nuestra capacidad de producción en estos momentos de 18 millones anuales.

de un 30 por ciento con relación a los países industrializados del Norte. La nacionalidad de las empresas no norteamericanas en la lista de los cien «grandes» queda establecida así: 22 inglesas, 19 japonesa, 16 francesas, quince alemanas (R. F. A.) cinco italianas, cinco suizas cuatro canadienses dos belgas, dos suecos, dos australianas, dos holandesas, dos británico-holandesas, una luxemburguesa, una brasileña, una mejicana y una de África del sur

## EL LIBRO ESPAÑOL EN BUSCA DE MERCADOS

MISION DE EDITORES EN VIAJE POR VARIOS PAISES DE AMERICA MADRID, 15 (Pyresa). La misión de editores españoles, que este mismo mes de agosto realizará un viaje por varios países de América, organizado por el Instituto Nacional del Libro Español. Se propone visitar Brasil, Uruguay, Argentina, Chile, Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela. Durante su estancia en estos países los distintos miembros de la citada misión establecerán contactos con las Cámaras del Libro, Universidades, y altos funcionarios de los distintos Gobiernos. La finalidad del viaje es plausible: ampliar el mercado del libro español en aquel continente.

## «EL CONTROL DEL TRAFICO AEREO EN ESPAÑA ES MUY BUENO»

Explica después que cualquier moderno reactor tiene una potencia mayor del doble de la que necesita para mantenerse en vuelo, en previsión de un fallo de motor, y cuenta con un doble sistema de radar a bordo además de otros dos sistemas muy precisos que señalan al piloto su posición exacta en cualquier momento. Indica que el piloto no debe descender nunca por debajo de un techo de seguridad determinado, a menos que esté completamente seguro de su posición. El Comodoro Donaldson describe la forma en que un aparato debe aproximarse a Barcelona sobrevolando Sabadell para descender luego hacia la Ciudad Condal. Señala finalmente el Comodoro Donaldson que el Capitán Harrison, comandante de la aeronave, le manifestó que nunca había tenido la más pequeña queja que formular contra el aeropuerto de Barcelona ni contra ningún otro español.

ORIENTE MEDIO

DIMITE DEL MANDO DEL FRENTE ORIENTAL EL MINISTRO DE LA GUERRA EGIPCIO GENERAL MOHAMMED FAWZY

ESTE FRENTE ESTA FORMADO POR TROPAS IRAQUIES, JORDANAS Y SIRIAS, DE CUYO MANDO SE HARAN CARGO EL REY HUSSEIN Y EL JEFE DEL ESTADO SIRIO

Amman, 15. (Efe-Reuter). — El general Mohammed Fawzy, ministro egipcio de la Guerra y Comandante de los frentes oriental y occidental (Suez), ha depuesto el mando del frente oriental, según señalan fuentes generalmente bien informadas de Amman.

El frente oriental está integrado de tropas iraquíes, jordanas y sirias. De las mismas fuentes se indica que las tropas árabes del

frente oriental, Jordania y Siria, se encuentran ahora bajo el mando del Rey Hussein y de Nureddin Al Atassi, jefe de Estado sirio.

El Rey Hussein mandará las fuerzas árabes en territorio jordano, y Atassi las tropas árabes en territorio sirio.

El general Fawzy ha informado a las autoridades competentes sobre su determinación.

Además de las fuerzas jordanas, se encuentran estacionadas en Jordania tropas iraquíes (unos 12.000 hombres) y una fuerza saudita desde cuando la guerra árabe-israelí de 1967.

También hay estacionada en el lugar una fuerza simbólica siria.

En Siria hay unos 6.000 iraquíes. Todavía no se han facilitado

explicaciones oficiales a la decisión del general Fawzy de deponer el mando del frente oriental. La medida es la primera que se registra como consecuencia de la escisión surgida en las filas árabes ante la última iniciativa de paz norteamericana en el Oriente Medio.

Jordania y la República Árabe Unida aceptaron la propuesta estadounidense mientras que Irak y Siria la han rechazado formalmente.

Los planes norteamericanos prevén un alto el fuego de unos 90 días y la celebración de conversaciones indirectas de paz árabe-israelíes.

Los observadores en Amman señalan que aun es pronto para opinar si la medida podría deshacer el frente oriental.

LOS «TESTIGOS DE JEHOVA» SE REUNEN EN BELGICA

ENTRE ELLOS FIGURAN UNOS DOSCIENTOS CINCUENTA ESPAÑLES

BRUSELAS, 15. (Del corresponsal de Pyresa). — Durante toda la semana se desarrollarán simultáneamente en Bruselas, Gante y Mons sendos congresos de los testigos de Jehová, secta que tiene en Bélgica unos trece mil adeptos. Paralelamente, se celebran otras reuniones para los testigos de Jehová de nacionalidad griega e italiana. El próximo día 20 se reunirá el grupo formado por los españoles residentes en Bélgica, reunión que se prolongará hasta el día 23. Se calcula que los españoles que pertenecen a los «Testigos de Jehová» en Bélgica son unos doscientos cincuenta.

MILLARES DE PEREGRINOS POLACOS CELEBRARON LA FIESTA DE LA ASUNCION EN EL SANTUARIO DE CZESTOCHOVA

VARSOVIA, 15. (Efe-Reuter). — Millares de peregrinos de toda Polonia convergen en Santuario de la Asunción de Czestochova, en la ciudad industrial de Czestochova, para asistir hoy a la festividad de la Asunción de la Virgen.

El cardenal Stefan Wyszynski, Príncipe de Polonia, hablaba a los fieles desde la escalinata del Monasterio de Jasna Gora, del siglo 14, en el curso de la ceremonia que allí tuvo lugar.

Una carta pastoral de los obispos polacos que iba a leerse en los servicios del fin de semana ha sido suspendida porque su contenido «podría ser mal interpretado por algunas gentes», según se ha dicho de fuente católica.

ROMA

COMPLICADAS VICISITUDES PARA SALVAR LA VIDA DE UN JOVEN MORDIDO POR UN PERRO RABIOSO

Roma, 15. (Del corresponsal interno de Pyresa, Alejandro Pistolesi). — A las cinco de la madrugada de ayer, el timbre del teléfono de la embajada de Italia en Viena empezó a sonar con insistencia. El guardián, despertado a hora tan insólita, no acababa de comprender cuál podía ser la razón de la intempestiva alarma, y en cuanto contestó a la lejana voz que desde Frankfurt le gritaba que «el perro está rabioso... el perro tiene rabia... el primer análisis estaba equivocado... dense prisa por favor... el chico puede morir... es urgentísimo...», el pobre hombre creyó al principio que estaba soñando. Pero no se trataba de una pesadilla sino de un caso novelesco que le venía encima y que había que resolver con la máxima rapidez posible, puesto que estaba en juego la vida de un joven.

Roger Stepsik, hijo del barón Marco Stepsik Doliva, propietario de una granja agrícola en las cercanías de Padua, había pasado sus vacaciones en Frankfurt. Pocos días antes de su regreso a Italia la dueña de la casa donde se alojaba y el mismo Roger fueron mordidos por un perro que se les echó encima en un arrebato de furia. El marido de la mujer disparó la escopeta de caza contra el animal, cuyo cuerpo fue enviado al centro antirrábico para establecer si se trataba de un caso

de hidrofobia. El muchacho se quedó unos días más en Frankfurt en espera del resultado del análisis, y en cuanto él entró le comunicó que el perro no estaba enfermo. Roger emprendió el regreso a Italia. Pero se había cometido un error inexplicable, descubierta por casualidad por uno de los médicos del Instituto, que realizó nuevos análisis, se puso inmediatamente en contacto con la familia que había hospedado al joven; para pedir que se le avisara con la máxima urgencia del peligro que corría, igual que la mujer, si no se sometían a la cura antirrábica. El dueño de la pensión, tras hospitalizar a su esposa, se agarró al teléfono y llamó a la Embajada de Italia en Viena, como alguien le aconsejó, y puso así en movimiento un complicado mecanismo de salvación.

El guardián de la Embajada despertó, a su vez, al corresponsal de la Agencia oficiosa de prensa italiana en Viena, quien a su vez llamó a la central de Roma para que avisaran al corresponsal de Padua, que fue, al fin, quien se puso en contacto directo con la familia del joven. Eran las seis y media de la madrugada y toda la operación se había llevado a cabo en un tiempo brevísimo, salvando seguramente, y de un modo novelesco, una vida humana.

Pablo VI habla de la Asunción de la Virgen

LA FIGURA DE MARIA ES PARA TODOS «EJEMPLO Y ESPERANZA», DIJO EL PAPA A LOS FIELES, A LOS QUE BENDIJO

Su Santidad celebró misa en la Parroquia de Castelgandolfo

CASTELGANDOLFO, 15. (Efe). — Su Santidad el Papa Pablo Sexto ha hablado esta mañana, desde el balcón del palacio pontificio de Castelgandolfo, a la multitud de fieles que acudió a recibir su bendición en la festividad de la Asunción de la Virgen María.

Tras destacar algunos de los aspectos más significativos de la Asunción de María al Cielo, Su Santidad añadió que la figura de Nuestra Señora es para todos «ejemplo y esperanza» que nos indica el camino de la vida eterna. La figura celeste de María —ha

añadido el pontífice— «nos enseñaba también a nosotros, hijos de nuestro siglo, la fórmula quizás olvidada, de la integridad y la gracia de la vida cristiana».

Finalmente, Pablo VI, aprovechando la conexión realizada a través de Radio Vaticano con numerosas emisoras de todo el mundo ha enviado un saludo en varias lenguas, entre ellas la española, a las familias reunidas, a los niños y a los enfermos.

Su Santidad el Papa Pablo VI, a primera hora de la mañana como es su costumbre cada año en

esta ocasión, ha acudido a decir misa en la Iglesia Parroquial de San Tomaso, de Castelgandolfo. Han asistido a la misa papal el Secretario de Estado Cardenal Villot; el Obispo de Albano, diócesis en la que se encuentra Castelgandolfo, Monseñor Macario; Junta Comunal, así como otras varias personalidades eclesiásticas y laicas y gran cantidad de fieles, entre ellos varios centenares de turistas.

En la homilía, el Papa ha destacado los aspectos más importantes de la Asunción de Nuestra Señora.

WASHINGTON

NOMBRES DE FAMOSOS A LOS ACCIDENTES GEOGRAFICOS DE LA LUNA

ENTRE ELLOS, FIGURAN, EN PRIMER LUGAR, ARMSTRONG, ALDRIN Y COLLINS

Washington, 15. (Efe). — Habrá montañas en la Luna, llamadas Neil Armstrong, Edwin Aldrin y Micael Collins— un mar de Moscú, una cordillera Apolo y hasta un valle «Cyran de Bergerac» según ha propuesto una comisión internacional reunida en Boston a la próxima asamblea de la Unión Internacional de Astrónomos que comenzará en Brighton

(Inglaterra) el próximo lunes. Los astrónomos de todo el mundo tratarán de asignar nombres a todas las características geográficas del satélite que aun carecen de ellos, seleccionando éstos entre una gran lista facilitada por la comisión.

La tarea de seleccionar nombres para la Luna, que ha venido ocupando a los hombres durante si-

glos, ha sido decidida por fin por un astrónomo ruso, otro norteamericano, un tercero francés y un cuarto holandés.

Entre los nombres propuestos figuran, por supuesto, los de los tres primeros expedicionarios humanos a la Luna. Los cráteres Armstrong, Aldrin y Collins rodearán al «Mar de la tranquilidad», donde se posó el Apolo 11.

En la cara opuesta los nombres de científicos y astronautas rusos rodearán al ya conocido «Mar de Moscú» y los de sus colegas norteamericanos serán recordados para siempre en puntos cercanos a la cordillera «Apolo» en honor a su programa espacial.

Pero, además de los nombres de quienes hicieron realidad la presencia del hombre en nuestro satélite, los astrónomos han seleccionado otros de quienes simplemente lo soñaron como Dante, el escritor de ciencia ficción H. G. Wells y Cyrano de Bergerac.

UN GRAN TEMPORAL AZOTA LAS COSTAS DE CHILE

OTRAS DOCE PERSONAS HAN DESAPARECIDO EN ALTA MAR

TALCAHUANO (Chile), 15. (Efe). — Otras doce personas han desaparecido en alta mar en las últimas horas debido a la furia del mar que ha azotado la región.

Según fuentes marítimas, las doce personas iban en dos lanchas pesqueras, que se encuentran perdidas desde hace dos días.

A estas doce personas hay que sumar las siete que murieron en el naufragio de una goleta en la misma región.

EL TIFON «WILDA»

EN EL JAPON

TOKIO, (Efe-Reuter). — El tifón «Wilda» atravesó a primera hora de hoy la isla de Kiushu provocando la muerte de cuatro personas, por lo menos y heridas noventa y una.

La policía teme que el número de muertos sea superior ya que hay zonas con las que las comunicaciones se han interrumpido. Según la policía unas 600 casas han quedado destruidas completamente y otras 685 han sufrido averías.

PETROLERO INCENDIADO

CON 10 HERIDOS

WALVIS BAY (Africa del Sur), 15. (Efe-Reuter). — Tres buques —dos remolcadores y un barco de exploración perteneciente a la armada sudafricana— se han apresurado a acudir en socorro del petrolero griego incendiado y con diez heridos a bordo, «Georgios V», que se encuentra en alta mar, frente a las costas del suroeste de Africa.

El petrolero siniestrado, de 18.564 toneladas se incendió a consecuencia de una explosión ocurrida el pasado lunes en su sala de máquinas. Uno de los heridos, el segundo maquinista, se encuentra grave con quemaduras.

EN BUSCA DEL «PULCHE»

LIMA, 15. (Efe). — Escuadrillas de aviones de la fuerza aérea peruana continuaban ayer sobrevolando infructuosamente la costa norte declarada de emergencia donde se supone está la nave de bandera panameña «Pulche» que se halla al garete con veinte personas a bordo, en su mayoría de nacionalidad chilena.

Un portavoz del Ministerio de Marina dijo que inmediatamente que se comunique el hallazgo de algún rastro partirá al lugar el buque remolcador «Guardián Ríos» para rescatar a los tripulantes y conducir a la nave hasta la costa.

INCENDIO A BORDO DEL «CASTEL FELICE»

SOUTHAMPTON, 15. Efe-Reuter.

— Hoy se ha declarado un incendio a bordo del trasatlántico italiano «Castel Felice» de 10.952 toneladas, anclado en este puerto.

El incendio ha afectado a una caldera y ha sufrido daños el sistema eléctrico del barco. En el momento de producirse el incendio no había pasajeros a bordo. El «Castel Felice» tiene anunciada su salida para Australia el próximo lunes

UN «CABALLERO DEL VOLANTE» UN MILLON DE KILOMETROS SIN UNA SOLA MULTA

ROMA, 15. (Del corresponsal de Pyresa). — Mientras las estadísticas denuncian un aumento progresivo de los accidentes de carretera, que en estos días del gran éxodo de «Ferragosto»

han llegado a provocar más de treinta muertos al día a lo largo de toda la península italiana, causados siempre por falta de un sentido de responsabilidad en los conductores que no hacen

más que violar las normas que regulan el tráfico, llega la noticia del fallecimiento por muerte natural, de un industrial piemonés, Angelo Fernigotti, que hace dos años había recibido el premio de «Gentleman de la Carretera», por haber conducido durante casi medio siglo sin haber incurrido nunca en ninguna infracción de tráfico. Este auténtico «caballero del volante», que había conseguido el carnet en 1925, viajó durante los últimos cuarenta y cinco años por las carreteras de todo el mundo, recorriendo casi un millón de kilómetros en Europa, Africa y América, sin violar una norma de tráfico o cometer una imprudencia. Un millón de kilómetros sin tan siquiera una multa. Algunos proponen que su efígie y su biografía figure de ahora en adelante en las escuelas de conducir, para ver si su ejemplo consigue frenar los instintos de tantos irresponsables y piratas de la carretera.

Finalmente, Pablo VI ha regresado a la cercana Villa Papal.

CIENTOS MILLONES MENOS EN EE. UU. Nueva York. — Para el año 2000 el número de habitantes de los Estados Unidos habrá descendido en cien millones sobre los porcentajes previstos.

tómese solamente 10 minutos hoy mismo. mirase sin favoritismo y saque una conclusión si quiere recobrar su forma y su juventud si quiere tener el aspecto a su favor. Atlas Bradford

DESAPARECIDO SEAT 600 - D. P. M. 98.675 - COLOR GRIS. Gratificaré informes: Teléfono 26-07-64

# DOS NIÑOS DE 12 AÑOS DEDICADOS AL ROBO CON APROBACION MATERNA

## DETONACION E INCENDIO EN EL CORO DE UNA IGLESIA DURANTE LA MISA

Cádiz, 15. (Cifra). — Con el conocimiento y la aprobación de sus padres, dos menores, un niño y una niña, de doce años de edad ambos que vivían en la misma casa de la barriada del «Cerro del Moro», hacían tiempo que se venían dedicando a robar carteras, bicicletas, velomotores y toda clase de objetos de los vehículos que encontraban aparcados en la calle.

En las playas de «La Caleta» y de «La Victoria» también habían cometido otros hurtos, siendo sorprendidos ambos ladronzuelos cuando se apoderaban de un bolso en la última de dichas playas consiguiendo tres mil pesetas en efectivo, unos pendientes, una pulsera y otras prendas de menor cuantía.

La brigada de la Guardia Civil actuó a los pequeños presuntos ladrones así como a las madres de ambos, que al parecer alentaban y encubrían las fechorías de sus hijos en beneficio propio.

**ALARMA EN UNA MISA**

Madrid, 15. (Cifra). — Esta mañana, a las once, en la misa que se celebraba en el convento de las Trinitarias de la calle de Lope de Vega, se incendió el motor del órgano tras una detonación que causó la natural alarma entre los fieles.

Rápidamente varios fieles subieron al coro, a prestar auxilio a las religiosas de clausura, pero sólo uno de ellos se decidió a intervenir, un súbdito cubano cuyo nombre se desconoce, electricista, que en pocos minutos apagó el fuego, pudiendo continuarse la celebración sin más incidentes.

**NINO HALLADO TRAS**

**20 HORAS DE BUSQUEDA**

Chiclana de la Frontera (Cádiz), 15. (Cifra). — Durante veinte horas ha permanecido perdido en el campo el niño de siete años de edad Agustín Reina Fernández, que

desapareció de la playa de «La Barrosa», donde se encontraba pasando el día con sus padres, José Reina Mejías y Celia Fernández Arenilla, vecino de Dos Hermanas (Sevilla) y estuvo caminando horas y horas por lugares completamente inhóspitos y solitarios.

El pequeño Agustín fue encontrado dormido y completamente agotado pero ileso, tras haber pasado toda la noche en el campo, por el pastor Juan Díaz García. En la búsqueda del menor habían participado prácticamente todos los vecinos chicaneros, especialmente marineros, Policías Municipales y fuerzas de la Guardia Civil.

El Alcalde de esta localidad y el Jefe de la Policía Municipal hicieron entrega del pequeño a sus preocupados padres, que habían estado toda la noche pendientes de la angustiosa e incierta búsqueda.

**SALVADO DE MORIR**

**AHORCADO**

Huelva, 15. (Cifra). — Cuando en el lugar conocido por «Los Pinos de Punta Umbria» jugaba un grupo de niños deslizándose por una cuerda atada a dos árboles, uno de ellos, Marcos de los Angeles Cayuela, de ocho años, quedó prendido por la cuerda y suspendido por el cuello.

Lo que pudo terminar en tragedia no pasó de susto, afortunadamente, porque otro de los niños que componían el grupo, Antonio Ruiz Coria, de 10 años, subió a uno de los árboles que sostenían la cuerda, rompiéndola con los dientes y un cristal que encontró en el suelo, cuando ya su compañero presentaba claras muestras de asfixia. El pequeño Marcos fue trasladado a casa de un médico de la localidad, que le asistió de diversas lesiones, sin importancia, producidas al caer al suelo a causa de la rotura de la cuerda.

### INCENDIO EN UN ASILO

Úbeda, 15. (Pyresa). — A causa de la impresión recibida por el espectacular incendio que se produjo la pasada madrugada en el asilo de ancianos «San José» falleció doña Manuela Azán Crespo, de 70 años acogida en dicho centro enferma del corazón. El fuego que se creó originado por un cortocircuito, destruyó la techumbre del edificio y ha sido necesario realizar trabajos de apuntalamiento en evitación de derrumbes. Los años materiales son de consideración.

Los ciento veinticinco ancianos de la institución han quedado instalados en el Hospital de Santiago.

### ARDE UNA FABRICA

#### DE PINTURAS

MADRID, 15. (Cifra). — Ha quedado destruida esta tarde una fábrica de colas, barnices y pinturas a causa de un incendio cuyas causas se desconocen.

El suceso ocurrió en la confluencia de la Avenida de Aragón con la carretera de Vicalvaro. El fuego se extendió también a

un chalet anejo a la fábrica aunque algunas de las dependencias del mismo se han salvado. Hasta tanto no se efectúe el balance se ignora el valor material de las pérdidas que ha sufrido la empresa «Industrias Químicas Oretana».

En el momento de declararse el incendio no había nadie en los inmuebles afectados.

El fuego se había declarado a la una y media y se propagó rápidamente por la naturaleza de los materiales incendiados. Bidones de líquido inflamable saltaron por los alres rompiendo las paredes del solar donde se encontraban, de una superficie aproximada de tres mil metros cuadrados.

### GRIFA

ALGECIRAS (Cádiz), 15. (Cifra). — Cuando intentaba pasar once kilos de grifa que llevaba escondidos en la tapicería de un coche que había alquilado en esta ciudad antes de pasar a Tanger, fue detenido el súbdito norteamericano Charles Edward J., de 30 años de edad, natural del Estado de Michigan.

# MORTAL CAIDA DESDE SU PISO AL ZAGUAN DE LA CASA

## Colisión frontal de velomotor y motocicleta en carretera

Victima de las gravísimas heridas que se produjo al sufrir una caída en su domicilio, dejó de existir ayer por la mañana en el Hospital Provincial, poco después de su ingreso, el vecino de nuestra ciudad don Cristóbal Calafat Serra, de 39 años de edad.

El infortunado fue hallado tendido en el suelo del zaguan de su casa, en el número 9 de la calle Teresas, visiblemente malherido. En la ambulancia de la Casa de Socorro fue trasladado al dispensario municipal donde recibió cura de urgencia, calificándose su estado de comatoso pues presentaba fractura de base de cráneo entre otras. Pasó seguidamente al Hospital Provincial donde quedó ingresado y pese a los esfuerzos de la ciencia médica nada se pudo hacer por salvarle la vida, dejando de existir poco después.

Parece ser que el señor Calafat, hallándose en su domicilio, el segundo de la señalada finca, se abocó sobre el alfeizar de una ventana y le basculó el cuerpo precipitándose al vacío.

### CHOQUE INFRECUENTE

Que dos vehículos automóviles colisionen de frente en una carretera y en particular en una curva, podría decirse que es el pan de cada día. Lo que ya no es frecuente y resulta un tanto insólito es que ese tipo de accidente se produzca entre una motocicleta y un velomotor. Y uno, al saber de este hecho, considera que muy estrechita debe ser la calzada de la ca-

rrera de Palma a Cala Ratjada, en el kilómetro 77, término municipal de Capdepera, ya que fue allí donde ayer tarde se enfrentaron la motocicleta PM 49264 que conducía Jaime Cabrer Dalmáu, llevando en calidad de pasajero a Pedro Lliteras Esteban y el velomotor que montaba Dionisio Llamas Serrano.

Por fortuna, los tres motoristas salieron prácticamente indemnes del percance ya que las lesiones sufridas se calificaron de pronóstico leve.

**MOTO CONTRA AUTOCAR**

Otro de los accidentes de circulación habidos ayer en nuestras carreteras fue el choque, también de frente, de la motocicleta PM 71.149 que conducía Guillermo Llodrá Soler con el autocar PM 82.257 más en este caso las circunstancias son bien distintas.

El motorista circulaba por la carretera San Lorenzo a Son Servera detrás de un autocar. Al llegar al kilómetro 2.300, y por llegar en dirección opuesta el autocar primeramente citado, el segundo frenó, pues lo angosto de la carretera no permitía un cruce fácil. Y entonces el motorista queriendo evitar el dar de narices contra la parte posterior del autocar que le precedía maniobró bruscamente a la izquierda encontrándose entonces con el otro, siendo ineludible entonces la colisión.

También hubo mucha suerte en este segundo percance, pues Guillermo Llodrá solo sufrió heridas de carácter leve.

## Lea «BALEARES»

# LOS «BEATLES»

## HA TERMINADO LA FANTASTICA HISTORIA DE LOS «CUATRO JOVENES DE MODA»

En 1960 los cuatro «TEENAGERS» rasgueaban sus guitarras en los brumosos arrabales de Liverpool

Por Charles - Antoine De Nerciat

### EN ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

## LOLITA MUÑOZ, REJONEADORA BRASILEÑA, HERIDA GRAVE

Los componentes de su cuadrilla, lesionados

TERUEL, 15. (Pyresa). — La popular rejoneadora brasileña Lolita Muñoz, cuando se trasladaba de Madrid a Calamocha, donde debía actuar esta tarde, entre los términos municipales de Monreal y Torija del Campo, sufrió un accidente automovilístico, al chocar un autocar de excursionistas contra el «Mercedes» que ella misma conducía.

A consecuencia del choque, Lolita Muñoz sufre fractura de trocánter mayor, fémur izquierdo y contusiones en la mano derecha y codo izquierdo. El pronóstico del médico que la asistió en el hospital provincial de Teruel, cali-

fica sus heridas de menos graves.

En el coche también viajaban todos los componentes de la cuadrilla, que sufren ligeras heridas, el mozo de espadas Rafael Otalola, es el único que se encuentra en Teruel. Los demás se hallan en Calamocha.

A consecuencia de este accidente, Lolita Muñoz pierde un buen número de actuaciones inmediatas en Rascafrias, Gerona, Astorga, Figueras, Tarazona de La Mancha, Nules, Antequera, etcétera. Por la tarde fue trasladada al Sanatorio de Toreros de Madrid.

### MANCHESTER (INGLATERRA)

## La esposa del jugador inglés Bobby Charlton, amenazada de secuestro

Manchester (Inglaterra), 15. (Alfil). — Norma de Chalton, mujer de jugador internacional inglés de fútbol Bobby, ha sido hoy objeto de una amenaza de secuestro.

La amenaza fue realizada por un comunicado anónimo que telefonó a la estación de policía de la localidad al noroeste de Inglaterra donde residen los Charlton. La policía cree que la llamada se trata de una broma, pero afirma que ha tomado las medidas necesarias para asegurar la seguridad de la señora de Charlton.

### EL CASO BOBBY MOORE

#### APLAZADO HASTA EL LUNES

Bogotá, 15. (Alfil). — El tribunal de Bogotá que sigue las investigaciones para esclarecer el «caso Bobby Moore» aplazó las deliberaciones para el próximo lunes en vista de que no se logro un acuerdo entre los magistrados encargados del «affaire Moore».

La sala del tribunal que debe decidir si la libertad de Moore concedida por el juez Pedro Dorado, para que el jugador inglés viajara a Méjico a fin de tomar parte en el Campeonato Mundial de Fútbol, está bien o mal concedida, está integrada por los magistrados José Cárdenas Ramírez, Juvenal García y Santos Garabito.

En las deliberaciones, los tres magistrados no lograron un acuerdo, por lo cual se optó por aplazar hasta el lunes próximo las conversaciones sobre la desaparición de un valioso brazalete de oro de una joyería del Hotel Tequendama en la cual se vio mezclado el capitán de la selección inglesa de fútbol.

Mientras tanto, las versiones sobre la posibilidad de un chantaje que afecta al famoso capitán de la selección de Inglaterra, siguen creciendo y la organización secreta de la policía manifestó que la inocencia de Bobby Moore será esclarecida en el curso de los próximos días.

Unos motivos bien terrestres han puesto fin a la historia... mín de interrumpidos éxitos de estos cuatro jóvenes músicos, a quienes sus «fans» consideraban unos semi-dioses.

Confirmando los rumores de la prensa británica, Paul McCartney, el compositor del grupo, no ha ocultado que, además de incompatibilidades personales y razones familiares, las disputas sobre cuestiones de negocios han sido la causa de la ruptura. Estas divergencias se remontan, en realidad, a 1967, año en que murió en circunstancias extrañas, el primer empresario de los «Beatles», Brian Epstein, el ingenioso — e incluso genial — hombre de negocios que supo convertir a los cuatro «teenagers» que rasgueaban sus guitarras en los brumosos arrabales de Liverpool en los «cuatro jóvenes de moda», cuyas canciones entraron a formar parte de la cultura y la mitología de los años sesenta.

En 1960, un club nocturno de Liverpool, el «Caven», estaba todas las noches lleno hasta los topes en la cartelera, cuatro nombres todavía sin apellidos, John, 18 años, George, 17, Paul, 18 y Pete, 17. Un buen día consiguieron un contrato en Hamburgo y, a la vuelta, sin Pete, el batería, Brian Epstein tomó a su cargo la formación y la completó con un cuarto miembro, Ringo Star. Epstein encontró un nombre para el grupo, «Los Beatles» —palabra compuesta del término del «jazz» norteamericano «beat», que significa tanto música como ritmo, y el inglés «beetles» (escarabajos), que justifican las largas listas verticales de los trajes de los jóvenes músicos.

Muy pronto, gracias a Epstein, todo el mundo supo los nombres de los «Beatles»: John Lennon, Paul McCartney, George Harrison y Ringo Star, que llegarían a ser los ídolos multitudinarios de la «pop-music».

Después de una gira triunfal por los Estados Unidos y luego por Europa, la «Beatlemania» quedó consagrada definitivamente, en 1963 por el primer disco de oro de los «Beatles», con la canción «She loves you» de la que se vendieron, en pocos días, un millón de ejemplares. Actualmente, sus cifras de



ventas sólo son superadas por Bing Crosby, cuya carrera empezó treinta años antes que la del conjunto inglés.

A su variada inspiración musical, los «Beatles» añadieron en 1966 la influencia de la música hindú, después de haber pasado cierto tiempo en la India, siendo iniciados en la meditación trascendental por el «gurú» Maharishi. Una de tantas modas introducidas por ellos.

En 1965, los «Beatles» recibieron de manos de la reina Isabel de Inglaterra la «Orden del Imperio Británico». Se habían convertido en una institución nacional.

Al margen de su carrera musical, emprendieron otra cinemato-

gráfica. El resultado fue tres películas: «A Hard Day's Night» («Cuatro jóvenes de moda»), «Help», y un dibujo animado, «Yellow Submarine».

Pero después de la muerte de Epstein, la gigantesca organización — el grupo «Apple», creado por el empresario para administrar los negocios de los «Beatles», empezó a vacilar.

En febrero de 1965, la emisión de 1.250.000 acciones de la primera sociedad fundada por los «Beatles», la «Northern Songs» (absorbida luego por «Apple»), se había cubierto en la Bolsa londinense en el tiempo de 60 segundos; cuatro años después, John Lennon declaraba que los «Beatles» iban a la ruina. Aunque Lennon no dio más

detalles, el responsable de la situación era Paul McCartney, que había tomado el timón a la muerte de Epstein, y que en abril de 1969 se negó a que un hombre de negocios norteamericano, Allen Klein, tratara de sacar a flote la sociedad.

«Los Beatles han muerto, vivían los Beatles... Si ya nunca trabajamos juntos, tanto peor, y si no, tanto mejor», declaró recientemente John Lennon a un semanario francés. Con su partida, Paul McCartney acaba de responderle. No, los «Beatles» no volverán a cantar juntos. Mas, para numerosos admiradores, seguirán siendo héroes de leyenda. (EFE)

Television

PRIMERA CADENA

MATINAL
10.15: Carta de ajuste;
10.30: Apertura y presentación;
10.32: La Fiesta del Señor;
11.30: Concierto;
12.00: Despedida y cierre.

SOBREMESA:

1.15: Carta de ajuste; 1.30: Tenis, en directo "Copa Davis";
3.00: Noticias; 3.30: Tenis, nueva conexión.

TARDE

6.10: TVE es noticia; 6.30: Puerta grande; 6.56: Carru-

sel del domingo; 8.59: Vida salvaje.

NOCHE:

9.30: Telediario; 9.55: Avances; 10.00: Hipódromo;
10.10: Sesión de noche ("Tia y mamá");
12.00: 24 horas; 00.15: Buenas noches y cierre.

UHF

6.15: Carta de ajuste; 7.00: Presentación y avances; 7.02: Dibujos animados; 7.15: Lo que va de siglo; 7.45: Desde mi butaca; 9.15: Edmundo Ros y su orquesta; 9.45: El mundo en acción; 10.15: Noticia dos; 10.30: Avances; 10.32: Festival; 11.30: Cierre.

diario

Farmacias

(De 9 mañana a 10 noche)
(\*) Aguiló, Villalonga, 64 (Sta. Catalina). Tel.: 230439;
Bauzá, Marqués Fuensanta, 8. Tel.: 214024;
Jaquotot, Salud, 12 (El Arenal);
Massanet, Cam. Vec. Génova, 135 (S. Agustín). Tel.: 232727;
Miquel, Antonio Marqués Marqués, 76. Tel.: 251277;
Miró Colón, 18. Tel.: 211368;
Ramonell, Sindicato, 75. Tel.: 212041;
(\*) Reines, San Miguel, 37. Tel.: 211972;
Sal-

vá Olmos, 158. Tel.: 215868;
Sampol, Plaza Pedro Garau, 37. Tel.: 272386;
Sánchez, Arch. Luis Salvador, 174. Tel.: 251636;
(\*) Seguí, Salas, 1. Tel.: 221788;
Viader, Aragón, 772 (Vivero). Tel.: 273842;
Vives, Calvo Sotelo, 4 (S. Armadams). Tel.: 231826.

Abierta de 10 noche a 9 mañana
(\*) Claverol, Plaza de la Reina, 10.

Abiertas hasta las 12 noche
Seguí, Salas, 1.
Sampol, Plaza Pedro Garau, 37.

(x) Tienen servicio de oxígeno
SEGURO SOCIAL DE ENFERMEDAD

Servicio urgencia Medicina (excepto suburbios)
Diario: de 17 horas a las 10 horas de la mañana siguiente
Domingos y festivos Servicio ininterrumpido.

Teléfonos: 23 09 46 - 23 09 47
y en Residencia Sanitaria de la Seguridad Social (Son Du ret).

SERVICIO MEDICO DE URGENCIA
Del Colegio Oficial de Médicos: Paseo Mallorca 190
Telf. 22200 - 211229
Bomberos: 25 12 34
Ambulancias: 22 21 79
Policia: 21 12 21

Radio

RADIO JUVENTUD "LA VOZ DE BALEARES" O.M. y F.M.

Programa para hoy
7.55: Apertura; 8.00: Conexión con R.N.E.; 8.30: Radio Maritim Audición en lengua alemana; 9.35: Escaparate de novedades; 9.45: Palma Nova Hora H; 10.00: Radio Automóvil; 10.30: Mirado; 10.30: la Cancó; 11.00: Disco verano 70; 12.00: Club día 7; 12.40: Con juntos de hoy; 13.00: Mensaje de amistad; 13.20: Contrapunto 21 13.40: Campeones; 14.00: Noticiario y reportajes; 14.10: Sorteo apartado; 14.15: Deportes; 14.30: Servicio informativo de R. N. E. 15: Sobremesa musical; 15.30: Musical Chez Nous; 16.00: Iglesia año 2.000; 16.30: Cita musical; 17.30: Radio sorpresa; 18.30: Radio Maritim. Audición en lengua alemana; 20.00: Super Ding Dong; 21.00: Pista de baile; 22.00: Servicio informativo de R.N.E.; 22.30: La corrida de esta tarde en el Coliseo Balear; 23.00: Melodías de siempre; 23.30: Noche de gala; 1.00: Cierre.
F. M. 88.8 megacilos:
18.30: Radio Maritim. Audición en lengua alemana.

RADIO POPULAR DE MALLORCA Programa para hoy

7.00: Buenos días. Concierto Matinal; 7.30: Sicosiete, primera parte; 8.00: Información Nacional; 8.25: 1 y 2; 8.35: Sicosiete, segunda parte; 9.30: Boletín Meteorológico; 9.40: Música de España; 10.30: Hit Club; 11.00: Orbita Kelvinator; 12.00: Angelus; 12.03: Studio alemán; 13.00: Festival Juventud 70; 13.27: Top on Rodeo; 14.00: Popular Mallorca; 14.30: Información Nacional; 15.00: Cita con...; 15.25: Amigo libro; 15.55: Archirevista; 16.30: Show del domingo; 17.30: Formula 7; 19.35: Tarde de Zarzuelas; 20.40: Banda sonora; 21.00: Santo Rosario en familia; 21.15: Jornada deportiva; 21.20: De capote y muleta; 21.40: Pequeño concierto; 21.57: Farmacias de guardia; 22.00: Información Nacional; 22.30: Boletín Meteorológico; 22.40: Sexto contiente; 23.00: Ronda de Mallorca; 23.30: Orquestas en la noche; 1.00: Cierre de la Emisión.

E. A. J. 13 - RADIO MALLORCA Programa para hoy

Sólo en F. M.:
16: Musical FM; 19: Te Riki Lash Lazzar Show.
En ondas Media y de F. M.:
7: Apertura. Música al despertar; 7.20: Santo Rosario y Noticiario Católico; 7.57: Matinal Cadena Ser; 8.15: Música de España; 9.00: Santa Misa para enfermos e imposibilitados retransmitida desde el templo de los Sagrados Corazones; 9.50: Cita con Vds. por Ginés Martínez; 10.30: Hoy domingo, por Jesús Tomás; 11.35: Pinceles y buriles, por Rafael Perello; 11.50: Servicio Meteorológico Nacional; 11.55: La hora del Angelus; 12.00: El gran musical; 13.00: Ritmo... ritmo; programa de la RTP; 13.35: Cancionero; 13.50: Hoja de calendario; 14.00: Hora exacta. Los éxitos...; 14.10: Cita en París; 14.30: Radio Nacional Información local; 15.00: Carteleras. Última hora taurina; 15.10: Los cuarenta de Micky; 16.10: Pentagrama de París; 16.40: Voces hispano-americanas; 17.00: Cita con los éxitos; 17.30: Carrusel taurino: información sobre la marcha, de las corridas de toros que se celebran en España; 19.45: La Cobia Barcelona; 20.00: Hora exacta Santoral para mañana; 20.03: Grandes figuras; 20.30: Concierto del domingo; 21.30: El fabuloso Mr. Rock; 22.00: Radio Nacional; 22.20: El micrófono en el ruedo; Bartolomé Coll; 22.30: "Pueblos de las mujeres" de los hermanos J. y S. Alvarez Quintero, en emisión semanal de radio teatro; 24.00: Retransmisión directa de la sesión de clausura del "Concurso de Habaneras" de Torrevieja; 01.00: programas para mañana y cierre emisora

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

Don JUAN CRESPI JAUME

Que falleció ayer, a la edad de 75 años, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidos, esposa Juana Serra Hernández; hijos Magdalena, Bartolomé, Juan y Francisco; hijos políticos José Amengual, Carmen Toledo, Josefa García y Carmen Escoriza; nietos, sobrinos y demás familiares, al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir a las exequias que se celebrarán hoy, día 16, a las 14 horas, en la parroquia de La Soledad, y al funeral, mañana lunes, a las 8.30 de la noche, en la citada iglesia, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: C/. Prunés, 3 (La Soledad). No se avisa particularmente.
El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca, ha concedido las indulgencias en la forma acostumbrada.

Rogad a Dios en caridad por el alma de

Doña FRANCISCA MUNAR AMENGUAL

QUE FALLECIO EN LA MADRUGADA DEL DIA 14, A LA EDAD DE 74 AÑOS, EN LLUCHMAYOR, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA.

E. P. D.

Sus afligidos, esposo Rafael Clar Garcias (propietario); hijas María y Margarita; hijos políticos Buenaventura García (Veterinario) y Rafael Pascual (Recaudador de Contribuciones); nietos; hermana Margarita; hermanos políticos Agustín Clar y Juana Contesti; sobrinos y demás familiares, al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que se celebrará mañana lunes, día 17, a las nueve de la mañana, en la iglesia de los Padres Franciscanos (Lluchmayor), y a la misa, a las ocho de la tarde, también del lunes, en la iglesia parroquial de San Miguel (Lluchmayor), por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

No se avisa particularmente.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca ha concedido las indulgencias en la forma acostumbrada.

INSTITUTO «VIRGEN DE SAN SALVADOR» DE FELANITX

MATRICULA DE ALUMNOS LIBRES

Para conocimiento de los interesados se hace público que el plazo de matrícula para los alumnos de ingreso y alumnos libres de régimen común se halla abierto en este Centro desde el día 15 al 31 del corriente mes de agosto.
Las inscripciones pueden formalizarse todos los días hábiles dentro del citado plazo, en las oficinas de Secretaría del Instituto, de 11 a 13 horas.
Felanitx, 14 de agosto de 1970.
Fmdo.: El Secretario.

URGENCIAS MEDICAS

Dr. JIMENEZ PEINADO
SERVICIO PERMANENTE
Tels 22 20 08
22 22 22
JUAN ALCOVER 156

El tiempo

PREVISION PARA BALEARES Y MEDITERRANEO OCCIDENTAL

Escasa nubosidad. Brisas, Buena mar
OBSERVACIONES
Humedad: 59 x 100
Insolación: 12 horas

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

Doña Juana María Llompart Jiménez

(VIUDA DE MARTEL)

Que falleció ayer, a la edad de 79 años, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidos, hijos Vicente (Presidente de la Sección Social de Actividades Sanitarias) y Bartolomé; hija política Juana García; nieta Juanita; ahijados, sobrinos y demás familiares, al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que se celebrará mañana lunes, a las siete de la tarde, en la iglesia parroquial de Santa Teresita del Niño Jesús, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

No se avisa particularmente.

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca, ha concedido las indulgencias en la forma acostumbrada.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

Don Sebastián Ferrer Mestre

(NATURAL DE MANACOR)

Que falleció ayer, día 15 de agosto, a la edad de 34 años, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidos, hijos María, Catalina, Rafael y Antonio; hijos políticos Miguel Bonet, Guillermo Llompart, Margarita Riera y Bárbara Villalonga; hermana política, nietos, nieta político, sobrinos, primos y demás familiares, al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral, que se celebrará mañana lunes, a las 21 horas, en la iglesia parroquial de Santa Teresita del Niño Jesús (Son Armadams), por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Calle Baltasar Forzeza 4, 1.º, 1.ª No se avisa particularmente.
El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca, ha concedido las indulgencias en la forma acostumbrada.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

DON CRISTOBAL CALAFAT SERRA

(PROFESOR MERCANTIL, FUNCIONARIO DE LA EXCELENTISIMA DIPUTACION PROVINCIAL)

Que falleció ayer, a la edad de 39 años, en Palma, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Su afligida madre Carmen Serra (viuda de Calafat); hermanos Juan, Antonio Jaime, Pedro, José María y Javier; hermanas políticas Juana Estelrich, Juana Aguiló, Juana Siquier y Martín Deliperi; ahijados, sobrinos, tíos, primos y demás familiares, al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que se celebrará mañana, lunes, día 17, a las ocho de la tarde, en la iglesia parroquial de San Miguel, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: Calle Teresas, 9, 2.º, 1.ª No se avisa particularmente.
El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca, ha concedido las indulgencias en la forma acostumbrada.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

Don JOSE FABREGUES MARI

(CONSERJE DE NOCHE DEL «HOTEL AUGUSTA»)

Que falleció día 12 de agosto, a la edad de 50 años, en Madrid, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Sus afligidos, madre Juana Mari; esposa María Garau; hija Juana; hermana Antonia; ahijado Pedro Isern; hermanos políticos y demás familiares, al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al funeral que se celebrará mañana lunes, día 17, a las ocho y media de la noche, en la iglesia parroquial de San Alonso Rodríguez, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

Casa mortuoria: C/. Marqués Fuensanta, 114, 1.º, 2.ª No se avisa particularmente.
El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de Mallorca, se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

# BUENOS DIAS

## BODEGON CON FRUTA, DEMONIO Y CARNE

**M**E gustan mucho los melocotones. Tienen un punto de ternura como humana. Son como peñascos, su color es una uveca y si proceden de Llerda o sus alrededores su carnosidad es inimitable, es poseída que en algún punto de Mallorca se procesa al cultivo del melocoton, de buen tamaño y mucha carnosidad. Si es así, lo desconozco. Los mejores melocotones de mi vida los he comido durante la guerra, por los campos de Cataluña.

Por aquellas tierras el melocoton es sabroso y abundante, y, claro, barato.

—Ahora mismo y en Barcelona, me dice mi mujer, que es un día, deben encontrarse a diez o quince pesetas el kilo.

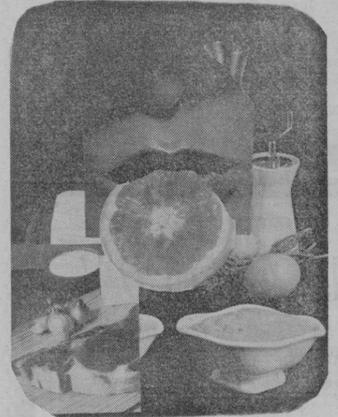
Alguno de estos días yo he hecho la compra (1) y he pagado cuarenta pesetas por un kilo. Y, la verdad, no eran excepcionales. Tampoco eran malos, pero sí más bien pequeños, de carne escasa y mucho hueso. Me pregunté si esos melocotones, que no son precisamente los que se pueden comer hasta en las más modestas tascas barcelonesas, los traen en un avión especial, a turbo hélice, y envueltos en papelines japoneses. De no ser así, cómo explicar que la gente, en un mercado popular como el de Santa Catalina, tenga que pagar tales precios?

También me gustan mucho las chuletas de cordero. Mi compañero Gafin ya ha explicado, con palabras muy claras, el asunto de la carne. En Mallorca la carne deja mucho que desear. Bueno, seamos exactos. En Palma la carne es bastante mala. En algunos pueblos de la isla se pueden comprar chuletas francamente buenas a quince o veinte pesetas más baratas que en Palma. En la capital todos somos, a Dios gracias, millonarios. De no ser así, quién iba a poder comprar aquí un poco de carne potable comprada en nuestros mercados?

La vida en Madrid o en Barcelona, desde los mercados, es considerablemente más barata que en esta isla. Y, además, lo que se come, es muchísimo mejor. Aquí, para comer un buen bistec, tienes que ir a un restaurante caro y de confianza. Si, «de confianza». No basta que el restaurante sea caro. Hace unas pocas noches cené, convidado, en un sitio de algún postín y todo lo que nos dieron resultó lamentable. Por ejemplo, todas las «guarniciones» eran de bote. Las judías tiernas, los tomates las zanahorias, todo acababa de salir de una lata. Razones prácticas de la cocina. Razones económicas también. No se conforman con ganar lo justo, quieren ganar catorce veces más de lo justo. Pero, lo que uno lamenta es que, además, la tal cena resultara una pasta indescifrable condimentada con una salsa que convertía a todos los platos en lo mismo. Igual sabía el pescado que la carne. ¡Hasta el helado, me supo a lo mismo!

Las amas de casa de Barcelona y de Madrid se quejan, protestan y envían notas a los periódicos, toman parte en esa vida activa que se mueve en los mercados. Aquí a las amas de casa les ocurre lo que a los amos: todos somos riquísimos, no sabemos qué hacer con el dinero.

todos vamos en coches grandes y cuando tiramos de cartera, el que nos sirve se da cuenta de que tenemos dinero para parar un tren. Nuestro problema, en este país, es de que las amas de casa se diviertan, se distraigan y no adquieran algún tipo de neurosis, nacida del aburrimiento y de la falta de horizontes. Hay mucha inactividad llena de joyas. Lograr que un personaje así no adquiera una neurosis, es una labor delicadísima. Hacer que una señora así, que se aburre de un modo abso-luto y prodigioso, se salve del histerismo y no torde, con sus manías, a toda la familia, es un trabajo de artesana. Diría que hasta conseguir que una señora así no engorde, es un trabajo finísimo.



Y la verdad sea dicha, aunque aquí las señoras se aburren y tengan menos afición a la cultura que en ninguna otra parte de la nación, lo cierto es que aquí hay bastante amor de casa potable y agradable de ver. Menos mal. Es una de las cosas que, por encima de otros males evidentes, hay que agradecerles. El demonio debe tener su parte. Algo es algo.

Y ya acabo este bodegón, con frutas, demonio y carne. Lo que quería decir, más o menos, ya queda dicho.

Juan BONET

(1) Los cabezas de familia deben hacer la compra, por lo menos una vez al mes. Sólo así estarán capacitados para agradecer lo que es capaz de hacer un ama de casa, una mañana de mercado, con cien duros.

### CARIDADES



—Todos los años reparte el Código Penal entre los pobres.  
(De Chumy Chumey en "Madrid")

**MOLESTIAS.** —LA LEY MOLESTA A DOS PERSONAS. AL ENCARGADO DE OBEDECERLA Y AL ENCARGADO DE HACERLA CUMPLIR.  
(Atin)

### ROBO DE GASOLINA

Un caso más de estación de servicio que utilizaba dispositivos defraudadores de gasolina. Esta vez, en San Sebastián. En 1968 fueron tres. El año pasado, dos; una, en Madrid, y la otra, en Santander, y ambas en el mes de febrero. En cualquier caso, el castigo es siempre el mismo: anulación de la concesión a la persona o sociedad explotadora de la estación y reversión inmediata de las instalaciones a favor del Estado. El castigo no es pequeño, pero, a pesar de todo, los casos de robo continúan...  
(De "Arriba")

### EL BIZNIETO DE COOK

Thomas Cook, biznieto del fundador de la agen-

**LLORAR.** —ES PELIGROSO DEJARSE LLEVAR DE LA VOLUPTUOSIDAD DE LAS LAGRIMAS; ASI PERDEMOS EL ANIMO Y HASTA LA VOLUNTAD DE CARNARLOS.  
(Amiel)

cia de viajes y ex miembro del Parlamento británico, ha fallecido en Fakenham, a la edad de sesenta y ocho años. Durante catorce años fue el representante del Condado de Norfolk del Norte en la Cámara de los Comunes.

### UN HEROE PARA EL MONSTRUO

La oficina de Investigación de los Fenómenos del Lago Ness ha invitado al comandante Kenneth Wallace, héroe de la segunda guerra mundial para que se enfrente al monstruo de dicho lago. Wallace que cree en la existencia del citado monstruo va a explorar el lago en un autogiro diseñado por él mismo con la esperanza de sacar fotografías del misterioso monstruo.  
(Agencias)

# MESA DE REDACCION DOBLE PAGINA

## ¡DIGANOS V. ALIQUO!

En Palma funciona un grupo musical que para nosotros merece todos los encomios y no precisamente porque sea «pop» ni «camp», sino porque su misión principal se centra en la caridad. Es director y fundador del grupo, cuyo título es «Rondalla Mallorca», don Juan Sans Llinas, conocidísimo profesor de guitarra y de cualquier instrumento de cuerda.

Nuestro amigo, apasionado de la buena música, en principio se resistía a charlar con nosotros, temeroso sin duda de que su aparición en el periódico hiciera su extremado sentido de la modestia, pero por fin pudimos convencerle.

—Habría visto usted que el sustituto de nuestra «Rondalla Mallorca» es «Grupo Musical Benéfico Popular», y si quiere usted yo le explicaré la razón de tales aditivos. El grupo es musical, se entiende perfectamente, porque su cántico, su argumento, es la música; es benéfico porque lo que recauda va destinado a beneficiar y a popular porque nuestra «Rondalla» no recole para atender a una sola causa, sino para acudir a cualquier caso que precise nuestra ayuda... En este sentido he de decirle que la Junta de Administración de la «Rondalla» está integrada por todos los componentes de la misma.

—¿A cuántos centros han llevado sus donativos?

—Al asilo de niños de Bet-

## D. JUAN SANS LLINAS AYUDAR A QUIEN LO NECESITA ES UN PREMIO INMENSO, UN PREMIO QUE LLENA DE ALEGRÍA»



Caldentey

### ¡DIAS DE ODO Y ROSAS!

«OSCAR» al mejor actor de carácter JACK ALBERTSON

Metro-Goldwyn-Mayer presenta

Patricia Neal

en la obra de Frank D. Gilroy ganadora del Premio Pulitzer

"The subject was roses"

(Una historia de tres extraños)

Jack Albertson - Martin Sheen

guión de Frank D. Gilroy producción de Edgar Lansbury dirección de Ulu Grosbard

Metrocolor

### ¡EL DRAMA DE LA INCOMUNICACION HUMANA!

INMINENTE ESTRENO

«The Little Hut» (LA CABAÑA)

AVA GARDNER STEWART GRANGER - DAVID NIVEN

COLOR

(Rigurosamente sólo para may. 18 años)

## TAGOMAGO

HOY NOCHE LA MEJOR PROGRAMACION DE ESTE VERANO PRESENTAN SU ESPECTACULO «FIESTA» CON LA COLABORACION ESPECIAL DE DANIEL REMY Y sus geniales muñecos

## CARLOS ACUÑA

EL MANTENEDOR DEL TANGO

## THE TREMELOES

EL CELEBRE CONJUNTO INGLES Y PARA LA JUVENTUD HOY TARDE BAILE CON

## THE TREMELOES

Y LOS ALAMOS

## tertulia en la PLAZA MAYOR

—¿Estuviste mucho tiempo en Leiza, el pueblo de Patxi Astibia?

—Ya te dije que nuestro proyecto final era llegar a San Sebastián antes de comer para poder bañarnos en la famosa Concha, caprichillo que como miembros de la sufrida e insignificante clase media española, acariciábamos desde nuestra salida de Pamplona con cierto ilusionismo. De modo que después de haber cambiado unas cordiales palabras con el Campión de España de aizkolari y prometerle que le mandáramos las fotos que le hice rodeado del boquiabierto mujeriego lorquin que me trae conmigo, nos despedimos y continuamos viaje hacia Tolosa, siguiendo el curso del río por su margen derecho. La excursión fue, de verdad, una monada. Lastima de polución...

—¿Has dicho polución...?

—El dicho polución. La polución es algo que está dentro de lo que podríamos llamar la actualidad más exigente. Todo lo vimos limpio, natural, puro y hasta imponente, todo menos las aguas de aquel delicioso río que, como buen río respetuoso con las leyes de la naturaleza y del turismo, corría por el fondo de aquel bellísimo valle.

—¿Qué le pasaba a las aguas del río?

—Estaban sucias, blanquecinas, hechas un asco de aguas.

—¿Causa...?

—La serie de fábricas, supongo que de papel, que vimos en sus márgenes.

—¿Y por qué supones que las fábricas son de papel?

—Porque con tanto bosque, tanta madera y tanto aizkolari (de qué iban a ser sino de papel...?) Hay que decir que no se trata de grandes fábricas, de estas tan ofensivas, hoscas y protervas sino más bien de fabricitas que no hubiesen hecho una nussa exco...va al paisaje si no hubiese sido por eso de la polución del agua del río. Un río que con toda seguridad era frutero o salmoneo antes de su industrialización.

—¿De qué río se trataba?

—Ah, fíet «de qué río se trataba...» «de qué río se trataba...» ¿o qué pusistes sé «de qué río se trataba»? Que te penses que es peregrino jacobeano a ir a peregrinar por indistramente.

—¿Cuando uno visita, lo menos que debe saber es por dónde lo hace... A no ser que tu seas de estos que viajan como los muletas, que van de un lado para otro sin enterarse de nada...?

—Prefiero que me confundas con una muleta que con una guía de turismo que lo dice todo... y «no dice nada».

¿Tu has visto nada más desastrosamente y anodino que ciertas guías de turismo (me refiero a guías-libro, no a guías con miniñada, tan mo-

## TURISMO Y GUIAS DE TURISMO

nas y sustanciosas, kuk, kuk...?) En este viaje he hojeado una cuantas con la esperanza de averiguar algo. Pues nada, moscas tres, que dice Jesús Cor, el amigo de los niños perdidos. Muchas fotos en colores, muchos topicos, cierto lirismo pudente, a veces, y algunas fechas. Pero enterarse, captar el auténtico significado de lo que está ante tus ojos de agüita pedregina (que según el doctor Rodríguez de la Fuente es muy así), penetrar el sentido, el «mensaje» (por decirlo así) del paisaje o de la catedral o de la ciudad que estás contemplando... eso no lo he visto en ninguna guía, ni tan siquiera sugerido. Estas guías o su mayoría, que ahora proliferan para uso y abuso del turismo de masas que nos invade y nos enriquece de dinero, pero nos empobrece de todo lo demás, son como las chuletas de cerdo de cerdo: No sirven. Las buenas chuletas han de ser de madera de azulafino.

—¿O jinetero. Ja ho has dit no sé quantes vegades...?

—In encara veig que no basta. Es ré des negoci el tenir aquí: en que basamos lo que debería ser serio y prudente en la gitineria y en el puro cuento. De modo que volvamos a coger el hilo «i discuto...» «i ara s'ajga».

—En donde debe estar. En el río de cuyo nombre no has



### Sucedio hace 100 años

16 DE AGOSTO DE 1870

LEEMOS EN EL «DIARIO DE PALMA»

\* Ayer hubo fiesta popular en el Molinar de Levante, con bailes, corridas, músicas y otras diversiones por el estilo, reinando siempre el mayor orden. La fiesta religiosa se celebró en el oratorio del mismo lugar.

\* Escuela de Náutica agregada al Instituto provincial de segunda enseñanza de Baleares. En conformidad con las disposiciones del decreto de S.A. el Regente del Reino de 6 de mayo último se celebrarán en estos exámenes todos los alumnos de asignatura, desde el día 1 al 30 inclusive del mes de septiembre próximo. Podrán presentarse en estos exámenes todos los alumnos matriculados en el establecimiento y los de enseñanza libre que no fueron examinados en estos exámenes, dar una muestra de la época quedaron suspensos debiendo solicitarlos precisamente antes del 1 de septiembre próximo, por medio de una hoja impresa que se les facilitará por la secretaría. Palma 13 de agosto de 1870. El Director Francisco Manuel de los Herberos.

\* En el parroquial de Santa Cruz a las nueve y media se dará principio a las cuarenta horas en obsequio de su titular la emperatriz Santa Elena; acto continuo se cantará nona y la Misa. Habrá por la tarde habrá los actos de coro acostumbrados y a las ocho reserva de S.D.M.

La Política en su número de anoche publica las siguientes líneas acerca de cuya completa exactitud, en cuanto a sí pasaron las cosas como las refiere, no tenemos datos que nos permitan juzgar.

En los círculos políticos se había mucho presido el martes. Si hemos de dar crédito a los rumores que circulan en ese Consejo se examinó la posibilidad de que en Francia se proclamase la república y no faltaría quien discutiera de la conveniencia de anticiparse a los sucesos y dar una muestra de la virilidad de España adoptando la forma de gobierno que los monarcas reveses sufridos en estos dos últimos años imponen con fuerza irresistible.

\* Madrid 12. Reina tranquilidad en París. Se han suspendido las operaciones militares en Metz a causa del temporal que reina. Las Cámaras francesas han votado un crédito de mil millones para atender a los gastos de guerra. También han declarado el curso de los billetes de Banco. Se movilizan las reservas y se asegura que el gobierno llamará a otras dos quintas.

ESEA

## 8 GRANDES ESTRELLAS DE LA M. G. M. EN LA MAS MODERNA Y EXCITANTE PELICULA DE AVENTURAS 1970



UNA FANTASTICA CACERIA DE CRIMINALES ALREDEDOR DEL MUNDO, CON NAPOLEON SOLO E ILLYA KURYAKIN RODEADOS DE PELIGROSAS BELLEZAS Y SORPRESAS...

**KARATE KILLERS** (ASESINOS POR KARATE)

ROBERT VAUGHN - DAVID McCALLUM

METROCOLOR

CURT JURGENS - HERBERT LOMA

TELL SAVALLAS - TERRY THOMAS

JOAN CRAWFORD

LEO G. CARROLL - BARRY SHEAR

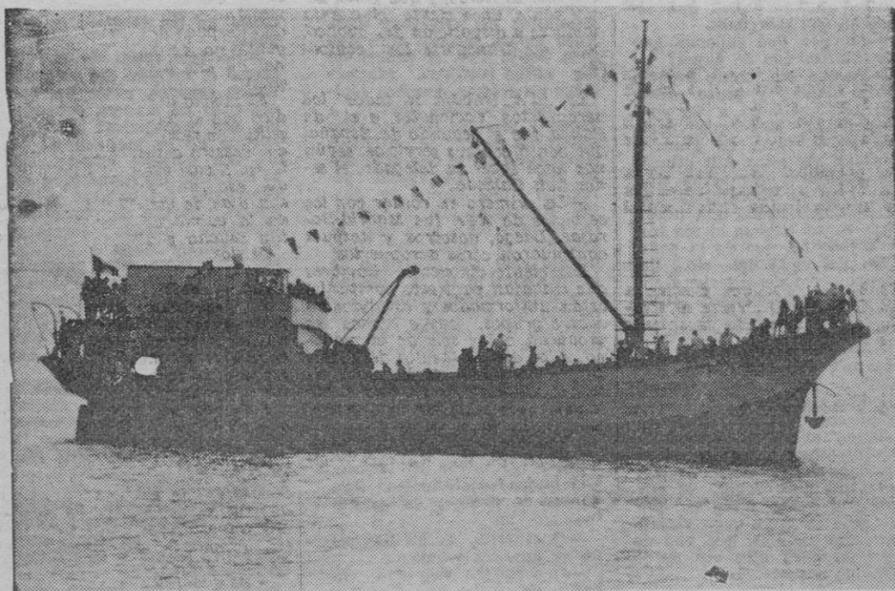
## PROXIMO ESPECTACULAR ESTRENO EN PALMA

Lea «BALEARES»

LLAMADA A TODOS LOS SUBMARINISTAS MALLORQUINES

# MAÑANA LLEGA EL «CYCNUS», NAVIO DE EXPLORACION ARQUEOLOGICA SUBMARINA

Dirigirán los trabajos científicos los profesores NINO LAMBOGLIA Y MARTIN ALMAGRO



Este es el «Cycnus» navio de exploraciones y recuperaciones arqueológicas submarinas que en estos momentos se está dirigiendo a toda máquina hacia Mallorca desde su puerto base de Bordighera (Italia) para colaborar con el Servicio de Exploraciones Arqueológicas Submarinas de Baleares en la recuperación de naves romanas y griegas hundidas en nuestras aguas litorales.

En estos momentos la nave italiana de exploraciones y excavaciones arqueológicas submarinas, que lleva el poético nombre de «Cycnus» (Cisne), está navegando a toda máquina desde su base, en el puerto italiano de Bordighera, hacia Mallorca, a donde tiene prevista su llegada dentro de las próximas horas.

Como saben nuestros lectores, el «Cycnus» viene para colaborar con el Servicio de Exploraciones Arqueológicas Submarinas de Baleares para recuperar diversas naves romanas y griegas hundidas en nuestras aguas desde los tiempos clásicos, en los que se iniciaba el comercio y la navegación en nuestro mar. Al mismo tiempo, el personal especializado a bordo, dará un cursillo completamente gratuito a todos los buceadores mallorquines que tengan título de escafandrista y deseen ampliar sus conocimientos y formación como buceadores e iniciarse en la exploración y recuperación arqueológica submarinas.

El primer trabajo que acomete-

rá el «Cycnus» es la recuperación de lo que queda del cargamento del «Pecio Almagro», nave griega del siglo IV antes de Cristo, hundida en las inmediaciones del islote del Sec.

Una comprobación efectuada recientemente por buceadores del SEAS, acompañados por Renzo Ferrandi, Director Técnico del Equipo de Buceo del Instituto Internacional de Estudios Ligures, en el «Pecio Almagro» dio como resultado llegar a la conclusión de que pese al saqueo clandestino de que ha sido objeto el cargamento de dicha nave griega en los últimos años, así como a una primera campaña de recuperación realizada con el «Poseidón», buque de salvamento de la Marina de Guerra Española, los materiales a recuperar son abundantes, especialmente unas enigmáticas piedras que pueden ser piezas de molino o bien moldes de fundición, calderones de cobre, ánforas, cerámicas diversas, la quilla y algunas cuadernas de la nave, y sobre todo, la posibilidad de que soterradas en la arena don-

de descansa el pecio, se encuentren las valiosísimas piezas pequeñas: cráteras, lekkitos, platos, copas, etc.

Para poder realizar este trabajo, el «Cycnus» lleva además del material de extracción adecuado, entre el que queremos destacar una gran manga de succión, personal especializado en esta clase de recuperaciones.

El «Pecio Almagro» es el más antiguo del Mediterráneo Occidental. Una nave griega del siglo IV antes de Cristo, es, verdaderamente, una joya arqueológica, una fuente única y preciosa de informaciones acerca del comercio mediterráneo primitivo y de las rutas comerciales.

Hasta la fecha sólo conocíamos un pecio tan antiguo como este, también una nave griega del siglo IV antes de Cristo, hundida en la bccana del puerto de Kyrenia, en la isla de Chipre, que fue hallado por un pescador de esponjas, el americano Michael Katzev durante el verano de 1968. Parece que

parte del cargamento era almen-dra, aunque la presencia de numerosas ánforas hace suponer transportaba otras mercaderías. Ahora, la Universidad americana de Pennsylvania, haciendo un verdadero despliegue de recursos y en derroche fabuloso de medios, está intentando el total rescate de este pecio chipriota.

Pero una nave griega tan antigua y tan alejada de su puerto de origen, como es nuestro «Pecio Almagro» no había sido localizada.

Al Servicio de Exploraciones Arqueológicas Submarinas de Baleares, ha sido confiado la responsabilidad y el honor de efectuar la recuperación de su cargamento e incluso de lo que quede de la estructura de la nave.

Dirigirán los trabajos científicos los profesores Nino Lamboglia y Martin Almagro.

A fin de ir formando un equipo de buceadores expertos y disciplinados, el Comité Ejecutivo del Servicio invita a todos los submarinistas mallorquines que tengan título de escafandrista, a ponerse en contacto con cualquier miembro del Patronato, de forma personal o bien llamando a los teléfonos 25 68 85 ó 25 68 84.

El cursillo de arqueología submarina, que, repetimos, será completamente gratuito empezará a partir del día 20 de este mes. Los aspirantes pueden llevar consigo su propia escafandra autónoma y material de inmersión y quienes no dispongan de ella les será facilitado a bordo un equipo completo.

Se avecinan para Mallorca jornadas llenas de emoción. Jornadas duras de trabajo y entrenamiento, de recuperación y de exploración submarina. La gran aventura de la ciencia en el mar ha empezado en nuestras aguas.

J. MASCARO PASARIUS

SECCION FEMENINA DEL MOVIMIENTO

PEREGRINACION A ROMA

Se pone en conocimiento de todas las afiliadas a Sección Femenina que el próximo día 27 de septiembre tendrá lugar en Roma la proclamación como Doctora de la Iglesia de nuestra Patrona Santa Teresa de Jesús. La salida será el día 22 de septiembre regresando el 5 de octubre y se visitarán distintas ciudades europeas. Dicha peregrinación se realizará en autocar. El precio de la misma es de 9.235 ptas. La fecha tope de inscripción es hasta el 25 del mes en curso. Para información dirigirse a la agencia Aeromartima, sita en la calle Generalísimo Franco, 39. Palma.

«CAMPING» AL LADO DE LAS LEONAS DEL BORNE



(Viene de la página 32)

Y así fue posible conseguir esta foto insólita de una tienda de campaña, debidamente plantada, cumpliendo su función de vivienda turística, nada menos que en la calle del Estanco, a treinta pasos bien contados de las leonas del Borne.

## EL SECRETARIO NACIONAL DE JUVENTUDES, EN PALMA

Mañana dará posesión al nuevo Delegado Provincial

A primeras horas de la tarde de ayer llegó a nuestra Ciudad el Secretario Nacional de Juventudes D. Manuel Antón Ayllón, el cual mañana, dará posesión al nuevo Delegado Provincial D. Francisco López Caparrós.

Acudieron a recibirles al Aeropuerto D. Juan Sastre Soler, Delegado hasta hace pocos días, y diversos mandos de la Delegación.

El acto de toma de posesión se celebrará a las 13 horas de mañana lunes en la Sala de Consejos de la Jefatura Provincial del Movimiento.

## Crónica de Sociedad

PETICION DE MANO

En Puerto de Pollensa, los señores Ramallo-Massanet y para su hijo Juan, han pedido a los señores de Alcover-García Calamarte, la mano de su hija Cristina.

La boda se celebrará en la segunda quincena de septiembre.

SU LISTA DE BODAS EN Casa José Buades, s.a

## MONTUIRI

### PROGRAMA DE LAS FIESTAS PATRONALES

MONTUIRI. (Crónica de nuestro corresponsal informativo). Atentamente hemos recibido del Ayuntamiento de Montuiri el programa de las fiestas patronales de San Bartolomé que se celebrarán en nuestra localidad durante los días 20, 21, 22, 23, 24 y 25 de agosto del presente año.

Es el que a continuación reproducimos: FIESTAS CIVICO-POPULARES

Día 20. — De 18 a 20 horas. Concurso de dibujo al aire libre.

Día 21. — De 18 a 20 horas. Concurso de redacción en el Grupo Escolar.

Día 22. — A las 22 horas. Verbena en el recinto «Es Dau» con las orquestas «Los Oliviers» y «Barones».

Día 23. — A las 11,30 horas. Apertura de las siguientes exposiciones:

1. — Pintura para artistas locales.

2. — Fotografía antigua.

3. — Objetos etnológicos.

4. — Trabajos escolares de principios de siglo.

A continuación entrega de premios a los mejores clasificados en los concursos de redacción y dibujo.

A las 17,30. — Partido de fútbol entre los equipos de 1ª Regional.

«España de Lluçmayor» y «C. D. Montuiri», disputándose un artístico Trofeo.

A las 21,30. — Recepción en el Salón de Actos de la Casa Consistorial.

A las 22. — Revetía y concierto por la Banda de Música de la localidad en la plaza España. Disparo de un castillo de fuegos artificiales por el protécnico de Portol Sr. Frontera.

A las 22,30. — Verbena en el recinto Es Dau con las orquestas «Bonet de San Pedro» y «Los Grandes».

Día 24

A las 8. — Baile con los Cossiers y Dimoni por las calles de la población.

A las 11. — Colocación de coronas por las Autoridades ante la Cruz de los Caidos.

A las 12. — Suelta de palomas por la Colombiá local.

A las 13. — Recepción para todo el pueblo en la Casa Consistorial. Baile de los «Cossiers» en la Plaza España.

A las 19,30. — Concierto por la Banda de Música en la Plaza España.

A las 22. — En la Plaza España, actuación de Rapsodia Española y Aires Mallorquines, bajo la dirección de Jaime Company.

A las 22,30. — Verbena en el recinto «Es Dau» con las orquestas «Expresión» y «Los Artes».

Día 25:

A las 11. — Carreras pedestrales de cintas para bicicletas, cucufias, suelta de globos y cohetes y otras atracciones, patrocinadas por Relojería Mateu de la localidad.

A las 17,30. — Partido de fútbol entre dos equipos juveniles.

A las 19. — Concierto por la Banda de Música en la Plaza España.

A las 22,30. — Verbena gratuita en la Plaza España.

A las 24,30. — Gran Traca, como final de las fiestas.

ACTOS RELIGIOSOS

Día 23: A las 21 horas. Misa y veneración de la reliquia de San Bartolomé.

Día 24: A las 1. — Misa solemne con sermón por el Rdo. D. Bartolomé Moll con asistencia de las Autoridades. Durante el Ofertorio los «Cossiers» bailarán la danza acostumbrada.

Día 25: Misa por los difuntos con asistencia de las Autoridades.

En las próximas fiestas de San Bartolomé encontramos una serie de actos inéditos en pasados años: Dibujales como los concursos de Dibujales y redacción y las exposiciones de índole tan interesante y variada. También como novedad en el año podemos citar la actuación el día 24, festividad del santo patrono, de la Rapsodia Española y Aires Mallorquines. Atracción esta última que hace algunos años ya figuraba en el programa de fiestas.

FUTBOL

Ha sido intervenido felizmente en una operación de menisco el pundonoroso jugador del C. D. Montuiri, Miguel Miralles Rigo a quien deseamos un pronto y total restablecimiento.



El «Pecio Almagro» situado en las inmediaciones del islote del Sec, lleva un cargamento de enigmáticas piezas de piedra; tal vez moldes de fundición, calderones de cobre, ánforas, etc. Su recuperación será el primer trabajo que mañana o pasado acometerá el «Cycnus»

## ESCUELA DE NAUTICA

PATRONES DE EMBARCACIONES DEPORTIVAS

SE PONE EN CONOCIMIENTO DE LOS SEÑORES INTERESADOS EN REALIZAR EL CURSILLO, QUE MAÑANA LUNES, DIA 17, DARAN COMIENZO LAS CLASES.

Informes y matricula: SECRETARIA DE LA ESCUELA, C/ Villalonga, 114 - Teléfono 23 29 50.

SALA Victoria REFRIGERACION Carrier

¡VIOLENCIA! ¡ACCION!

Cea

ANTONY STEFFEN

JANG

LOS PISTOLEROS DE PASO BRAVO

GIULIA RUBINI ADRIANA AMBESI EDUARDO FUJARDO PEPE CALVO SALVATORE ROSSO

En el mismo programa: AQUELLOS TIEMPOS DEL CUPLE LILIAN DE CELIS Color (MAYORES 18 AÑOS) HOY - MATINAL

# DE BRUSELAS, DURANTE LA TARDE, LLEGO ALDRIN, UNO DE LOS ASTRONAUTAS NORTEAMERICANOS



## AEROPUERTO

Día de mucho trabajo, el de ayer. Trabajo, pasajeros importantes. Sorpresas, gratas e ingratas. En fin, de todo. Y el calor que nos nos abandona. Desde muy temprano había llenos impresionantes en el hall central y en la sala de espera internacional. En otros momentos se llenaron las otras salas de espera, los pasillos, la aduana internacional, mejor sería decir que fue lo que no se llenó.

Por esas horas, también, o sea en la mañana, las cintas que traen el equipaje hasta la aduana, donde se hallan los pasajeros, se estropearon, y causaron los problemas consiguientes. Ya en párrafos aparte les informo de este asunto.

No me atrevo, por otra parte, a decir que se superaron records, o que no se superaron. Hubo gran cantidad de pasajeros, pero es difícil determinar a primera vista cuál ha sido esa cantidad. Después de los 40.000 pasajeros, lo único que se nota es una verdadera avalancha incontenible e interminable.

**APERTURA**

En la página de Pablo Llull, hallarán una clara explicación de la sorprendente apertura de la Estación satélite, medida de emergencia y muy acertada que se tomó al mediodía.

Si este problema se hubiese presentado en un día de semana, medida fue muy oportuna y plausible, pues, al hallarse estropeadas dos de las cintas que transportan el equipaje, en la aduana internacional, se necesitó utilizar la zona nacional como internacional, y enviar a los pasajeros nacionales a la Estación satélite. Era lo único que quedaba por hacer en un caso tan apurado como este.

Si este problema se hubiese presentado en un día de semana, se hubiese podido trabajar con una sola cinta, pero siendo en un día de tanto tráfico como el de ayer, era menester tomar una medida de la envergadura del problema.

Tal vez hubo uno que otro descontento, pero en todo caso el descontento debería recaer sobre el origen del problema, o sea sobre la calidad, forma, resistencia etc. de las cintas. He ahí la madre del cordero, puesto que no es la primera vez que se estropean.

No bien terminó el torneo de baloncesto en Atenas, Rafa Rullán, uno de los mejores jugadores del equipo español, se vino a Sóller. Y digo Sóller, porque ese es el sitio hacia donde se dirigió en cuando paso pie en el aeropuerto.

El vuelo lo hizo desde Atenas, vía Barcelona. De ahí, con gran esfuerzo consiguió plaza para venir hasta su isla y enseguida se trasladó a Sóller, diciendo: "Es el mejor enceste que puedo hacer".

Casi por sorpresa, como muchas de las cosas que sucedieron ayer, llegó uno de los astronautas que realizaron el viaje espacial en el Apolo XIII, Edwin Aldrin, acompañado de su esposa y de sus tres hijos.

La Srta. Rita Schaap, del Departamento de Relaciones Públicas de Iberia fue la encargada de recibir a este importante personaje y a sus familiares, y posteriormente, en los momentos que estuvo en el aeropuerto cumpliendo los trámites pertinentes al viaje, saludado por muchas personas.

Con destino a Argel, marchó el señor Abdi, Director General de Air Algerie en España.

De Barcelona regresó el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, Sr. Hellín Sol.

No hace ni dos días que les hablaba de los DC-10 que se disponían a adquirir Sabena. Ahora sé de otra compañía que trabaja con nuestro aeropuerto que espera cuatro de estos modelos, y que tiene opción para dos más. Se trata de la charter francesa, UTA.

Además, ya suman bastantes las compañías tanto charter como regulares que han solicitado estos aparatos, con una capacidad aproximada de 245 pasajeros.

La compañía Aeromaritime, realiza en la actualidad 16 vuelos de entrada y 16 de salida. Esta compañía trabaja con París y otras ciudades francesas, y mantiene comunicación con nuestro aeropuerto durante todo el año.

Con destino a Ibiza marchó el señor Quesada, director de Viajes Marítima, quien ha ido en viaje de negocios hacia la isla vecina. Con rumbo a Barcelona salió el Dr. Claros Santillán, de nacionalidad chilena.

Hacia Barcelona, también, para seguir luego a Italia, salió la señora Eva Basconelli, argentina.

Se ha hablado insistentemente de un record de pasajeros entre el día de ayer y el de hoy. Ya digo, es difícil poder anticipar nada. Por lo menos, creo que se alcanzará una altísima cifra.

Si ayer hubo gran movimiento, tanto nacional como internacio-

## AUN CUANDO NO HAY SEGURIDAD, ENTRE AYER Y HOY, PUEDE SUPERARSE ALGUN RECORD

nal, hoy también se debe presentar un panorama similar, pues, los vuelos programados suman cantidades similares.

Con respecto a la Estación satélite, abierta por razones de emergencia, como ya les digo en el comienzo de esta crónica, y lo leerán en la sección de Pablo Llull, no creo que después de hoy --si se continúa utilizándola-- siga en servicio. Seguramente, todo volverá a la normalidad y las cintas serán arregladas, para que todo funcione como siempre.

Es lamentable esto de las cintas, que paralizan gran parte de la zona internacional cuando se estropean. Tal vez se haga necesaria una revisión a fondo del mecanismo, o una variación fundamental en su instalación.

### A SUIZA

Hoy, a primera hora de la tarde, debe marchar con destino a Zurich, en un vuelo de Swissair, la señora Greta de De Verneuil, Profesora de Arte en dicha ciudad, quien ha estado pasando vacaciones en nuestra isla, como en años anteriores.

Al decir Sarita creo que la mayoría pensarán en Sara Montiel, que llegó procedente de Madrid, habiendo sido recibida por varios amigos, en el aeropuerto.

Hasta el martes.

COCO MENESES

## MAS DE 150 PERSONAS TRABAJAN EN LOS SERVICIOS DE ATA

### SE ENCARGAN DE TRANSPORTAR LOS EQUIPAJES DENTRO DEL AEROPUERTO

Desde el 23 de diciembre de 1966, empezó a funcionar en nuestro aeropuerto la compañía ATA, que significa: Auxiliar de Transporte Aéreo, y que pone, actualmente, unos ciento cincuenta hombres a disposición del público, para que transporte los equipajes.

La ATA, trabaja en todos los aeropuertos nacionales, y el de Palma fue el segundo de España, que contó con sus servicios, según nos hace saber su delegado, el señor Luis Calzada.

—La primera en contar con los servicios de ATA fue Madrid-Barajas. Luego, nosotros, y después continuaron otros aeropuertos.

Los ciento cincuenta hombres que trabajan para esta compañía, están uniformados y divididos en cuatro grupos, cuyos turnos se producen a las seis de la mañana, a las diez, a las dos de la tarde y a las nueve de la noche. El señor Calzada nos da una explicación sobre estos turnos a primera vista bastante raros.

—Hay horas en que no se puede perder un solo instante, por ejemplo a las dos de la tarde, al relevo, siempre hay minutos que se escapan, por eso hemos considerado conveniente que haya un turno que entre a las diez de la mañana y permanezca hasta mucho después de la tarde, así esta gente no descuida sus obligaciones en una hora verdaderamente punta.

El mismo delegado de ATA nos dice que la fecha en que su compañía empezó a prestar servicios en nuestro aeropuerto, es bastante rara, casi víspera de Navidad y que eso fue debido a que esos son días de mucha actividad, que en la calma del invierno se notan mucho y que era necesario abrirlos.

—Ya que nuestra misión era servir al pasajero, debíamos buscar el momento oportuno para hacerlo, no cuando hubiese menos, sino cuando hubiese más, y dentro de los meses del invierno, esa era la fecha de mayor aglomeración de pasajeros.

Sabemos por el señor Calzada, que ATA, aparte de los ciento cincuenta hombres, que repartidos en grupos y en zonas del aeropuerto, hay otro personal, como un supervisor de servicios, y un jefe de tráfico, cuya labor es de mucha importancia, sobre todo para un aeropuerto de tanto tráfico como el nuestro.

—En los fines de semana del verano, muchas veces el personal no tiene un segundo libre, no descansan en absoluto. Y esto sucede con los cuatro turnos, no solamente con las primeras horas de la tarde.

ATA también tiene a su cargo el departamento de Consigna, que funciona en la zona nacional de llegada, y que cobra un duro por cada bulto, a lo largo de veinticuatro horas.

—También llevamos la consigna en Barajas y en Barcelona, y en Palma la iniciamos, a poco de haber sido inaugurada la nueva estación del aeropuerto.

Quedamos con el señor Calzada, en conversar más ampliamente en días próximos, ya que son muchos los detalles que él puede darnos sobre este aspecto del aeropuerto.

## ¿Precisa Ud. un buen trabajo de pintura?

miembro del Gremio Sindical Provincial de PINTORES DECORADORES y SIMILARES de BALEARES

busque la garantía que le ofrece este distintivo a través de las 155 empresas afiliadas

Es un consejo de:

# Gremio Sindical de Pintores, Decoradores y similares de Baleares

## LUCHA LIBRE PLAZA DE TOROS DE PALMA

MARTES, 18 de agosto A las 10'45 noche

FREISTIL CATCH WRESTLING

GRAN VELADA DE LUCHA LIBRE

Torneo del Campeón - Todos contra todos

10.000 pesetas de premio al vencedor

**Angel Grey - Herman Solano**

**Rudy Lara - Halcón Peruano**

**Luc Bejar**

Los combates del Torneo serán a un asalto de 10 minutos

FINAL DEL TORNEO — CATCH A CUATRO

Los beatles sudamericanos Los rudos españoles

**Celso Sotelo Jhonny El Corso**

**Joe Panther Moyán**

ENTRADAS: Señoras, niños y militares, 10 Ptas.

Servicio especial de autobuses para todas las líneas.

Lea «BALEARES»

PESCA SUBMARINA

CASA CODINA

C. MOLA, 22 - PALMA M.

**Galerías Avenida, 14**

**General Mola, 22**

**PALMA**

¡Vd. merece unas buenas vacaciones!

Acuda a:

## VIAJES MONTESOL

SOCIEDAD ANONIMA

Grupo A. Título núm. 138

Ruiz de Alda núm. 27

Tel. 23 53 77

PALMA DE MALLORCA

donde gustosamente le atenderemos y donde hallará la excursión o estancia que tanto soñaba.

**LOURDES - SAN SEBASTIAN - LOYOLA**

5 días sólo por 3.300'— Ptas.

Salida: 31/8

**GRAN SUIZA**

9 días sólo por 9.100'— Ptas.

Salida: 14/9

**ITALIA ANTIGUA**

10 días sólo por 9.100'— Ptas.

Salidas: 6/9 y 20/9.

Solicite folleto gratis, ilustrado.

# LOS ALBERGUES DE LA SECCION FEMENINA, ESCUELAS DE FORMACION Y CIUDADANIA

Formación integral de la mujer española

Por M<sup>ca</sup>. TERESA DOLSET

Ocho mil trescientas noventa y cinco niñas y jovencitas españolas, de edades comprendidas entre los diez y los diecisiete años, pasarán este verano una temporada de vacaciones, en los veinticinco albergues de playa y montaña de la Sección Femenina del Movimiento. En cada uno de estos albergues, se celebrarán tres turnos, de veintidós días de duración cada uno de ellos. Los precios son muy módicos, ac-

tualmente bajo la mirada vigilante de la instructora. En los albergues, hay como mínimo una instructora de la Sección Femenina por cada veinticinco niñas, además de los mandos encargados de la dirección y administración del centro.

La comida en el albergue es sencilla, pero sana y nutritiva. Las niñas aprenden a servirse por sí mismas y a servir la mesa. Por turnos, previamente establecidos, las pequeñas cola-

boran con el servicio en las tareas de servir la comida a las que con ellas comparten la mesa.

Por la tarde, se inician las actividades formativas del albergue. Se puede elegir entre labores, trabajos manuales, dibujo o pintura; Música con audición de discos; Biblioteca, actividad a la que se concede una gran importancia puesto que atañe de una forma muy direc-



AL AIRE LIBRE Y A LA SOMBRA DE LOS ARBOLES, LAS NIÑAS APRENDEN CANCIONES Y BAILES DE TODAS LAS REGIONES ESPAÑOLAS. — (FOTO PYRESA).



POR LA MAÑANA, Y ANTES DEL PASEO POR EL MONTE O EL BAÑO EN LA PLAYA, LAS NIÑAS DEL ALBERGUE COLABORAN EN EL ORDEN Y ARREGLO DE LA CASA. (Foto Pyresa).

cesibles para todos los bolsillos. Aproximadamente unas mil quinientas pesetas por niña y turno; sin embargo, y para que este tipo de veraneo social llegue a todos los niveles, las aprendizas y las alumnas de las escuelas primarias, obtienen, sobre ese precio, una rebaja muy considerable.

## RESPONSABILIDAD Y CONVIVENCIA

La vida en comunidad; la vida en libertad dentro de un orden; y la vida en la naturaleza, son los tres puntos en que se basa la vida del albergue, ya que éste es, ante todo, una comunidad de convivencia. Se pretende que la niña aprenda a vivir sus relaciones personales de una forma auténtica y sencilla y que pueda descubrir, a través de las diversas actividades desarrolladas en el centro, dentro de un clima de gran confianza, los valores que entraña una vida en común, que le permita, más adelante, ocupar un lugar en la comunidad humana en la que pueda ejercer sus responsabilidades.

La libertad no es posible si no es dentro de unas normas, de un orden. En el albergue, la niña aprende a usar su libertad rectamente. El albergue es el medio ideal para que la niña armonice lo que sabe, lo que le gusta, lo que quiere y lo que cree. Es el marco adecuado para conseguir la integración entre las distintas facetas que componen la personalidad de la niña. Por otra parte, la vida en comunidad, el contacto entre niñas que proceden de los niveles sociales más diversos y de regiones diferentes, son una llamada a la relación y a la adaptación.

La niña va al albergue después de un año de estudio intenso. Necesita descansar y pasar unas felices vacaciones. Ocupar todas sus horas sin agobios, de una forma relajada. El cuidado de la casa, de las habitaciones, el servicio del comedor, etc., son, más que una obligación al trabajo, una llamada a la responsabilidad y a la propia iniciativa, para conseguir, entre todas las albergadas, una casa cuidada y agradable, como si realmente, el albergue fuera su propio hogar.

## VIDA Y FORMACION

La niña se levanta en el albergue a las nueve de la mañana y después del aseo personal, las oraciones voluntarias y su colaboración en el arreglo de la casa, dispone de más de dos horas para estar en la playa o en el monte, na-

# EL CANCER: UN NUEVO DESCUBRIMIENTO

Se escribe de nuevo una ley básica de la ciencia... y surge una nueva esperanza para las víctimas del virus

Los virus infecciosos causan varias clases de cáncer en animales y se considera probable que también causen algunos tipos comunes de cáncer en seres humanos, aunque esto no se ha demostrado aún debido principalmente a que nadie ha encontrado en un tumor humano un virus del que pueda decirse que ha sido la causa del cáncer. Ahora tres científicos norteamericanos han demostrado esa posibilidad y sus experimentos indican la manera como podrían ser atacados tales cánceres de un modo completamente nuevo. Nuestro redactor científico no vacila en añadir que este descubrimiento puede haber revolucionado las más fundamentales leyes de la biología.

LONDRES.— Los animales presentan frecuentemente casos de cáncer ocasionados por virus infecciosos. Los virus son los más pequeños organismos vivos y pueden causar también muchas otras enfermedades, desde la parálisis infantil hasta el resfriado común. Por eso es muy probable que algunas formas de cáncer humano sean producidas por infección de virus. Pero nadie lo ha demostrado todavía. Si esto se demostrara los científicos podrían tratar de perfeccionar drogas para atacar esos virus cancerígenos o intentar la fabricación de una vacuna a base de un virus muerto o debilitado que se inyectaría a la gente para protegerla contra esas formas de cáncer.

De ahí que en los medios científicos se trabaje incansablemente tratando de averiguar la forma en que los virus pueden causar cáncer en los seres humanos. Ahora tres biólogos norteamericanos han logrado lo que parece ser la solución.

En este terreno hay que proceder con extrema cautela, pues aún no hay pruebas de que el cáncer humano sea ocasionado por un virus y transcurrirá mucho tiempo

antes de que pueda empezarse a usar el nuevo descubrimiento aplicándolo a nuevas formas de terapéutica. Incluso así, quizá estas no sean más que un arma adicional que venga a sumarse a las que ya tenemos para atacar una pequeña proporción de todos los casos de cáncer que existen.

Pero incluso teniendo en cuenta estas reservas, el descubrimiento es de enorme interés y potencial importancia no sólo por lo que se refiere a la investigación del cáncer sino también por sus eventuales aplicaciones en la lucha contra otras enfermedades cuyo carácter virulento sí está establecido y, en general, en la investigación biológica.

Lo que han descubierto los norteamericanos es exactamente cómo realizan su trabajo los virus que ocasionan el cáncer en los animales. Cuando un virus infecta una célula, lo que ocurre es que el esquema genético del virus asume el control de la maquinaria de la célula, del esquema propio de la célula. Acto seguido, el esquema del virus ordena a la célula que fabrique más partículas de virus y así es como se propaga la infección.

Un virus de cáncer hace lo mismo pero también cambia las células que infecta haciéndolas malignas y determinando que crezcan sin control, formando un tumor. Esto ya se sabía. El nuevo descubrimiento es este: el virus causante del cáncer se hace un esquema no del famoso DNA (el compuesto que lleva el código genético para los seres humanos y los animales), sino de un compuesto más sencillo aunque similar, llamado RNA.

Al penetrar el virus en la célula, lo primero que hace es sacar una copia del esquema RNA de la misma, pero una copia que está hecha no de RNA sino de DNA, aunque lleva la misma información que la original RNA. En otras palabras, lo que ha hecho el virus

es poner su esquema en idioma DNA para que la célula lo pueda comprender. Luego esta copia DNA del esquema del virus asume control en la forma usual. HACIENDO QUE LA LEY

## FUNCIONE A LA INVERSA

¿Por qué es esto tan importante? Existen cuatro motivos.

En primer lugar, es completamente asombroso para los biólogos que cualquier cosa viviente pueda hacer lo que hace el virus —sacar una copia DNA de RNA—. Es asombroso porque en la naturaleza siempre ocurre lo contrario. Toda célula viviente funciona haciendo copias de su esquema DNR y enviando esas copias a las fábricas diminutas en la célula donde se fabrican nuevas partes de trabajo. Y esas copias hacen siempre de RNA.

“El DNA fabrica el RNA, que es más sencillo; y éste, a su vez fabrica las nuevas piezas de trabajo de la célula”. Este era hasta hoy el fundamento de todas las leyes biológicas. Ahora resulta que hay un virus trastocando la ley y haciendo que funcione a la inversa, haciendo que el RNA produzca DNA.

Es difícil recalcar el asombro que ha causado esto entre los científicos. Es casi como si las leyes de la evolución de Darwin o las de la gravitación de Newton o la teoría de la relatividad de Einstein hubiera sido volteada al revés.

El segundo motivo por el cual esto es tan importante es que suministra una explicación de cómo un virus con un esquema RNA podría ocasionar cáncer y, por lo tanto, podría en el futuro explicar cómo tales virus producen cáncer en los seres humanos. Si es cierto que el virus puede convertirse en DNA, es probable que entonces pueda hacerse invisible y no se pueda detectar entre el propio DNA de la célula, lo cual explicaría por qué no se han encontrado virus en células humanas cancero-

ciudadanía. Se trata de hacer comprender a las niñas la frase de José Antonio «en cada uno de nuestros actos, en la más humilde de nuestras tareas diarias, estamos sirviendo, a la par que nuestro modesto destino individual, el destino de España, de Europa y del mundo, el destino total y armonioso de la creación».

En este sentido, la principal labor de las instructoras en sus charlas de formación político-cívico-social será, sobre todo, ayudar a las niñas a descubrir esta realidad y valorarla en su más auténtica dimensión.

## INSCRIPCION

El horario del albergue también incluye paseos y juegos al aire libre alternados con el aprendizaje de canciones y bailes de la más pura solera española. Hacia las veintidós horas, las niñas se van a la cama. Después de diez horas de sueño tranquilo y reparador, las pequeñas estarán lo suficientemente descansadas como para hacer frente a las tareas del día siguiente.

Cualquier niña española que

lo desee, puede ir a uno de estos albergues, sin necesidad de estar afiliada a las juventudes de la Sección Femenina. Bastará que, con la previa autorización de sus padres, lo comunique a la instructora de su colegio o escuela, quien la tramitará la inscripción. Dado que los albergues solamente funcionan en los meses de verano —julio, agosto y septiembre— en turnos de veintidós días, deberá formalizar esta inscripción con la antelación suficiente que le permita la reserva de una plaza.

Para que las enseñanzas impartidas en los albergues sean más provechosas y la convivencia más efectiva, se suelen organizar los diferentes turnos por edades: de diez a catorce años unos, y de catorce a diecisiete años, los otros. (PYRESA)



## DICCIONARIO GEOGRAFICO DE ESPAÑA

ESPAÑA, en su vasta realidad geográfica, en un libro de fácil manejo y de consulta. Indispensable para todo español culto cualquiera que sea el campo de sus actividades.

- Todas las entidades de la población de España.
- Descripción particular de cada provincia.
- Todos los accidentes geográficos.
- Estudios sobre instituciones en su relación con la geografía regional y nacional.
- Estudios sobre las montañas y regiones naturales.
- Desplazados.
- Puntos de nueva creación.
- Entidades de población de las posesiones españolas.

## EL DICCIONARIO GEOGRAFICO DE ESPAÑA

constará de 10 volúmenes, encuadernados en tela, de un formato de 16 por 22 centímetros, de unas 800 páginas cada uno —como el primero que acaba de ponerse en venta—, los cuales aparecerán regularmente cada tres meses.

El precio de los 10 volúmenes es de 4.000 pesetas, y puede adquirirse mediante suscripción en dos formas:

### SUSCRIPCION PREFERENTE

al precio de 3.000 pesetas, abonando 1.500 pesetas al recibir el primer volumen y el resto al recibir el cuarto volumen.

### SUSCRIPCION CORRIENTE

al precio de 4.000 pesetas, pagando el importe de cada volumen, de 400 pesetas, a su recibir de correo contra reembolso.

Dada su importancia científica y su utilidad práctica.

## EL DICCIONARIO GEOGRAFICO DE ESPAÑA

constituye una obra de consulta necesaria y un eficaz auxiliar en las áreas de ciencias auxiliares, pudiendo prestar valiosos servicios a instituciones culturales y económicas, empresas comerciales, oficinas, sociedades de bienestar, entidades del mundo de la cultura, de las finanzas, de la diplomacia, de la industria, del comercio y de otras importantes actividades españolas e internacionales.

Ediciones DEL MOVIMIENTO Barquillo, 13, MADRID

John NEWELL (Copyright EFE. — Forum World Features).

# EL CAUDILLO PRESIDIO EL CAMPEONATO DE ESPAÑA DE TRAINERAS

## PEDREÑA, CAMPEON, RECIBIO EL TITULO Y TROFEO DE MANOS DE S. E. EL GENERALISIMO

LA CORUÑA, 15. (Pyresa). — En el puerto de La Coruña se ha celebrado esta tarde la XXX Regata de Traineras en honor a Su Excelencia el Jefe del Estado y que a la vez, era Campeonato de España.

Participaron en la misma seis traineras, representando a Castropol, de Asturias, Lasarte, de Guipúzcoa, Las Jubias, de La Coruña, Astillero, de Santander, Liervana, de Vizcaya, y Pedreña de Santander.

Poco después de las seis de la tarde, Su Excelencia el Jefe del Estado, acompañado de su esposa y procedente del yate "Azor" surto en el puerto coruñés, en donde almorzó, llegó en una falua a la escalera del Real Club Náutico, acompañado de su séquito. En el mismo figura el Ministro de Jornada, Titular de la cartera del Ejército, Teniente General Castanón, y también sus hijos, los marqueses

de Villaverde. Al pie de la escalera fue cumplimentado por el Ministro Delegado Nacional de Sindicatos, señor García Ramal, al que acompañaban las primeras autoridades regionales y provinciales.

Se inició la interesantísima prueba, en la que destacó la gran pugna que desde el principio sostuvieron las representaciones de Pedreña, Lasarte y Astillero. En el último largo, Pedreña, concretamente en los últimos metros, verificó un fuerte sprint con el que logró imponerse a sus adversarios. En segunda posición se situó la representación guipuzcoana de Lasarte.

La clasificación final fue:

|               |         |
|---------------|---------|
| 1. Pedreña    | 22-38-4 |
| 2. Lasarte    | 22-47-5 |
| 3. Astillero  | 22-53-5 |
| 4. Liervana   | 23-15-8 |
| 5. Las Jubias | 23-28-5 |
| 6. Castropol  | 24-00-0 |

Finalizada la prueba, los pa-

trones de las tripulaciones pasaron al salón principal del Real Club Náutico, en donde Su Excelencia hizo entrega de los correspondientes trofeos y el Título de Campeón de España a Pedreña. Al Cudillo se le entregó una placa de oro de la Federación Gallega de Natación, y a su esposa una medalla del mismo metal, en conmemoración de esta XXX Regata de Traineras.

Antes de celebrarse la regata de traineras, hubo una prueba de outriggers, que por vez primera se celebraba en el puerto de La Coruña y que resultó muy vistosa, venciendo la tripulación de Bañolas en 4-24-3, clasificándose en segunda posición Helios de Zaragoza, en 5-21-2.

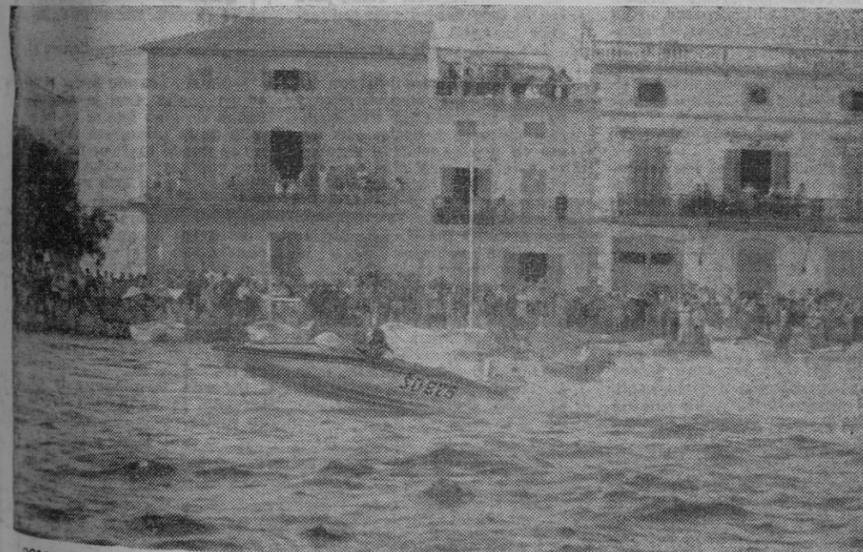
Alrededor de las ocho de la tarde, Sus Excelencias abandonaron el edificio del Real Club Náutico, trasladándose a su residencia veraniega del Pazo de Meiras, entre los vitores y aclamaciones de los coruñeses.

# MOTONAUTICA

I CAMPEONATO DE BALEARES

## AYER SE CELEBRO EN PORTO COLOM LA CUARTA PRUEBA PUNTUABLE

LA QUINTA TENDRA LUGAR HOY EN EL PUERTO DE ANDRAITX



COMO FONDO A UNA DE LAS LANCHAS PUEDE VERSE LA GRAN AFLUENCIA DE PUBLICO. (Foto Juanet)



BELLEZA Y ESPECTACULARIDAD ABUNDARON AYER, UNA VEZ MAS, ANTE EL MUELLE DE PORTO COLOM. (Foto Juanet)

registró la retirada de Jaime Oliver, de la categoría "S-D", quien muy deportivamente, abandonó voluntariamente el circuito al darse cuenta que había tocado una de las boyas que lo señalaban cuyo cabo de sujeción al fondo quedó, además, seccionado.

En total participaron diez embarcaciones, y la clasificación final resultó ser la siguiente:

- CATEGORIA S-E**
1. Jaime Vaquer, con 400 puntos.
  2. Mariano Rosselló, con 300
  3. Matías Salvat, con 225
- CATEGORIA S-D**

1. Roberto Ferrer, con 400 puntos.
  2. Jaime Oliver, con 300
  3. Lorenzo Rosselló, con 225.
- CATEGORIA D-T**

1. Antonia Sureda, con 400 puntos.
2. Juan Jaume, con 300
3. Michele Reale, con 225
4. Amada Perelló, con 169.

La próxima prueba puntuable, que será la quinta, tendrá lugar hoy en aguas del puerto de Andraitx, y su comienzo está anunciado para las seis de la tarde.

Reiteramos nuestro agradecimiento a todas las firmas que colaboran en este 1er. Campeonato de Baleares de Motonáutica y que son las siguientes:

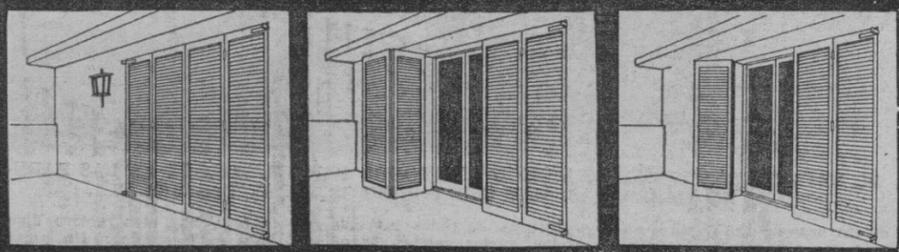
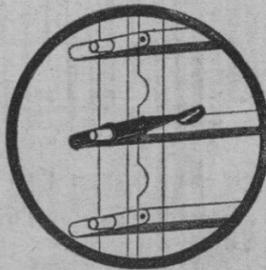
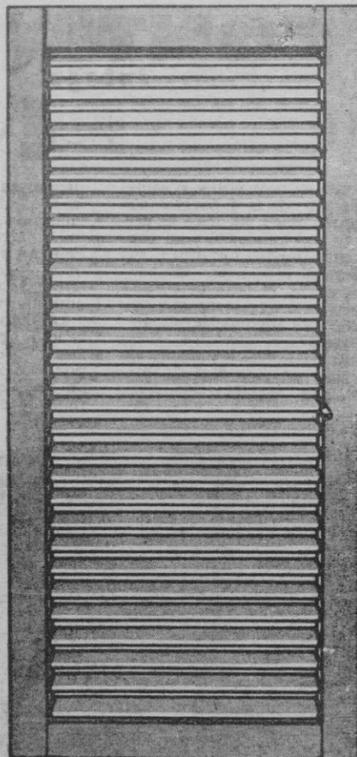
Joyería Gregory, Joyería Jorge Juan, Servicio Bosch, Coansa, Cervezas Damm, Comercial Garaje Segura, Tagomago, Bohio, Casa Darder, Johnson, Lubricantes BP, Motores Casa Mayor de Barcelona y Chrysler Marine.

# PERSIANA MALLORQUINA

con tablillas fijas y graduables de P.V.C. (Plástico)

Las tablillas de P.V.C. (Plástico), ofrecen entre otras, las siguientes ventajas:

- No deben pintarse.
- No necesitan conservación de pintura.
- Se sirven a las medidas que se solicitan, evitando los recortes.
- Gran variedad de colorido.
- Resisten al calor, al frío y lluvia, sin deformación ni alabeos. Color garantizado. Recomendables para ventanales cara al mar, pues resiste la salobridad de la brisa.



Fabricada por **TER-PLASTIC, S.A.**  
San Baldomero, 64 - Teléf. 296 28 96 - SABADELL

DEMOSTRACION Y VENTA para Baleares y Palma de Mallorca  
MIGUEL PONS MASCARO Héroes de Manacor, 46 - Teléf. 2157 35 - Palma de Mallorca

## LA CORRIDA DE AYER EN MURO AUTENTICO AMBIENTE TORERO

### EXITO DE LOS TRES ESPADAS, ESPECIALMENTE «EL CARACOL» QUE CORTO 4 OREJAS Y UN RABO

Con poco más o menos la entrada de la corrida anterior, ayer se celebró en la ciertamente hermosa Plaza Monumental de Muro la tercera corrida de toros de la presente temporada en aquel coso, resultando el festejo muy animado y divertido, saliendo los aficionados más que contentos de la plaza, ya que en el transcurso de la corrida se vieron cosas en extremo interesantes, todo dentro de un ambiente especial, un ambiente de tipismo de color, de humanidad torera, si vale la frase, que únicamente es posible apreciar en arenas tan singulares como ofrece generosamente aquel albero.

El ganado, perteneciente a la divisa del Conde de la Maza, bien puesto de cabeza, de bonita lámina, cumplió con los caballos y en general se dejó torear a gusto.

El máximo triunfador de la fiesta resultó ser Vicente Fernández "El Caracol", y lo fue merced a su acierto con el acero, ya que también los otros dos espadas, Joaquín Bernadó y Joselito Puerto, habrían saboreado las mieles del gran triunfo si la suerte les hubiera acompañado a la hora de matar. Pincharon más de la cuenta, lo que les privó de obtener los máximos trofeos, quedando su éxito reducido a vueltas al ruedo y Joselito Puerto a una oreja un poco forzada en el que cerró plaza.

Joaquín Bernadó, en sus dos astados toró con el capote y la muleta con su elegancia y finura habitual. Verónicas, chicuelinas, gaoneras perfectas ejecutó con el engaño de la esclavina, y con el trapo rojo trazó templadas series de derechazos, naturales y adornos. ¡Lástima que fallara con el acero! Aún así fue aplaudido en todas sus intervenciones, dando, como hemos dicho, la vuelta al anillo en las dos ocasiones.

El Caracol, genial en unos lanzes a la verónica por el lado derecho a su segundo, con la muleta se mostró bullidor y a ratos aparentemente tremendista, estilo que, sentimos tenerlo que decir, no le va a un torero de garbo gitano. Mató pronto y le fueron otorgadas en total cuatro orejas y un rabo, tal vez demasiosos premios si tenemos en cuenta el prestigio que va tomando el coso taurino murense. Pero en fin, pelillos a la mar.

Joselito Puerto, o del Puerto, unas veces le vemos anunciado con la preposición y otras sin ella, una vez más puso de manifiesto su (un poco asombroso) gran repertorio, lo mismo con el capote que con la muleta. Faroles de rodillas, de pie, chicuelinas, verónicas, medias verónicas y reboleras, amén de buena brega para llevar el astado a la jurisdicción del picador. En la segunda tercio y en ambos toros, pares de rehiletes por los dos pitones, lo mismo al cuarteo, que al sesgo, que de poder a po-

der. Con la flámula, muletazos de todas las marcas, unos más perfectos que otros, unos más templados y otros menos, pero todo ello expuesto con admirable voluntad. Luego, lo repetimos ningún acierto con el estoque. Este muchacho, poco torreado, tendrá que aprender a ejecutar la suerte suprema si quiere con quistar cuanto de bueno ofrece el toro. Ya hemos dicho que cortó una oreja en su segundo y dio la vuelta en el tercero de la tarde.

Se lució en un estupendo pas de banderillas nuestro paisano Salamanca.

La presidencia ocupada por teniente de alcalde don Guillermo Bannasar, asesorado por Jaime Delmonte, estuvo acertada en los cambios de tercio, tal vez demasiado generosa en la concesión de trofeos. Hay que ver por el prestigio que va tomando la Plaza de Toros Monumental.

Y nuestro ánimo y más enhorabuena a los empresarios de Muro.

Q. CALDENTEY

**Costa d'en Blanes**

**ZONA RESIDENCIAL**

**VENTA SOLARES**

informes: SAN FELIÓ 9 tel. 2142 99 Palma

MATIAS MANDILEGO

«UN PAISAJISTA DEBE CAMBIAR CONTINUAMENTE DE MOTIVOS, SINO QUIERE CAER EN EL TEDIO PICTORICO»

Tiene su estudio en el segundo piso de la calle Francisco Martí Mora, 94, más la verdad, es que apenas lo usa. Porque es paisajista y pinta sus cuadros directamente tomados de la realidad. Solo lo emplea cuando quiere hacer algún cuadro del que solo tiene un apunte. Porque hay ocasiones en las que un paisajista no puede copiar una tela, porque ese paisaje —por ejemplo, el desfile

«EL PAISAJE CANARIO ES MAS SOBRIO QUE EL MALLORQUIN. NUESTRAS ISLAS SON MAS DORADAS, MAS PLATEADAS». — «MALLORCA, SU GEOGRAFIA, ES UNO DE LOS CONJUNTOS PAISAJISTICOS MEJORES DEL MUNDO». — «HAY QUE CALAR HONDO EN EL ALMA DEL PAISAJE PARA RETRATARLO». — RECIENTEMENTE EL ACUARELISTA MALLORQUIN REALIZO UN VIAJE DE ESTUDIOS DEL PAISAJE CANARIO Y PIENSA EXPONER EN PALMA, EN MARZO PROXIMO LOS CUADROS ALLI REALIZADOS.



EL ESTUDIO DEL PINTOR. CUADROS POR TODAS PARTES. PORQUE EN LAS PAREDES NO CABEN MÁS, HAY QUE PONERLOS SOBRE LAS SILLAS.

de carrozas de una fiesta— nace y se produce tan solo en unos segundos. Solamente han podido tomarse unos apuntes a lápiz. Utiliza el estudio para la decoración, porque Matias Mandilego es asimismo decorador.

La sala donde nos recibió es grande y alegre. Es el salón de estar de la casa de un pintor. Hay cuadros por todas partes, porque en las paredes ya no caben más y entonces tiene que ponerlos en las sillas, sobre las mesas, y hasta en los mismos sofás. Apenas hay sitio donde sentarse. Un grueso caballete sostiene dos cuadros de grandes dimensiones. Hay jarrones por todas partes y un reloj de pared parado a la una y veinticinco. Un teléfono que a lo largo de la entrevista no ha sonado ni una sola vez. Un libro, «Tenerife en color», que a Matias Mandilego le ha dedicado Ernesto Grumera.

pinturas de todos los colores, telas, varias paletas, carpetas, un caballete...

Sería impropio a estas alturas presentar a los mallorquines a Matias Mandilego. Es de sobra conocido este gran acuarelista como para que nosotros le hagamos una nota autobiográfica. Tan solo diremos que lleva veinticinco pintando a acuarela y que expuso por primera vez en Palma —su ciudad natal— en el año 48. Le pagaron por su primera acuarela doscientas cincuenta pesetas. Recientemente, Matias Mandilego realizó un viaje de estudios a Tenerife, de dos meses de duración. Motivo: realizar varios paisajes canarios para poder confrontarlos con el paisaje mallorquín. Esa ha sido la causa de que nosotros, anteayer visitásemos en su domicilio a Matias Mandilego.

TEDIO PICTORICO

—¿Cómo se le ocurrió hacer

a esto, hay otro motivo digamos más complejo. Un paisajista —yo por ejemplo— no debe trabajar siempre sobre los paisajes de un mismo lugar, porque a base de pintar siempre lo mismo llega un momento en que ese paisaje no te excita la emoción necesaria para transcribirlo a una tela. Entonces se produce el tedio pictórico, el amaneramiento. Y digo en mi caso porque es Mallorca, su geografía, uno de los conjuntos paisajísticos mejores del mundo.

—Entonces... —Entonces cuando se lleva ya varios años pintando el mismo tipo de paisajes —en mi caso la similitud de los paisajes mallorquines— y cuando el pintor, el acuarelista se note saturado debe cambiar. Debe irse a buscar otro tipo de paisajes. Sino, y volviendo a lo de antes, le ocurrirá que hasta los más bellos paisajes le pasarán por la epidermis sin emocionarle, caerá en un morboso amaneramiento. Ese ha sido el motivo principal de mi viaje de dos meses de duración a Tenerife.

—¿Cuántas telas ha hecho allí?

—Me pasó una cosa curiosa. Nada más llegar ya quise ponerme a pintar mi primer cuadro. En cualquier cosa veía tema, en cualquier cosa veía un cuadro porque para mí todo era nuevo y el colorido distinto. En total hice unas veinte telas.

—¿De cuál ha quedado más satisfecho?

—Satisfecho de todas. Lo que ocurre es que la que más me gusta es ésta, «Aldea de Masca». La pinté en un pueblecito, en una aldea perdida entre las montañas. Un pueblecito sin luz y casi sin comunicaciones, donde la gente aún vive a lo primitivo, donde usan un burro para ir a buscar agua y alimentos... Pero en general estoy satisfecho de todas las obras...

APUNTES, IMPRESIONES

En la habitación, colocada junto a una de las paredes, hay una estatua de madera que a Matias Mandilego le regaló el escultor catalán Morrell.

—¿Piensa exponer estos veinte cuadros en alguna sala de arte?

—Bueno en principio, si todo se arregla bien, pienso exponer estos cuadros canarios aquí en Palma, en el Círculo de Bellas Artes en la primera quincena del mes de marzo. De momento, allí en Tenerife la C.I.T.T. —Centro de Información y Turismo de Tenerife— se ha quedado con tres cuadros míos, que piensa exponer, junto con otros, en fecha próxima.

—¿Qué precio piensa ponerle a sus acuarelas?

—Mas o menos lo que hoy se suele pagar por una buena

acuarela. Unas diez mil pesetas.

Volvemos otra vez al tema del paisaje canario y el paisaje mallorquín. Queremos que en tres palabras Matias Mandilego nos diga cuáles son las principales diferencias entre ambos, las características de uno y las del otro.

—Por lo que he visto puedo afirmar que la luz existente en ambos paisajes es la misma, solo que, en Canarias, al proyectarse sobre formas nuevas adquiere otras tonalidades. El paisaje canario es más duro, más sobrio, más adusto. Varía con los distintos niveles sobre el mar. Mallorca es más dorada, más plateada, aquello es un poco más gris.

—¿Cuáles han sido las impresiones que ha sacado de su viaje y del paisaje canario?

(De una carpeta saca un papel y nos lee algo. Con la lectura no nos contesta enteramente la cuestión que le hemos planteado, pero merece la pena transcribirla.)

—El viajar, para un paisajista, es algo que enriquece sus conocimientos étnicos y humanos. Son las influencias ambientales de los distintos paisajes conocidos las que forman al verdadero paisajista. Son las costumbres, la luz, el estudio del folklore. Hay que vivirlo. Hay que amoldarse al nuevo ambiente, hablar con los tipos, conocer su idiosincrasia para pintar un paisaje. Y entonces es cuando se deben coger los pinceles.

Matias Mandilego fue el fundador del Grupo de Acuarelistas Mallorquines. Una asociación que nació en el seno del Círculo de Bellas Artes, cuando Matias Mandilego era Secretario del Círculo. Una labor que llevó a cabo a lo largo de más de diez años y que luego dejó cuando se dedicó por entero y profesionalmente al estudio y a la pintura del paisaje. El opina que un pintor puede pintar con ímpetu hasta los cincuenta y cinco o sesenta años y que a partir de esa

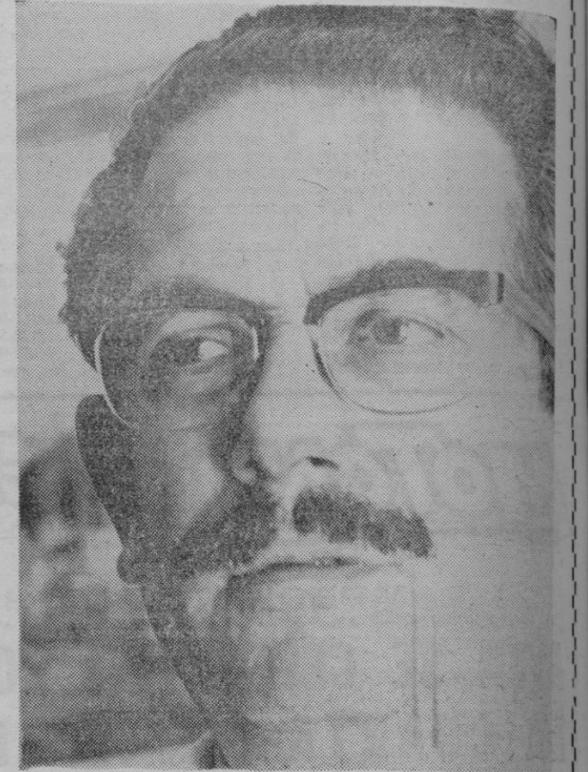


«ESTA ES LA MEJOR CASA QUE HE HECHO, «ALDEA DE MASCA», PINTADA EN UN PUEBLECITO EN LAS ESTRIBACIONES DEL TEIDE.»

edad se pintan los recuerdos, las vivencias. Nos dice que la acuarela es más difícil que el óleo porque aquella no admite retoque, que hay que precisar cada pincelada.

—En alguna parte del extranjero, concretamente en Alemania se tiene una mala impresión de los acuarelistas mallorquines, y esto es porque los turistas que vienen aquí se gastan tres o cuatro mil pesetas con los acuarelistas que pintan por las calles, olvidándose de los acuarelistas profesionales...

—Elo es porque estos acuarelistas pintan para vivir. Hacen arte también, lo que ocu-



MATIAS MANDILEGO, UN HOMBRE CORDIAL Y UN MEJOR ACUARELISTA, TODO UN POETA DE LA PINTURA.

re es que tienen una producción excesiva...

—Y esto, ¿no les perjudica a ustedes?

—No porque eso va con los gustos de los compradores y porque es lógico que una acuarela cuidada y hecha con mimo en una exposición siempre se valorará más que una hecha en media hora en una calle cualquiera.

—De acuerdo.

UN MEDIO DE EXPRESION —¿Qué ventajas tiene la acuarela sobre el óleo?

—Yo creo que pocas. Quizá solo una y es que la tela se seca antes y le va mejor a un pintor que realiza un viaje de dos meses en estudio del paisaje y que quizá admita más meticulosidad en las obras, los pequeños detalles que dan sabor a la obra.

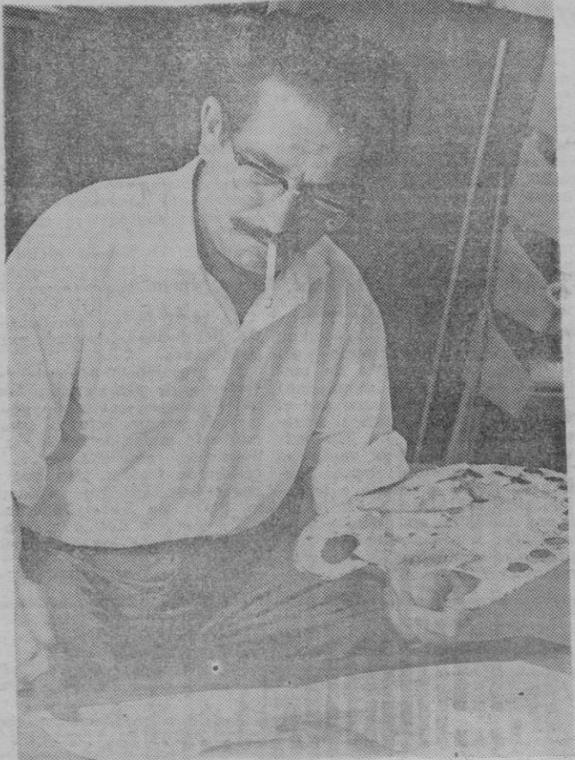
en el Círculo Mercantil de Zaragoza.

—¿Por qué en septiembre al Pirineo, en otoño?

—No sé, cuando mejor pinto es en otoño. Con la rememoranza de algo que se va, de la vida de la primavera. Algo que no se puede explicar nada más que con los pinceles. Además pienso que en este otoño tendré el impacto que me hará producir mi obra definitiva.

Esto fue lo que sacamos de charla con Matias Mandilego. Así es como piensa nuestro buen acuarelista y lo que busca en la pintura, un medio de expresión y de recreo a la vez. Un medio de conocimiento de los pueblos, de los ambientes, de los folklores.

Cuando terminamos la entrevista, la habitación flotaba en humo.



«HAY QUE CALAR HONDO EN EL ALMA DEL PAISAJE PARA PODER RETRATARLO.»

Nos sentamos ante una mesa de cristal, justo en el medio geométrico de los sillones. Sobre la mesa hay cigarrillos rubios y un paquete de «Ducados». El cenicero está repleto de colillas. Previamente el acuarelista a quien hoy hemos visitado nos había enseñado su estudio, donde se amontonan

un viaje de dos meses de duración a Canarias, concretamente a Tenerife?

—El motivo primordial era mi deseo de conocer y pintar paisajes canarios. Realizar un viaje de estudios sobre otros paisajes, sobre paisajes desconocidos. Esto es fundamental para un paisajista. Pero junto

ES UN REPORTAJE DE ISMAEL FUENTE LAFUENTE Con fotos de SERGIO



Ismael FUENTE LAFUENTE

# PALMA DE NOCHE \* PALMA DE DIA

UNA SECCION DIARIA de

SERGIO



## CINE DE AFICIONADOS

### Andrés Negre y Miguel Segura, cuatro veces galardonados en el Festival de Pollensa

«Ahora pensamos presentarnos a «Fantastik 70», un certamen patrocinado por Narciso Ibáñez Serrador»

Son Andrés Negre (fotografía superior) y Miguel Segura (fotografía inferior). O Miguel Segura y Andrés Negre. Porque los dos son un todo. Un "todo" que ha conseguido en las tres últimas edicio-



Férrea", película-documental, premiada también en la III edición y "Agua maña", primer premio a la fantasía en la última edición del Festival; y un "Gallo de Bronce", con la película "El cochecito", que concurrió al II certamen. (Con la particularidad de que "Agua maña", fue rodada en dos días, y montada veinticuatro horas antes del comienzo del festival. Nos explican porque: "La habíamos inscrito con anterioridad. Tuvimos problemas a la hora del rodaje, y entonces fue cuando nos lanzamos en dos días a rodarla. Unas fechas antes, tan solo, del comienzo del Festival. Está rodada en el Monasterio de piedra de Zaragoza").

Trabajan con la productora amateur "Nese Films" y en cuatro años han rodado quince películas --la mayoría cortometrajes--, de las cuales, siete, han conseguido cerca de veinte premios.

--¿Cuánto os cuesta producir una película de estas?

--De las que ganaron los festivales, la más cara fue "Sinfonía Férrea", que nos costó por el orden de las quince mil pesetas.

Además Andrés Negre y Miguel Segura --junto con otros cineastas aficionados mallorquines, entre los que se encuentra Sergio, el fotógrafo de la sección-- son los encargados de organizar el Festival de Cine Amateur de Palma.

--Bueno --nos dicen-- esto, a través del Club Vines, del que yo, Andrés soy presidente y Miguel el verdadero encargado de montar este festival. Un club que se dedica sobre todo a Cine Aficionado y que cuenta con unos doscientos socios.

--¿Desde cuándo os dedicáis al cine?

--Andrés --dice Miguel-- ha pasado de la fotografía al cine, después de haber obtenido con aquella cerca de ciento cin-



uenta premios. Hace unos cuatro años, pero no ha dejado la fotografía. Yo, hace seis años que me dedico al cine.

--¿Habeis pasado por alguna escuela?

--No, porque no existe ninguna escuela para el cine amateur. Precisamente en el Club Vines, éste de que te hablamos, estamos intentando organizar unos cursos para cineastas aficionados no iniciados aún. En octubre empezará a funcionar el curso.

--¿Pensais presentaros ahora a algún otro festival?

--Sí, estamos rodando para "Fantastik 70", un festival que tendrá lugar en la península y que patrocina Narciso Ibáñez Serrador, sólo para películas de miedo.

Hay que decir, que como cineastas, Miguel Segura y Andrés Negre son bastante conocidos en Mallorca y, algo, sólo algo en el resto de España.

--¿Por qué no, hacéis cine en plan profesional?

--Porque esto es para nosotros, un "hobby", una afición que casi es un vicio. Pero solamente. Nosotros estamos bien colocados y nos dedicamos en los ratos libres al cine aficionado. Además de esta forma y con esta productora de aficionados, no tenemos problemas. Nos dejan hacer y expresarnos como nosotros queremos. Si hiciésemos "ine profesional, tendríamos que sujetarnos a las exigencias de un productor, y eso es lo que no queremos.

--Ah, bueno. Pues nada, a seguir ganando "gallos" en festivales de cine de aficionados, pero que la próxima vez sean de oro...

## DON JOSE Y EL VERANO

EL TAXI, LAS PRISAS Y EL RETRASO

Se enfadó don José mucho cuando a las diez de la noche quiso coger un taxi y no encontró ninguno libre. O si vio alguno desocupado, éste no llevaba la lucecita verde y el cartelito de «Libre» en el parabrisas.

Pero don José que es un hombre frío, cerebral, no se puso a gritar en medio de la calle, ni a decir palabrotas. Sólo:

«A ver si aquí va a pasar como en Madrid, que hay diez mil taxis, y a la hora de la verdad, cuando más los necesitas, no aparece ninguno», pensó en voz alta. Luego recapituló y llegó a la conclusión de que no sabía el número de taxis que circulaban por Palma, ni el número de personas que la habitaban, ni el número de personas que en aquel momento estaban pendientes de encontrar un taxi, como él.

Tendría que enterarse.

Porque otra cosa no, pero el leer los periódicos cada mañana con el desayuno y estar al corriente de todas estas cosas de la ciudad en que uno vive...

El caso es que don José llegó tarde. Era la primera cita que tenía en Mallorca, y llegó tarde. Y miren ustedes que don José es puntual. Vaya que si es puntual. Es una de sus máximas: la puntualidad. Porque don José cuando tuvo su primera novia un día la hizo esperar cerca de dos horas en una cafetería de la calle Serrano y pensó que, desde luego, tenía que ser desagradable y molesto el esperar por una persona. Y don José había aprendido a ser puntual. Eso sí, era matemático. Si quedaban con él a las once, no fueses a buscarlo a las once menos diez, ni a las once menos dos minutos, porque no lo encontrarías. Pero tampoco fueses a buscarlo a las once y diez, porque tampoco lo encontrarías.

Que se tenía bien dicho:

«Por una mujer espero diez minutos. Por un hombre cinco.»

Y don José disfrutaba menos cuando hacía esperar que cuando esperaba.

Total que llegó tarde a la cita. Cerca de tres cuartos de hora de retraso. Y, claro, Paco no estaba ya. Paco era un amigo antiguo --del colegio, creo-- de don José, que es de Granada y que ahora está trabajando como camarero en un hotel del Paseo Marítimo. Y Paco se enteró de que don José había venido a Mallorca a pasar su verano y lo llamó para salir una noche con él.

Pero cuando don José llegó Paco ya no estaba. «Y todo por culpa del maldito taxi, que nunca está cuando uno lo quiere.» Habían quedado a las once en la Plaza Gomila, y, seguramente, Paco, se había cansado de esperar y se había ido. Total que nuestro buenazo de don José se encontró solo, desorientado en mitad de la Plaza, entre un enorme caudal humano, sin saber qué hacer. Y como don José no se amilana nada --porque don José es así--, y como por suerte encontró una mesa libre, llamó al camarero. le pidió una cerveza y se sentó a observar.

Dice don José que mañana nos contará lo que vio en la Plaza de Gomila.

I. F. L.

## PREMIADOS CON UN VIAJE POR EUROPA DE 9 DIAS DE DURACION

Estos señores --o mejor este señor y estas dos señoritas-- no son otros que don Miguel Medina Montes, Francisca Medina Rodríguez, hija del primero y María Capó Riera, futura cuñada de ésta, futura yerna de don Miguel. A estas personas les ha correspondido un premio consistente en un viaje a Europa de nueve días de duración, en el primero de los sorteos mensuales que la Chrysler organiza entre los comprado-

res de sus productos, en colaboración con la Agencia de Viajes Meliá.

Y todo esto --para que luego digan que es publicidad-- lo sacamos a colación, porque ya es el colmo de la coincidencia. Vamos a explicarnos. Este señor del centro de la fotografía, don Miguel, el día uno de juiciada de ésta, futura nuera primera venta que dicha empresa hacía el primer mes que dicha empresa pensaba organi-

zar su primer sorteo semanal. Al recibir el coche, que se había comprado el día uno, recibió también un boleto para el sorteo con el número uno. Pues bien, celebrado el sorteo ante un notario, dio la casualidad de que salió premiado el número uno, cuyo propietario era, precisamente don Miguel Medina Montes.

«¿Qué, ¿contento, don Miguel? --Hombre, como no se puede imaginar usted. Fue una cosa que no esperábamos. Tenemos «la gorda» para los sorteos. Hasta ahora no nos había tocado nada en ningún sorteo ni en las quinielas ni en la lotería.

«¿Y ustedes, Francisca y María?

«Contentísimas. Es la primera vez que salimos al extranjero...

«¿Y a dónde han decidido ir? (Porque la citada empresa les otorga la posibilidad de escoger un país donde residir los nueve días de vacaciones, y la fecha en que quieran realizar el viaje).

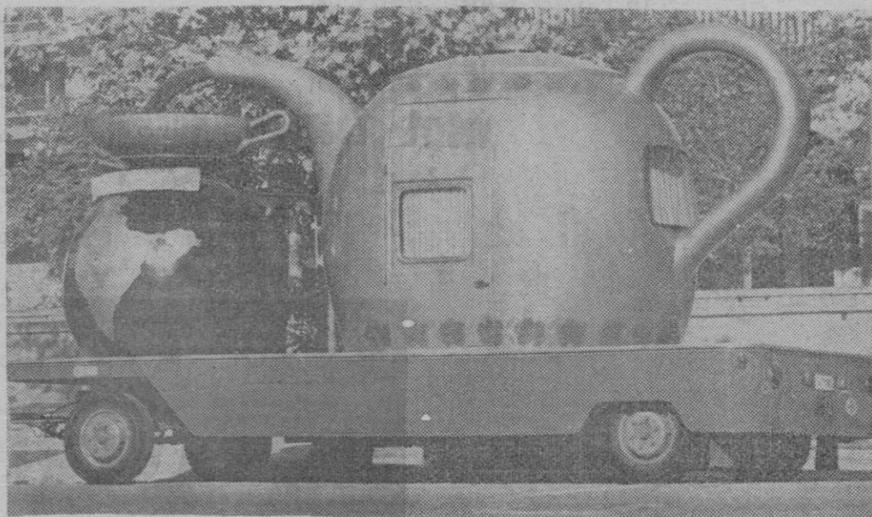
«Bueno, las chicas quieren ir a Suiza. Así que iremos allí. A la nieve.

«¿Y la fecha, ¿ya han decidido la fecha?

«Pues probablemente hagamos el viaje en septiembre. A finales de septiembre.

«Nueve días en Suiza ustedes se lo van a pasar bien... --Seguro... --Pues nada que se diviertan...

## EL TE VIAJA A TRAVES DEL MUNDO

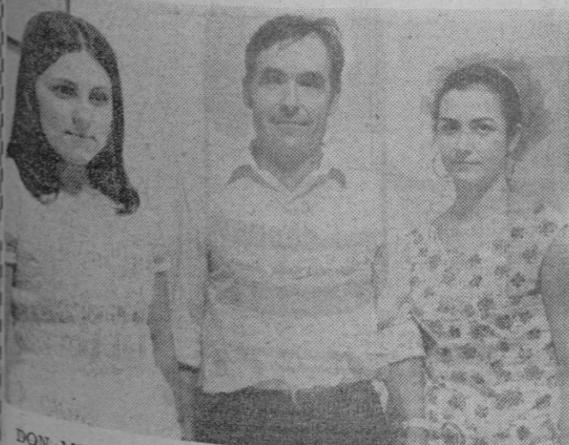


Es lo que reza el letrero que hay en blanco bajo la taza de té y sobre la bola del mundo situadas sobre la improvisada mesa de madera, con ruedas que hoy está aquí y mañana aquí. (Porque no es ésta la primera vez que vemos el vehículo donde se sirve el té tan a la vista de todos, que otra vez nos lo encontramos y nos quedamos con ganas de fotografiarlo).

Es lo que reza el letrero, si. «El té viaja a través del mundo». Es verdad, viaja a través del mundo, aunque no sea en teteras como ésta, que de seguro no serían capaces de levantarla entre todos los camareros de un gran restaurante y

que de seguro también sería para hacer el desayuno de todo un internado de dos mil personas. Aunque no se sirva de esta forma tan poco original --sin levantar la tetera ni un palmo del suelo, sin servilletas y demás-- y aunque la tetera no tenga puertas y ventanas con lujosas cortinas de seda.

Si, porque aunque sea un bebida china o inglesa --que no me acuerdo muy bien ahora-- se ha hecho popular y no hay país que no la haya adoptado. Si, el té viaja a través del mundo, porque queda muy "snob" aquello de "Oye querido, vente mañana a tomar el té a casa...".



DON MIGUEL MEDINA MONTES, CON LAS SEÑORITAS MARIA CAPO RIERA Y FRANCISCA MEDINA RODRIGUEZ

# ALMACENES cañellas



## autoservicio de selección

Nuestras secciones frigoríficas permiten que Ud. pueda adquirir cualquier artículo de alimentación en inmejorables condiciones y también puede ofrecerle cualquier tipo del champaña

### CODORNIU

completamente frío, justo para poderlo saborear.



VISITE TAMBIEN, NUESTRAS SECCIONES DE:

CAMPO Y PLAYA  
PERFUMERIA - CAMISERIA  
NIÑOS - DISCOTECA  
SEÑORA Y CABALLERO

ALMACENES  
**cañellas**

Paseo Generalísimo, 34 y 36 - (BORNE)



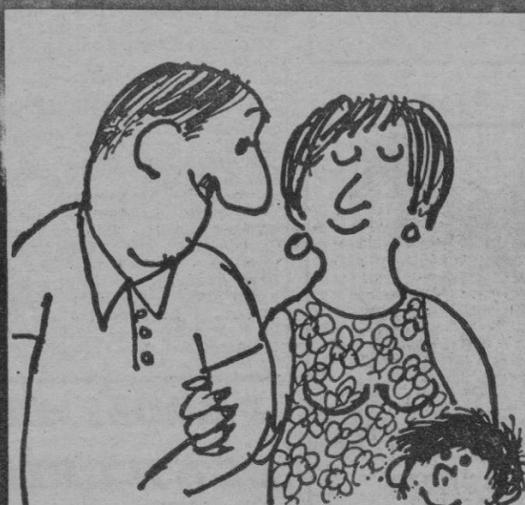
nuestro nombre es:

# FONDO MEDITERRANEO DE INVERSIONES

Pero, muchas personas nos identifican de otra manera :



La señora Consuelo, esposa de un contable de Granollers, nos conoce por un Fondo de Cajas de Ahorros. Y nos parece lógico, porque la señora Consuelo sabe que nuestras participaciones están respaldadas por once Cajas de Ahorros Catalanas ¡nada menos!



El matrimonio Serra, de La Bisbal, nos llaman el «Fondo de la Familia». Contamos con un enorme número de pequeños inversionistas (6.000 partícipes de menos de 100.000 pesetas).



El señor Domingo, nacido en Soria y actualmente capataz de una industria de Tarragona, sabe que es un Fondo Catalán, porque nos respaldan Cajas de Ahorros Catalanas y operamos en Cataluña (cosa que para él es muy importante).



D. Julián, activo viajante de comercio de Balaguer, nos llama... bueno, en realidad no nos llama de ningún modo, pero, a la chita callando, nos va confiando su dinero. Porque ha estudiado el asunto (entiende un rato de estas cosas) y sabe que no sólo no cobramos comisión de suscripción, sino que, además, hacemos producir todo su dinero desde el primer momento, cobrándole únicamente un 3% al reembolso.



Manolo, popular barman de un establecimiento turístico de Mallorca, nos conoce por el «Fondo de las mil soluciones», porque sabe que puede utilizar nuestros servicios en cualquiera de nuestras numerosas oficinas (que son las casi 300 de nuestras Cajas de Ahorros de Cataluña y Baleares).

Sociedad Gestora: I.M.C.A.S.A.  
Caja Depositaria: CAJA DE AHORROS DE SABADELL



CAJAS PROMOTORAS:

- Caja de Ahorros "Sagrada Familia" de Barcelona
- Caja de Ahorros Provincial de la Diputación de Gerona
- Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Lérida
- Caja de Ahorros Comarcal de Manlleu
- Caja de Ahorros de Manresa
- Caja de Ahorros Layetana-Mataró
- Caja de Ahorros del Panadés
- Caja de Ahorros de Sabadell
- Caja de Ahorros Provincial de Tarragona
- Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares
- Caja de Ahorros de Tarrasa

Autorizado por el Instituto de Crédito a Medio y Largo Plazo con el nº 5/70



MODA

# OTOÑO-INVIERNO EN PARIS:

## LINEA ROMANTICA Y ESCOTES

### TACONES MAS ALTOS Y MEDIAS MAS FINAS

Para crear una nueva línea hay que constituir, primero, un nuevo equilibrio. La moda corta la silueta o la alarga, la ensancha o la estrecha, y al mismo tiempo, el conjunto de líneas y de volúmenes cambia y se modifica.

En la presentación de las recientes colecciones de Alta Costura of una espectadora que decía: «Los vestidos ya no hacen nada: se utilizan a variar el dobladillo de las faldas. A ver hasta las rodillas, ancha, muy por encima de éstas, y luego muy por debajo de ellas». El dobladillo me pareció bien ligero. En realidad, en cuanto se alarga o se acorta una falda, hay que reestructurar todo, encontrar una nueva relación de proporciones que sea armoniosa y encontrar igualmente el nuevo estilo que convenga a esta silueta nueva.

sultaba difícil cortar, en el talle, una línea que ya era muy corta. Por el contrario, con la línea alargada, el cinturón se impone para restablecer el equilibrio.

Todos los accesorios tendrán que adaptarse. Las que se atreven, podrán llevar grandes sombreros. Los bolsos, en cambio, podrán ser minúsculos. Los zapatos deberán tener los tacones más altos y las medias tendrán que ser más finas.

jida estampada con motivo «piel de cocodrilo» beige y blanco de Nattier.

4. Maurice Antoinette. — Línea muy característica en este vestido de muselina de seda marrón de Sari, con pliegues cosidos hasta las caderas.

5. Creación Jean Barthet. — Para los Establecimientos Buisson. Conjunto de noche de afelpado Courtelle. Unos lunares de colores

renuncia a los volúmenes importantes, a las líneas rigurosas que tanto contribuyen al éxito de una moda que ya ha pasado a la historia. Para la próxima temporada, este creador construye nuevas siluetas, afina el conjunto suavizando las formas y escoge unas pieles de aspecto más suave como las pieles-terciopelo. En su colección reaparecen los granates temas: Richelieu, Charles IX, Lamballe... pero Charles Jourdan no los presenta jamás como una retrospectiva.

Las botas del próximo invierno

Las botas y botines que combinan tan bien con los atuendos «maxi» estarán naturalmente de moda en el próximo invierno. Charles Jourdan ha concebido varios tipos de botas: el modelo «in», enteramente atado con cordones, que recuerda las botinas de la «Belle Époque», pero resueltamente modernizadas, y la bota-polaina que se adorna con unas incrustaciones dentadas laterales y falsos obotonados. Para los nuevos pantalones aparecen las botas-knicker, previstas para meter en el interior de la base de ciertos pantalones-knicker y provistas de unas trabillas que permiten ajustarlas más o menos. Para acompañar los largos abrigos de pieles, Charles Jourdan presenta la bota ultraflexible, realizada en becerro-terciopelo elástico, piel que resulta perfecta, por su aspecto delicado, para acompañar las pieles más preciosas.

Mascarillas de belleza

Juvena presenta unas «mascarillas mojadas», las «active mask». Se trata de unas mascarillas a base de componentes hidroactivos que penetran en las capas profundas de la epidermis, dejando en la piel un film transparente que no se seca. Durante el tiempo de aplicación un cuarto de hora, la epidermis recibe un baño suave que descausa los rasgos del rostro. Estas mascarillas se recomiendan principalmente a los cutis secos u deshidratados.

La marca Vitos para estudiantes

Para el otoño, Vitos ofrece a las estudiantes una gama de atuendos prácticos y agradables. Los pantalones-chaquetas se imponen una vez más por su neta superioridad, ya se combinan con casullas de shetland y tunicas. Estas últimas, ya sean ajustadas o anchas, largas o cortas, con o sin mangas, serán las compañeras ideales de los pantalones de talle bajo y de las faldas «mini» o «maxi». En cuanto a los suéters, éstos ofrecen unos tonos suaves y tiernos, pero también colores violentos inspirados en el Oriente.

Guylaine GUIDEZ (Servicios especiales de EFE)



Cierto, las siluetas largas y finas de la próxima temporada tendrán un aspecto un poco anticuado, ligeramente romántico y, en todo caso, tradicionalmente femenino. La mujer no podrá tener ese aire un poco masculinizado, ese carácter, emancipado, que ofrece en tiempos del «mini». Sus zapatos tenían que ser planos y sus piernas iban recubiertas por medias de color. De ninguna de las maneras se podía concebir una mini-falda con unos zapatos de tacón aguja. Las piernas adquirían gran importancia, y como consecuencia, el busto disminuía la suya. Así, el «mini» ha hecho desaparecer los escotes, que volveremos a encontrar en los vestidos largos. Las chaquetas podían y debían ser largas a fin de que la silueta no quedara miniaturizada. Con las faldas largas, las chaquetas volverán a ser cortas e incluso se transformarán en boleros. El mismo fenómeno sucede con el cinturón. Re-

Las botas de la próxima temporada no tienen por qué subir más allá del dobladillo de la falda. Las botas se convierten, pues, en botines. Etc., etc. Desplazar el dobladillo de las faldas es realmente un asunto que acarrea serias consecuencias.

prestan un detalle divertido al cuerpo que se completa con un ancho pantalón de color oscuro. Ancho cinturón drapeado de tonos degradados.

PEQUEÑAS NOVEDADES

DE LA MODA

La línea «Longi-Line» para zapatos.

Para la moda del invierno 1970-1971, Charles Jourdan, célebre creador de zapatos parisenses, ha ideado la línea «Longi-Line». Las faldas de moda rozan el tobillo o se detiene a ras de pantorrilla. La pierna queda oculta, y por consiguiente, hay que destacar el pie por todos los medios. El nuevo estilo de elegancia impone un estilo totalmente renovado del zapato, el cual forma, con la media, un duo perfecto. La feminidad reaparece en el corte y en la flexibilidad de los vestidos fluidos. De acuerdo con esta fluidez, Charles Jourdan

EXPLICACION DE NUESTROS DISEÑOS

1. George Kay. — Falda larga de lana de rombos beige y azul marino, hendida delante y dotada de dos bolsillos. Cinturón corselete.
2. Yams. — Colección difundida por Lempereur: Tweed blanco y negro para este conjunto de estilo deportivo. Miniblusón ajustado y maxifalda ligeramente ensanchada hacia el bajo y provista de un cierre zip, delante. Creación de Jean Pouget.
3. Wébé. — Redingote muy ceñido con doble abotonado, de lana te

## La belleza

### LAS ODIOSAS VERRUGAS

DESDE los 7 años hasta los 26 las verrugas se suelen reproducir en las manos y hasta en los pies. De forma caprichosa, pueden haber muchas el día anterior, y al siguiente ninguna, o subsistir solo las más aparentes.

Esto no quiere decir que se hayan acabado. Los niños y los adolescentes que las sufren, saben que no es fácil que su desaparición sea duradera. Pueden provocar infecciones según donde estén colocadas, y sobre todo un complejo de inferioridad que hace esconder las manos al que las tiene. Los adultos pueden tenerlas también, aunque la tendencia a eliminarse después de los 20 años es manifiesta. En la edad senil suelen repetirse a veces de mayor tamaño y con tendencia a producirse en la cara.

Suelen tener como origen un virus, pero también hay que culpar de la falta de defensas de la piel, que facilita su producción, por lo que

que se debe procurar una alimentación rica en vitaminas y sales minerales y desintoxicante, pues el hígado suele también tener su parte de inhibición en la producción de defensas.

Su tratamiento más corriente es quemarlas con pomadas o líquidos adecuados. Su localización más frecuente —el dorso de las manos, los lados y las puntas de los dedos, y hasta en la planta y entre los dedos de los pies— hace que a veces su cura sea muy larga y poco eficaz.

En estos casos es mejor ponerse bajo la dirección de un dermatólogo, que aplicará un tratamiento masivo y las eliminará. Alguna vez ha de intervenir la cirugía; no hay que temerla si el médico quiere recurrir a ella. Las verrugas pueden cambiar su naturaleza benigna en maligna y el bisturí es una manera eficaz de acabar con ellas definitivamente y con toda seguridad Mercedes V. Mestres

LA RECETA DE LA SEMANA

### Merluza a la marinera

En una olla, con un poco de aceite, se hace un sofrito con cebolla, tomate, ajos, perejil y pimentón. Añádase el agua necesaria y al hervir, póngase el pescado entero, ya limpio y salado. Sazonese con sal y granos de pimienta, y añádase unas patatas partidas por la mitad.

Cuando ya esté cocido escúrrase el caldo, colóquese el pescado en una fuente, con las patatas. Cúbrase con una salsa hecha en el mortero con unos dientes de ajo, perejil, pimentón, nuez moscada, aceite, zumo de limón y unas cucharadas del caldo del pescado.

Con el caldo sobrante se acostumbra hacer un arroz, o preparar una sopa con pan tostado y unos huevos duros picados, o escaldados. Así, con la merluza con las patatas como segundo plato, se tendrá una comida completa.

(Del libro de la cocina ibicenca «¡Bon profit!» de J. Castelló Guasch).

## METROPOLITAN PALACE MARTES ESTRENO

ABANDONO LA CIVILIZACION PARA VIVIR SOLO EN LA MONTAÑA, EN SU MONTAÑA...

PARAMOUNT FILMS presenta UNA PRODUCCION ROBERT B. RADNITZ

### El Muchacho y Su Montaña

TEDDY ECCLES Y THEODORE BIKEL como «BANDO»



Guionistas: TED SHERDEMAN & JANE CLOVE y JOANNA CRAWFORD Basado en la novela de JEAN GEORGE «MY SIDE OF THE MOUNTAIN» Producido por ROBERT B. RADNITZ Dirigido por JAMES B. CLARK • PANAVISION • TECHNICOLOR

UNA DELICIOSA PELICULA QUE LE GUSTARA A USTED, QUE LE ENCANTARA A SUS HIJOS, POR LA QUE SE INTERESARA TODA SU FAMILIA

HOY Y MAÑANA - ULTIMOS DIAS  
**KARTUM**  
Technicolor - 70mm.  
(Autorizado para todos los públicos)

Palacio AVENIDA REFRIGERADO

MARTES ESPECTACULAR ESTRENO

APTO PARA TODOS LOS PUBLICOS

**LOS GUERREROS DEL RIO IMPERIO**

MARIE JOSE NAT - PIERRE BRICE - GEORGES MARCHAL

EL MEJOR EJERCITO DEL MUNDO SUCUMBIO ANTE LA ASTUCIA Y EL VALOR DE AQUELLOS BARBAROS

Hoy y mañana - Ultimos días: **LAS JOYAS DEL DIABLO** NEVADA SMITH (MAY. 18 AÑOS)

### SOLUCIONES A LOS PASATIEMPOS

Horizontales: 1: Pujamen. Abusaba. Esto. Ca.— 2: Ucase. Elevables. Rezar.— 3: Nudillo. Esas. Conato. Ato.— 4: Abe. O. Levadura. Erizarás.— 5: LI. Ad. Arábala. Imito. A. A.— 6: Aterido. La. Mitigo. Aga.— 7: Dan. Aire. Naranag. Obolo.— 8: Anom. N. Das. Olalas. Dazac.— 9: Oja. Ea. Se. Seno. I. N. Ada.— 10: A. Ocarina. Case. Epus. Os.— 11: Cose. On. Mias. Málaga.— 12: Abata. Atame. Aca. base. Eje.— 13: Lo. Acato. Aro. Arenoso. An.— 14: O. La. Aceran. Batatas. Lama.— 15: Róbaselo. Alava. Oc. Reman.— 16: Osados. Serones. Saleroso.

AJEDREZ

1... A x P!  
2 P x A.  
(Si 2 D x D, A x A + +) o si 2 A x A, T x A +.)  
2... T x P +;  
3 R—2C, T—7A+;  
4 R—3C, T—1C+ y gana.

TABLERO

PUEDE HABER AMOR SIN CELOS PERO NO SIN TEMORES.— CERVANTES.

JEROGLIFICOS

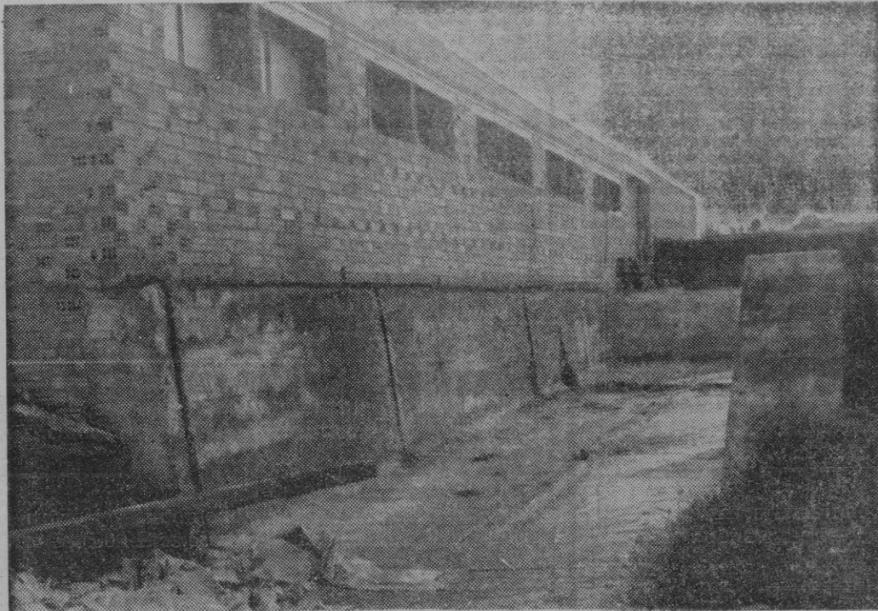
PARA SAN ISIDRO REMATA CON ESTATUARIOS LAS MAS ELEGANTES DE PARIS

Lea «BALEARES»

# LA MAS ECONOMICA SOLUCION PARA ENSILAR ES EL SILO TRINCHERA EN LA MAYOR PARTE DE NUESTRAS EXPLOTACIONES

Por **FERNANDO MIRASOL QUEROL**

(AGENTE DEL SERVICIO DE EXTENSION AGRARIA EN CAMPOS DEL PUERTO)



SILO ZANJA ADOSADO A UNA VAQUERIA

Cada agricultor y ganadero que me lea pensará, (ya lo sé), otra vez nos hablan del ensilado, pero es necesario. Nuestras explotaciones ganaderas son deficitarias durante el invierno en forrajes, y éstos ensilados, superan a los henos. Por esto, una vez más lector amigo, perdone que le hable del ensilado, aunque esta vez varíemos el tema, para tratar del silo trinchera.

## ¿QUE ES UN SILO

### TRINCHERA?

En esencia consiste en dos paredes laterales, con pendiente hacia el interior; de una base con pendiente hacia el centro donde se construye un canal de desagüe. Dentro de esta construcción se almacenan los forrajes, los cuales tras apisonarlos se recubren con plástico, lo mas herméticamente posible para que queden aislados del aire exterior, el cual descompondría el forraje.

Los extremos de los muros se cierran con tabloncillos de madera, como se ve en las fotografías adjuntas.

## ¿POR QUE INTERESA A NUESTRAS EXPLOTACIONES EL SILO TRINCHERA?

Mire usted, si la finalidad de los silos no es mas que almacenar los forrajes verdes, cosechados en las épocas de abundancia para consumirlos durante el invierno, nada mejor que almacenar estos forrajes verdes de la manera mas económica posible; y dadas las características actuales de la mayor parte de nuestras explotaciones de ganado vacuno, el sistema de ensilado que creemos mas adecuado es el silo trinchera bien en silos zanja, que es desde luego, el mas económico cuando la excavación necesaria se realiza con facilidad.

### ¿DONDE DEBE COLOCAR EL SILO?

Debe situarlo en un lugar próximo a los alojamientos del ganado que haya de consumir el ensilado, y de tal forma que haya un patio de acceso para el llenado y el vaciado.

### DIMENSIONES

La anchura del silo está en función del tractor con el que normalmente se haya de proceder al pisado del forraje, por lo que éste ha de ser como mínimo el doble de la anchura del tractor menos una rueda. Normalmente de 3 a 4 metros.

La altura es alrededor de los 2 metros, dependiendo la misma del número de cabezas de ganado que haya de alimentar diariamente.

La longitud dependerá de la cantidad de forraje que queramos ensilar. El peso del forraje ensilado varía de 600 a 700 kilos por metro cúbico. Y no solo puede hacerse uno, sino que pueden hacerse en batería, de tal forma que una de las paredes sirva para los dos silos. Esta es la mejor solución cuando se almacenan forrajes cosechados en diferentes épocas del año, de tal forma que se llenan y se vacían con independencia unos de otros.

### CARACTERISTICAS

#### CONSTRUCTIVAS

Los muros laterales se hacen con los materiales mas económicos en cada lugar, pero siempre teniendo en cuenta que la ventajosa rentabilidad de esta clase de silos sobre los de vacío, estriba sobre todo en su mayor duración.

Su espesor depende de la altura que se adopte, del material empleado en la construcción, y del método de pisado. Claro está que a mayor altura de los muros laterales es necesario un mayor espesor de los muros.

La superficie que queda en contacto con el forraje debe quedar lisa e inclinada, para que cuando disminuya el volumen del mismo, no se formen grietas en el montón, por donde penetre el aire y estropee parte del ensilado.

#### CANAL DE DESAGUE

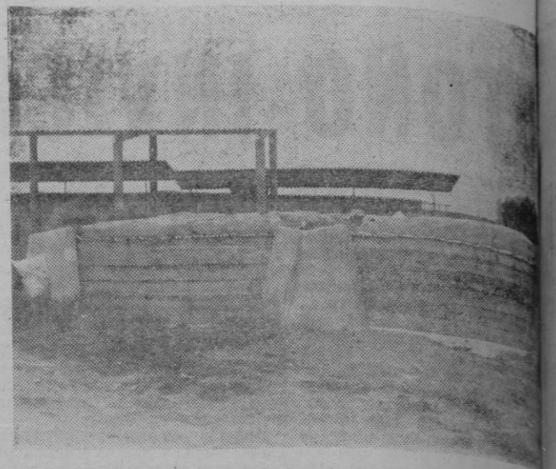
Para facilitar el drenaje del agua de lluvia y de los líquidos que puedan escurrir de la masa de forraje, la base está formada por dos planos inclinados que se juntan en el centro, donde se construye un canal, cuya profundidad y anchura han de ser suficientes para poner en él una fila de rasillas, colocadas una a continuación de la otra de tal manera que se forme una tubería de desagüe en la que los líquidos penetren por las uniones de las rasillas.

Al final del canal de desagüe se construye una poceta en la que desemboca un tubo que lleva los líquidos del canal de desagüe al interior de la misma, haciendo de sifón llenándola de agua. Unas dimensiones adecuadas pueden ser 0'40 por 0'40 por 0'30 metros, siendo una de las máximas medidas la altura.

#### CONCLUSION

Claro es que hasta que usted se convenga de las ventajas del ensilado no puede hacer una inversión considerable, pero si puede ensayar un año el ensilado al vacío y luego satisfecho del resultado pasará a construir el silo, zanja o trinchera de que le hablamos, sin duda alguna, puesto que está sumamente comprobado el interés que para toda explotación ganadera representan los mismos.

Los Agentes de Extensión Agraria están capacitados para dar respuesta a aquellas consultas que usted nos formule sobre aquellos temas que atañen a la explotación agropecuaria.



En estos dos silos en batería hay forraje para alimentar una vaca durante unos 5 años.

## CADA DIA MAYOR INTERES POR LAS PLANTAS DE CONDIMENTO Y ESENCIAS

### LAS DE ESPLIEGO - LAVANDULA O ALHUCEMA Y TOMILLO, CAMPEONAS EN PERFUMERIA

La herboristería medicinal cuenta con un gran público, y por tanto, con muchos adeptos. Tratar de ella sería un largo trabajo a pesar de que se encuentra en absoluta vigencia de interés. Las plantas medicinales son demasiadas y parece que todavía existe un campo inexplorado de ellas, guardador de secretos milagrosos. Sin embargo este comentario está dirigido hacia las plantas de condimento y a las que proporcionan aceites para fabricación de esencias. Nuestro país es rico en unas y otras.

De todas las de condimento, la más importante parece ser el azafrán y de las esencias, espliego y tomillo son las campeonas, como alimentadoras de industrias de perfumería. He aquí una lista "ilustrada" de las más destacadas de España:

**ALBAHACA DE LIMON.** — Se la llama también albahaca moruna. Sirve de condimento y también para extracción de esencia. Conviene a su desarrollo terrenos sueltos. Siembra, en marzo-abril. A las primeras flores, urge recoger las hojas para culinaria. Propiedades estimulantes y aceite, más ligero que el agua.

**ALCARAVEA.** — Prefiere la sombra y vive mal en terrenos húmedos. Algunos las siembran entre las habas. De las semillas se hacen confituras. Raíces, hojas y brotes nuevos son comestibles.

**AJENJO.** — Planta delicada. No resiste frios. Util para extracción de esencia de olor fortísimo y color verde oscuro. Sirve para fabricar licor y vermouth.

**ANIS.** — Matalahuga. Suelo húmedo y clima cálido. Prefiere zonas abrigadas. En esta época caen las hojas, mientras las semillas se ponen oscuras. La recolección debe hacerse pronto, por la mañana, cuando dure el rocío. Es aromática, estimulante y estomacal. Sirve para licores y confituras.

**COMINO.** — Planta enana. Se emplea en medicina y como condimento —caracteriza al sabor de morcilla— se siembra en marzo y se recoge en julio-agosto.

**ENELDO.** — Recuerda al hinojo, pero solo en el olor. Util para fabricación de perfumes y licores.

**ESPLIEGO.** — Lavandula — y no lavanda— o alhucema, también. Es condimento extraordinario y fino que sirve también para perfumar las ropas, si se cortan las flores por debajo de la "espiga". La cosecha floral última se recoge en España hasta septiembre, inclusive.

**ESTRAGON.** — Se emplea en medicina y en cocina debido a su sabor picante. La esencia es útil en perfumería y sirve para aromatizar el vinagre de conservar pepinillos y toda clase de variantes. Las hojas valen para ensalada.

**HISOPO.** — De esta planta se obtienen esencias. Vive mal en lugares húmedos. Ahora es cuando la floración se encuentra en el apogeo. Gusto picante y aromático, vale para ajenos y "chartreuses".

**MELISA.** — Toronjil. Crece espontáneamente en acequias y azarbes. Da tres cosechas, pero los herbolarios que buscan hojas grandes, exigen el producto de dos solamente. Tiene un olor agradable y penetrante, y su esencia es fresca y muy grata. Apta para fabricación de colonias. Son comestibles las hojas.

**MENTA.** — Hay muchas especies que se confunden entre sí.

desde la que es útil para destilación —mentol— hasta una larga clase de hierbabuenas y hierbasantas. Hasta septiembre son buenos días para recolectarlas, y ha de ser por la mañana y con tijeras. Tiene propiedades estimulantes y tónicas.

**PEREJIL.** — Se multiplica en todas partes. Es condimento apreciable en nuestro país. Ejerce una acción estimulante y sirve también para fabricar esencia.

**ROMERO.** — Requiere suelo cálido y ligero. Hay que cortarle en primavera para sacar la esencia. Se emplea en medicina y perfumería.

**RUDA.** — Vive bien en terrenos pedregosos, en cuanto sean soleados. Apenas precisa cuidados. Sabor amargo y picante en sus hojas. Sirve como condimento por el gran rendimiento en la fabricación de esencia.

**SALVIA.** — Real, te, hierba del Moncayo. Hojas y flores aromáticas. Se desarrolla y vive en terrenos elevados al mediodía. Buen condimento de carnes.

**SABORINA.** — Ajedrea. Olor sabor aromáticos. Vale como condimento y para extracción de esencia. Se añade a los vermouths que se hacen en junio.

**TOMILLO.** — Común y sabor rústico. En tierras frías y secas se obtienen las plantas más aromáticas. Tolera mal la humedad. Para destilación son mejores los ramones limpios de hojas y raíces. Es tónico, estimulante, antiespasmódico, antiséptico estomacal, etc. Los bacilos no mueren media hora la acción de la esencia. Sus aplicaciones en perfumería son múltiples.

**VALERIANA.** — Util para medicina y en la fabricación de jabones de tocados. El nombre español de la planta es "hierba de gatos".

**AZAFRAN.** — Se cultiva por los estigmas desecados. Requiere clima templado y suelos secos. Ahora es buena época de sembrarlo, si se siembra en primavera. También como colorante. Al secarse, los estigmas pierden algo de la cuarta parte de su peso.

## Representante Ferretería

Para las Baleares. Desea importante Organización Comercial. Introducido en el ramo de ferretería, electrodomésticos y artículos de regalo; no es incompatible con otras representaciones.

Dirigirse por escrito adjuntando curriculum vitae: F. del Castillo. - Osio, 46 - 48. - BARCELONA (17).

## TASADA Y BELTRAN, S.A.

Fabricante y distribuidor de sopas y caldos Knorr, Maizena, Flan Potax, tomate frito Knorr, Té Hornimansa y Ginebra Fockink

POR AMPLIACION DE PLANTILLA. PRECISA PARA SU DELEGACION DE PALMA DE MALLORCA

**AGENTE DE VENTAS**

(LINEA HOSTELERIA) - Ref. 43  
Misión: Será responsable de la venta y distribución de nuestros productos dentro del RAMO DE HOSTELERIA en la zona que se le asigne.

**AGENTE DE VENTAS**

(LINEA ALIMENTACION) - Ref. 44  
Misión: Será responsable de la venta y exhibición de nuestros productos dentro de los COMERCIOS DE ALIMENTACION en la zona que se le asigne.

**SE REQUIERE:**

- Formación a nivel Bachiller elemental o similar
- Experiencia en la venta de productos de consumo en hostelería.
- Dinámico, con sentido de la disciplina y espíritu para el trabajo en equipo.
- Carnet de conducir.
- Libre Servicio Militar.

**SE OFRECE:**

- Pertenecer a la plantilla de la Compañía, con importantes ingresos fijos, complementados con incentivos de venta, pudiendo llegar hasta 196.000 pesetas anuales
- Vehículo de la Compañía con gastos pagados
- Posibilidad de promoción a puestos superiores.

Escribir a mano, adjuntando curriculum vitae y fotografía, a TASADA Y BELTRAN S.A.: Antonio M. Aleover 70. 83 - Palma de Mallorca

## JORGE BAYARRI

MAQUILLADOR DE

*Margaret Astor*

ATENDERA GUSTOSAMENTE SUS CONSULTAS SOBRE ESTETICA Y SI VD. LO DESEA LE REALIZARA

«SU MAQUILLAJE»

BAJO LAS TENDENCIAS DE LA MODA ACTUAL EN

PERFUMERIA MAGNUS

JOSE ANSELMO CLAVE, 5

TELEF. 213823

PALMA DE MALLORCA

DEL 17 AL 22 DE AGOSTO (ambos inclusive)

BEBEMOS POCO VINO

SE PRODUCE MUY BARATO Y SE EXPENDE MUY CARO AL CONSUMIDOR DIRECTO

POR ESO, EL TURISMO SE ESTA «ATACANDO» DE GASEOSAS

Por LUIS CALABIA

Todavía hay mucho vino en las bodegas, procedente de 1969. Queremos el mejor. La Comisión de Compras de Excedentes Vinícolas ha comprado alrededor de doscientos millones de litros —algo menos— y aunque algunos cosecheros hubieran deseado una "hoguera" mayor, no es posible acceder a tales pretensiones, ni ir más lejos a fin de no estimular elaboraciones de caldos sanos, pero sin calidad, que es lo que se busca y otorga prestigio. Queremos elevar el tono de los vinos españoles, o sólo obtener materias primas para fabricar alcohol?

En junio, y en este mismo periódico, era presumido un aumento antes de terminar el verano y más concretamente, en agosto. La predicción está cumplida en parte. España, centro de atracción turística de Europa, no bebe vino y lo que es peor, no lo "deja" beber el precio. En estos meses, por Irun y Port Bou, en chorro permanente hay fuentes viajeras que quisieran adorar a Baco, siquiera fuese modestamente. Sin embargo, se dedican a consumir gaseosas y cerveza y no vino por una pequeña razón: abuso de precio. Una botella de alguna calidad que cueste diez pesetas en los almacenes, una vez en los mostradores de bares y cafeterías hay que pagar más de veinte duros.

fiende la economía vinícola su "medio mundo", dentro del país, parece ir contra ella. Dirán que para octubre será iniciada la discusión del estatuto del vino la vida y el alcohol. ¿Qué va a suceder mientras tanto? Los que parecen de izquierda se oponen al trasplante de palos en tierras que no sirven para nada mejor, y con frecuencia se obtienen de ellas caldos excelentes. ¿Saben ustedes que algunas cepas producen una arroba de uvas, y otras, sólo un par de kilos, cumpliendo objetivos dispares de clase? ¿Y saben que el precio medio se aproxima a tres pesetas?

ten chasqueados. ¿Saben que el ministerio de Información y Turismo ha hecho lo humanamente posible para que sirvan vino en restaurantes y albergues incluido en las cartas de comedor?

No se puede ir más lejos, y, sin embargo, lo estamos viendo, a la hora de beber, que es cualquiera, en cuanto sea con moderación, los precios frenan el afán...

A PESAR DEL TURISMO

En fin, a pesar del contingente turístico, no ha subido el precio del vino en las proporciones medio rentables y deseables, y ello es de extrañar al cabo de quemar tantos hectolitros —dos millones— y de reflexionar que no quedan muchos para empalmar la cosecha próxima con lo que quedan de la anterior. Esperemos lo mejor. Si en la Mancha acaban de salir caldos a 38 pesetas Hg. y muchos se desesperan por tales operaciones, ya existen transacciones dispuestas a 39-40 y, en septiembre todo se hará a mejores valoraciones.

Para terminar, a estas fechas, todavía son registrados ataques de moho —de mildiu— en Cataluña y en las propias provincias manchegas, después de lluvias y vientos de tormentas, pero no son muchos, sino pocos de los que hay noticia. El campo se encuentra bien, pese a que nunca le falta quejas. Allí donde heló más, después de los nuevos brotes, inesperadamente salieron las "trayemas" al pie de las cepas. No todo son bendiciones.

PARTO TRIPLE DE UNA VACA: DOS HEMBRAS Y UN MACHO

LEON (Pyresa). — Una vaca, a la que se le había practicado la inseminación artificial, ha tenido un mismo parto tres crías: dos hembras y un macho. El hecho, que está siendo muy comentado en la comarca, ha ocurrido en la zanja propiedad del agricultor don Vicente López en el pueblo de Cubillos del Sil.

Se calcula que de sesenta mil partos de ganado vacuno, solamente se produce uno de estas características. Es esta la segunda vez que se produce un parto triple desde la adopción de la inseminación artificial.

SOBRAN ARGUMENTOS

Argumentos sencillos, de esta clase, hilvanados con razonamientos vulgares, sobran. Una cántara de vino de Montilla o de Rueda que está valorada en 250 ó en 300 pesetas a la puerta de la bodega al servir en chateos se eleva a bastante más de tres mil, según la importancia del establecimiento. Alguna ley existirá para que este comercio sea tolerado. No obstante, esa es la razón de que haya disminuido el consumo entre el público, en época de vacas gordas nutridas por el turismo. En la piqueta popular, se encuentran otras bebidas populares que, a pesar de resultar caras, se pueden soportar económicamente.

A pesar de la baratura a que España produce vino no le bebemos a gusto porque la otra punta mercantil e inaccesible. ¿Quién de-

Es difícil hacer números serios con cepas de producción tan dispar. Si lo que se pretende es la elaboración de un buen caldo de pasto y con la mejor fe del mundo creemos que todas aportan una arroba a la puerta del lagar, conviene saber que no hay que estrujar lo depositado en la prensa. El "vino flor" apenas pasará de seis litros, esto es, la mitad o poco más. En esta cuenta de la vieja hay que adicionar los gastos siguientes: poda, estercoladuras, labores, azufrados, trabajos anticriptogámicos y productos químicos, vendimias, transportes, elaboración y beneficio industrial. ¿Dónde está el negocio, si el almacenista pone el vino a diez pesetas botella de un litro? Expliquenlo, si pueden. En España regalamos el vino, pero de este regalo no participa el turista ni el que vive aquí, natural o foráneo. Aquel o aquellos que vinieron ilusionados a beber vino a placer y regresar a su casa saliendo les la gaseosa por los oídos se sien-

Cualquier camión Barreiros dura más



- Tomar su camión usado
- Comodos plazos
- Estudio previo de sus necesidades
- Demostraciones sin compromiso

Compruebelo en:

DIBALSA

DISTRIBUIDORA BALEAR DE AUTOMOVILES, S. A.

Carretera de Inca, Km. 2 - Tels. 27 47 00 y 27 26 10

PALMA DE MALLORCA

CONCESIONARIO DE BARREIROS



Los Barreiros duran más porque son más duros



La Mare de Déu d'Agost

Ayer no hubo el acostumbrado mercado sabatino por ser la fiesta de la Mare de Déu d'Agost, a cuya advocación muchos mallorquines llaman la Mare de Déu Dormida y otros la Mare de Déu Morta. En mi casa se tenía mucha devoción a la entrañable Virgen agostea en su inefable misterio de la Dormición, misterio que a mí me ha parecido siempre de una gran plasticidad. En esta época ya estaba desde hacía más de un mes toda la familia en el campo y recuerdo el jaleo que se armaba para el traslado a Palma desde la finca, distante solamente cuatro kilómetros, de Palma, trayecto que entonces recorríamos en galera grande de la que tiraba un soberbio tronco de yeguas negras, pues las mulas ya no se llevaban: hacía años que habían pasado a la historia del «señorío».

Lo del tronco de yeguas, que sustituyó al de caballos blancos, el otro del que me acuerdo, nunca lo he visto, claro. No he comprendido bien la razón que tendría mi abuelo para preferir las yeguas a los caballos, aunque bien mirado, y teniendo en cuenta que mi abuelo y padrino era, en teoría, un hombre esencialmente práctico (pues sabía mucho de agricultura), es posible que en su preferencia tuviese que ver la productividad de aquel par de hermosos animales, aunque, la verdad, no estoy muy seguro de ello.

Decía que de la breve, pero intensa interrupción del verano en este día de la Mare de Déu d'Agost (porque entonces los veraneos eran seguidos, estables, permanentes; pues hasta oíamos misa en la finca) guardo recuerdos muy caros y entrañables. Asistíamos al Oficio en la Seo y a mí me impresionaba extraordinariamente el paso monumental guardado por aquellos ángeles gigantes en medio de la nave inmensa, llena de aire salobre, traspasada por las lanzadas del sol que se introducía por agujeros y claraboyas ensombreciendo, toda vía más, la en aquel tiempo divina penumbra. De aquel maravilloso juego catedralicio de luces y sombras de antaño ha quedado, por fortuna aquella fabulosa e inmensa fotografía de la Casa Truyol, verdadero documento histórico que sus continuadores deben guardar como oro en paño. Los ventanales abiertos después y las horribles cristaleras que los «adornan» han destruido el encanto lumínico de nuestra Catedral aun en sus eternas, inquietantes, bellísimas provisionalidades.

Es de suponer que cualquier día, al paso que vamos, desaparezcan todas estas encantadoras provisionalidades catedralicias que todavía quedan y, con ellas, este sensacional «Llit de la Mare de Déu d'Agost», tan preconciliar, que tanto maravilló nuestra infancia y que tanto nos maravilla, todavía hoy, en esos tiempos en que el atolondramiento progresivo reina sobre un mundo de frenéticos atolondrados. (Menos mal o, mejor, gracias a Déu que es canonges seguel-xen demostrant tenir coneixament).

Decía al principio que ayer no hubo mercado por ser fiesta de guardar. Lo que no he dicho es que el mercado se celebró el viernes con la poca animación que se acostumbra en esos casos en que hay adelanto. De todos modos, Calafat, ante las puertas de Ca's Xato cerradas por traspaso del local (Jesús, Déu meu! Tot se'n va o tot s'esbuca...! Serà això senyal de revolució...?), me comunicó los siguientes precios:

—Apunta: Pollastres de 55 a 65; gallines damunt 50; indiots damunt 60; polles un duro més, i conis posa-los de 55 a 58 pesetes. Es bestia s'ha fet, més o manco, així: Bous de 88 a 90 xots damunt 57, i porcs de 35 a 37. Es vedells bons fins a 6-500 i ses vedelles bonetes devers ses 3.000 i qualcuna a vint o trenta duros més.

—Dame la garrofa y el besonio.  
—Sa garrova damunt 3'70 i es bessó pos't a 116.  
—¿Algo más...?  
—En Sirena ha hagut de matar aquella ovella «mora» que havia fet aquella tracalada de crías. Però se n'ha deixat quatre des darrer part, dues famelles i dos mascles, mèm si podrà ser entrar en raça tan bona.

—Bueno, ahora vamos a beber que tengo una sed tremenda.  
—A beure? No sé a on. Sa Llonja tancada, es Suís, tancat. Ca's Xato, tancat... Ja me diràs on beurem...!

Nos queda Ca's Maonès, un café de mucha solera, donde sirven de todq y muy bien.

—Jo no més hi anava per veure es bessoners...  
—Pues ahora irás, es decir, iremos, para ver a todo el mundo.  
—Idó anem a Ca's Maonès!

CAFIM

restaurante H

Hamlet

Y PLATOS REGIONALES ESPAÑOLES Telf. 23 06 31

COCINA INTERNACIONAL

Mero y Denton mallorquina

Bacalao a la vizcaína

Lechona asada

Paella valenciana

ESPECIALIDADES CHEF

Tacos mexicanos

Jamón virgínia

Brochetas moscovitas

C/. CALVO SOTELO, 222

Para su ganado, lo mejor: Piensos Piema Protector

Calzados

PARES

Calle SAN MIGUEL, 125 - PALMA

LUNES EMPEZARA

SU LIQUIDACION

# LOS ENIGMAS DE BONHOEFFER

Por GARCÍAS PALOU

Hoy, Dietrich Bonhoeffer no es únicamente un mito para muchos millares de mozos anglosajones; sino que, además, es para todos un hombre —un joven, porque sólo contaba treinta años, cuando fue ahorcado por Hitler— de una vida y de un pensamiento interesantes. Es un pensador —un teólogo— cuyos escritos se traducen a las diversas lenguas. También, al castellano.

Dentro de aquellos ámbitos encendidos por la furia de la persecución nazi, la muerte de Bonhoeffer fue la de uno más entre millones. Su cadáver fue incinerado y sus cenizas fueron aventadas. Para que no quedara rastro de su vida —de su personalidad— ni de su nombre.

Mas aquella incineración no borró del lenzo de la historia el recuerdo de un joven dotado de alma grande y de una clara vocación al apostolado y a la teología, dentro de la que sintió preferencias por el estudio de las dimensiones sociales de la Iglesia, cuya esencia él definió más tarde como un «ser para el mundo».

Esto sólo basta para explicar la actualidad del joven teólogo protestante, cuya doctrina —la de su tesis doctoral sobre la «Comunión de los santos»— que a la sazón, apenas tuvo eco alguno, hoy aun independientemente de su in-

flujo, pulsa en el pensamiento católico contemporáneo y define no pocas actitudes sacerdotales. Mas no es este aspecto de su pensamiento el único que, según veremos, lo presenta como un escritor de nuestros días.

La juventud actual admira su entereza ante la muerte. «Como todo lo bueno viene de noche, espero y aguardo confiadamente», escribió en una carta un año antes de subir a la horca en Flossenburg. A los hombres dotados del sentido cristiano de la vida les edifica saber que Dietrich se arrojó, y después de haber orado brevemente, con serenidad y en silencio, subió las escaleras del patíbulo. «Jamás —declaró el médico— he visto morir a un hombre tan entregado a Dios». Y, sin embargo, un cristianismo «sin religión» es la teoría del Bonhoeffer de los dos últimos años de su vida.

Es poco menos que inexplicable ese fenómeno del pensamiento teológico de un hombre que hace del cristocentrismo la savia de su vivir. «Hemos de sumergirnos siempre —escribe— en la vida, en las palabras, en los actos, en los sufrimientos, y en la muerte de Jesús». La vida, según él, no ha de definirse, sino que ha de vivirse. El cristiano puede decir: «Es Cristo que vive en mí».

Aquel brillante profesor de teología, para quien el Sermón de la Montaña era escuela de vida interior; que hablaba a sus alumnos de la necesidad de la penitencia y de la vida comunitaria y que ensayó tímidamente la dirección de unos ejercicios espirituales, acaba reflexionando, en la soledad de la cárcel de Tegel, sobre la existencia de un cristianismo arreligioso. Se halla persuadido de que la religión era un medio de explicar lo que no puede explicarse. Por lo cual, si el Evangelio ha de hablar al hombre de hoy, no se le puede encerrar dentro del marco roído por la polilla, de la religión. Hay que purificar al Cristianismo de la escoria de la religión. Y llega a escribir: «Hoy día, es obvio que «sin Dios» todo marcha tan bien como antes. Al igual que el campo científico, también en el dominio humano «Dios» va siendo rechazado cada vez más lejos y más al margen de la vida; en ella va perdiendo terreno».

Sin embargo, Bonhoeffer escribió «ante Dios y con Dios vivimos sin Dios». Lo curioso es que cree en Dios, en Cristo, en la gracia, en el pecado... después de haber afirmado que el Cristianismo inventa el «mito» del pecado original. En 1944 comienza a hablar de una interpretación «no religiosa» de los conceptos bíblicos, para

que el cristiano pueda hallar un camino fácil, dentro de un mundo «adulto», para creer en Cristo. Propugna una exégesis no religiosa de las nociones bíblicas.

Se hace difícil entender al antiguo «Privat Dozent» de Berlín, y descifrar sus frases problemáticas, intrincadas y embarrasadas. Proclama la necesidad de una interpretación no religiosa del cristianismo, y a la vez, deja intacta la fe. Por otra parte, René Maré, especialista bonhoefferiano, ha hecho notar la imposibilidad de conciliar la fe con una interpretación no religiosa de la Biblia.

Son muchos los que ven en Bonhoeffer a un secularizador del Cristianismo; a un desmitologizador de la Biblia; a un hombre que concibe una Iglesia servidora de la humanidad, con un clero desprendido que viva de las limosnas de los fieles y del trabajo manual; a un teólogo que pregona la adultez del hombre actual... He aquí la explicación de su actualidad, en medio de unos ámbitos donde se cruzan tendencias que llevan el espíritu del pensamiento de Dietrich Bonhoeffer. Pero es un enigma que un enamorado de Cristo y un verdadero creyente, que ora arrojado antes de subir a la horca, afirme la ausencia de Dios y un Cristianismo sin religión.

## «GLOSA EVANGELICA»

### FUENTE SUPREMA DE LA VIDA

Por M. RAMIS ALONSO

El evangelio de la misa de este domingo, empieza repitiendo el último párrafo leído el pasado domingo.

«Dijo Jesús a los judíos: Yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo: el que coma de este pan, vivirá para siempre. Y el que me daré es mi carne, para la vida del mundo».

Es el enlace entre el «Pan de la vida», que es Cristo con la enseñanza divina y el «Pan eucarístico» que afirma dar.

A la expresión «Pan de la vida», corresponde la afirmación solemne: «El que está creyendo, tiene la vida eterna».

Es la incorporación o asimilación de la Sabiduría.

En esta segunda parte del discurso, trata ya claramente del Pan eucarístico.

«Disputaban entonces los judíos entre sí: ¿Cómo puede darnos a comer su carne?»

Disputaban sobre el sentido y credibilidad de las afirmaciones de Cristo.

«Carne» en el sentido bíblico es todo el ser humano de Cristo.

Los griegos expresaban ese concepto diciendo alma y cuerpo.

El «cómo» se refiere al modo y a su posibilidad.

«Entonces Jesús les dijo: Os aseguro que si no coméis la carne del Hijo del Hombre y no bebéis su sangre, no tenéis vida en vosotros. El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene vida eterna, y yo lo resucitaré en el último día».

Jesús repite lo dicho anteriormente, pero con frase más lista y expresiva.

No sólo habla de su carne como principio de vida, sino que ahora añade que hay que comer la carne.

Más todavía, hay que «beber la sangre».

Algo escandaloso para un judío.

La sangre, como sede de la vida, era sagrada e intangible.

Los dos elementos separados, recuerdan la muerte violenta de Cristo.

La alusión a la eucaristía es indiscutible.

La sangre se ha introducido para mejor señalar la eucaristía y la realidad de la encarnación.

«Hijo del Hombre», que ha venido del cielo, es Cristo Expresión su humanidad y, a la vez, su origen celestial.

«Mi carne es verdadera comida y mi sangre es verdadera bebida».

«Mi carne y mi sangre dan la vida, porque son verdadera comida y verdadera bebida».

«El que come mi carne y bebe mi sangre, habita en mí y yo en él. El Padre que vive me ha enviado y yo vivo por el Padre del mismo modo, el que me come, vivirá por mí».

«Este es el pan que ha bajado del cielo: no como el de vuestros padres, que lo comieron y murieron: el que come este pan vivirá para siempre».

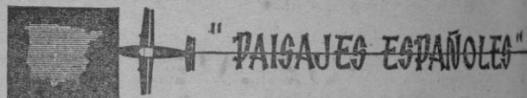
La fuente suprema de la vida es el Padre.

Cristo del Padre recibe la vida, como también del Padre recibe la misión.

## FOTOGRAFÍAS AERIAS

Sobrevolamos toda España, Urbanizaciones, Fincas, Chalets, Hoteles, Fábricas, Construcciones, Ciudades, etc.

FOTOGRAFÍA INDUSTRIAL Y TERRESTRE



Francisco Silvela, 44 - Tels. 246.26.49 y 256.11.93. MADRID-4

DELEGADO PARA MALLORCA

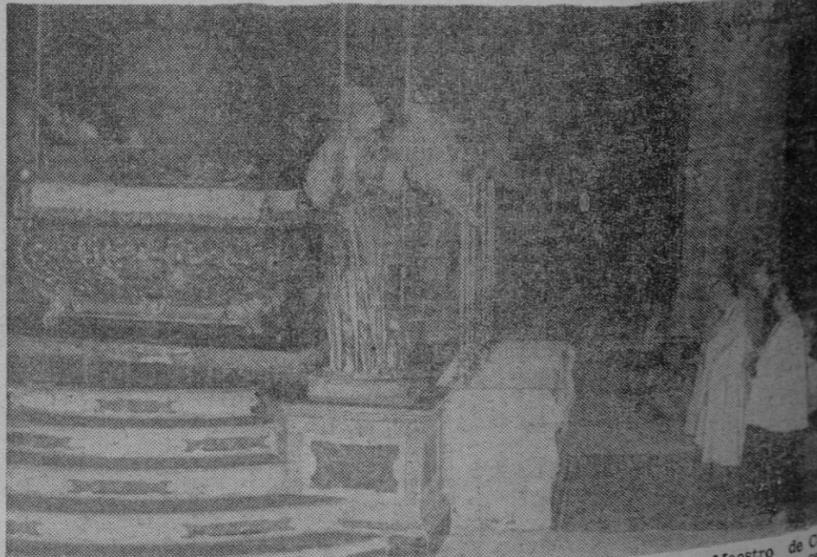
ANTONIO RULLAN ROSSELLO

Pons y Gallarza, 44. - Teléfono 25.15.36

PALMA DE MALLORCA

## EN LA CATEDRAL

# FESTIVIDAD DE LA ASUNCION DE MARIA, SU TITULAR



Con la acostumbrada solemnidad, nuestra Santa Iglesia Catedral Basílica celebró la fiesta de su titular, que es la Asunción Corporal de María a los Cielos.

A las 10 se rezaron Maitines y, a continuación, se cantaron Laudes de la festividad mariana.

A las 10.30 se celebró solemnisíma Misa Mayor. Ofició de celebrante el M. I. señor don Bartolomé Torres, Dean del Cabildo Catedralicio, a quien asistían de diácono y subdiácono, respectivamente, el M. I. señor don Lorenzo Tous Masanet, Canónigo Lectoral y el Rvdo. señor don Miguel Alo-

mar Esteve, Adscrito a la Catedral.

Ocupó la sagrada cátedra el M. I. señor don Sebastián Garcías Palou, Canónigo Magistral, quien explicó el sentido teológico del dogma mariano de la Asunción.

La Capilla de la Catedral, dirigida por el Maestro Bernard del año.

La asistencia de fieles a la Misa Mayor fue extraordinaria, contándose entre ellos muchos franceses, cuya nación celebra el 15 de agosto la solemne festividad mariana.

Oficio de Maestro de Ceremonias el Beneficido señor Bonnin, y pulsó el órgano el Maestro Baltasar Samper. La Catedral lucía su decoración completa, como en las grandes solemnidades del año. En el centro de la nave central se hallaba instalado el artístico «Lili de la Mare de Déu morta», una de las más valiosas joyas de nuestra Seo, obras de Adria, rodeado de alabastro de Adria, rodeado de alabastro, según es tradición. La asistencia de fieles a la Misa Mayor fue extraordinaria, contándose entre ellos muchos franceses, cuya nación celebra el 15 de agosto la solemne festividad mariana.

## Cultos para mañana

San Jacinto, cir. y Sta. Juliana. Turnos de Adoración solemne al Sto. Sacramento.

—En las MM. Reparadoras, a las 8 Misa y exposición del Stmo. Por la tarde a las 6, bendición y reserva de S. D. M.

—En el Centro Eucarístico, a las 8 Misa y exposición del Stmo. Por la tarde, a las 7.30 bendición, reserva de S. D. M. y Sto. Rosario.

—En Sta. Catalina de Sena (calle San Miguel), a las 7.30 de la tarde, exposición de S. D. M. y preses. A las 8 bendición, reserva del Santísimo y a las 8.15 Misa vespertina.

En esta misma Iglesia, a las 10.30 de la noche, Adoración Nocturna. Turno de Guardia. «San José».

Cuarenta Horas

Concluyen en Sta. Clara, a la Asunción de la Stma. Virgen. Exposición a las 3 de la tarde. A las 7 rezos de la Corona, ejercicio, Te-Deum y reserva de S. D. M. Otros actos religiosos

—En la B. de San Francisco: Hermandad de la T. O. Z., a las 8 de la noche, Misa con homilía como acto comunitario dedicado a la Hermandad indicada.

Se ruega la participación de los H. T., a dicha celebración.

Visita etc.

A la Virgen de los Desamparados, en el Socorro.

CULTOS PARA EL MARTES

Stos. Leonardo, Agapito y Sta. Elena.

Turnos de Adoración solemne al Sto. Sacramento.

—En las MM. Reparadoras, como el día anterior.

—En el Centro Eucarístico, como el día anterior.

—En Sta. Catalina de Sena, como el día anterior.

Otros actos religiosos

—En la Parroquia de la Inmaculada Concepción, a las 7.30 de la tarde conclusión de la Novena de San Magín y Completas cantadas en preparación de la fiesta del Santo. A las 8 Misa vespertina. Visita etc.

A la Virgen del Buen Suceso, en San Nicolás.

## CASA ROJALS



MUDANZA-CONSULTE PRECIOS Siete Esquinas 5-Tel. 212227-Palma



Pintura plástica a base de «LATEX» fue la primera y sigue siendo la única.

Todos los colores tienen «LUZ PROPIA»

DE VENTA EN DROGUERIAS

Representante en Palma: D. BARTOLOME SANCHO

Av. Alejandro Rossello, 9. 6. 3.

HOY

32

PAGINAS

## HOJA DE LA CARIDAD CARITAS DE MALLORCA

N.º 198 C. Zavellá, 17. Tel.: 21 72 89 - Laborales: de 10,30 a 13,30 - 19 21

## CARIDAD es algo más que resolver necesidades

Muchas veces nos preguntamos a nosotros mismos y a los demás, ¿donde vamos a ir a parar con todo este mundo que nos rodea y que parece que va a resquebrajarse de un momento a otro.

Las naciones en guerra, millones de seres humanos muriendo en la lucha o por hambre. Los hombres condicionados por el deseo de poder, de dinero, por la sociedad de consumo. La Iglesia, única roca firme donde el hombre puede encontrar la paz para su espíritu, sufre también en la crisis del momento actual y la fe, poco fuerte, se tambalea y el espíritu no encuentra su equilibrio.

Actualmente creemos que la solución de todo está en ayudar al hombre de forma que éste se promueve y obtenga los medios económicos necesarios. Pero ¿se hace un hombre realmente más hombre que mejora en todos los órdenes materiales, pero se olvida de cultivar los valores del espíritu? No, no porque el hombre es un compuesto de alma y cuerpo, ambos tan estrechamente unidos que, cuando uno se lesiona o no se desarrolla proporcionalmente, el hombre se convierte en un monstruo, aunque a primera vista pueda parecernos un Apolo.

Cáritas se ocupa del hombre, pero del hombre todo entero: cuerpo y alma. Busca el desarrollo total del hombre y por ello, no puede limitarse a lo material. De ahí la necesidad de la formación de conciencia, de espíritu que debe traslucir cualquier actividad. Esto no quiere decir que prediquemos que dependa nuestra ayuda de que practiquen o no su religión no en absoluto.

Las obras son más contundentes que las palabras, pero para que las obras hablen de Dios, para que eleven el espíritu de las personas que las reciben, para que transmitan un mensaje de amor y de fe, primero es necesario que el que las realiza esté lleno de Dios, que se haya puesto humildemente delante de El y le haya hablado de los hombres a los que intenta ayudar.

Dios siempre da una respuesta, sólo es necesario saber escuchar. Tenemos la seguridad de sus palabras «Yo estaré con vosotros hasta el fin de los siglos».

Hemo aligerado, amigos, nuestro déficit ya casi crónico. Ha sido así. Necesitábamos exactamente 27.000 ptas. para resolver los cinco «casos» de la Hoja pasada. Nada menos que 31 colaboradores, número importante éste, nos han entregado durante la quincena 29.695 ptas. Hemos resuelto los casos y nos han quedado 2.695 para aligerar el déficit.

Otro empujón de generosidad, para resolver las necesidades que presentamos hoy y finalizar nuestros atrasos. Gracias

## PETICIONES MAS URGENTES PARA ESTA QUINCENA

Caso 70-94. — Señora inválida, enferma de apoplejía, sin poder andar. Después de una estancia en Sanatorio sin lograr recuperación, nos solicita una silla de ruedas para sus pequeños y necesarios desplazamientos. Se precisan 6.000 pts. para dicho aparato ortopédico.

Caso 70-95. — Padre de familia numerosa de baja por enfermedad crónica. Conviene también con ellos una abuela. Precisan para varios efectos domésticos indispensables 2.400 pts.

Caso 70-96. — Familia que por grave enfermedad ya superada del cabeza de familia, ha gastado todos sus ahorros. Para su convalecencia necesita 6.500 pesetas.

Caso 70-97. — Por suspensión de pagos de la empresa en que trabajaba, un obrero ya mayor no tie-

ne trabajo fijo. Su esposa enferma. Tienen deudas de 5.250 ptas. por alquiler.

Caso 70-98. — Sólo el hijo mayor puede ayudar a una familia con cuatro hijos más. Las continuas enfermedades de los dos pequeños — mellizos — les han hundido en deudas por comestibles, panadería y otros. Necesitan una ayuda de 10.000 ptas para sacarles del atolladero.

## ADVERTENCIAS

1. — Todas las peticiones publicadas corresponden a necesidades comprobadas por el Párroco o por visitantes de Cáritas.

2. — Quienes deseen que Cáritas, en su nombre eleve el donativo a la familia necesitada pueden entregarlo en las oficinas de la calle Zavellá 17, o solicitar por escrito que personal de Cáritas debidamente autorizado y previa la presentación del oportuno recibo, pase a recogerlo en el domicilio del donante.

3. — A los donantes de fuera de Palma se les ruega que remitan el donativo por giro postal anuncián dolo por carta.

4. — Cada petición se cubrirá con un solo objeto o con una sola cantidad solicitada. En la concurrencia de dos o más objetos a cantidades, estos se aplicarán a necesidades análogas.

5. — Cuantos precisen ser socorridos deberán formular su petición ante el Párroco respectivo.

6. — Los donativos se admiten tanto por el importe total de cada caso como para cubrir parte del mismo.

# ALARMANTE CRECIMIENTO DE LA CALVICIE EN EL MUNDO

SE CREE ESTA RELACIONADO CON LAS HORMONAS SEXUALES

¿CAMINAMOS HACIA UNA HUMANIDAD CALVA?

Por el Doctor ALFONSO ALVAREZ VILLAR

En varias revistas de divulgación científica e incluso de medicina, he podido leer algunas comunicaciones realmente alarmantes en cuanto a la presencia, cada vez más extendida, de la pérdida de cabello en la mujer. Hasta ahora, la calvicie estaba, casi exclusivamente monopolizada por el varón. La existencia de actividades comunes, alimentación idéntica y hasta formas de vestir "unisexo", puede conducir quizá a esta homogeneización de la cabellera.

Esta es pura teoría, lo importante es que si la variante de "alopecia seca" no constituiría ninguna preocupación seria para la mayor parte de los varones, si se está convirtiendo ahora en un problema por la incidencia en una cultura juvenil que somáticamente se caracteriza por el predominio de los rasgos rectilíneos y la abundante cabellera. El estar gordo y calvo es señal de vestuz de "fuera de moda". Para estar "in" hay que te-

ner los cabellos largos, aunque a veces las ideas sigan siendo cortas. Por eso la alopecia tendrá cada vez más importancia en el ámbito de las preocupaciones del hombre actual.

Un cursillo reciente sobre actualización del tratamiento de la calvicie, celebrado en el Hospital de la Cruz Roja de Barcelona, ha demostrado, que ante este problema la ciencia actual no cuenta siquiera con unos conocimientos teóricos lo suficientemente fundados.

Se piensa, por ejemplo, que la calvicie se relaciona con los hormonas sexuales. Esto explicaría que la alopecia en todas sus variantes apenas se dé en la mujer, aunque algunos especialistas, repetimos, piensan que ya se está presentando con demasiada frecuencia. De aquí la justificación de algunos calvos, que se consolaban pensando que su calvicie era signo de virilidad. Pero no creo que esto le consuele

hoy al varón ya maduro que quiere mezclarse con los jovencitos (y sobre todo con las jovencitas) en las salas de fiestas.

**MEDIAMENTOS TRADICIONALES**

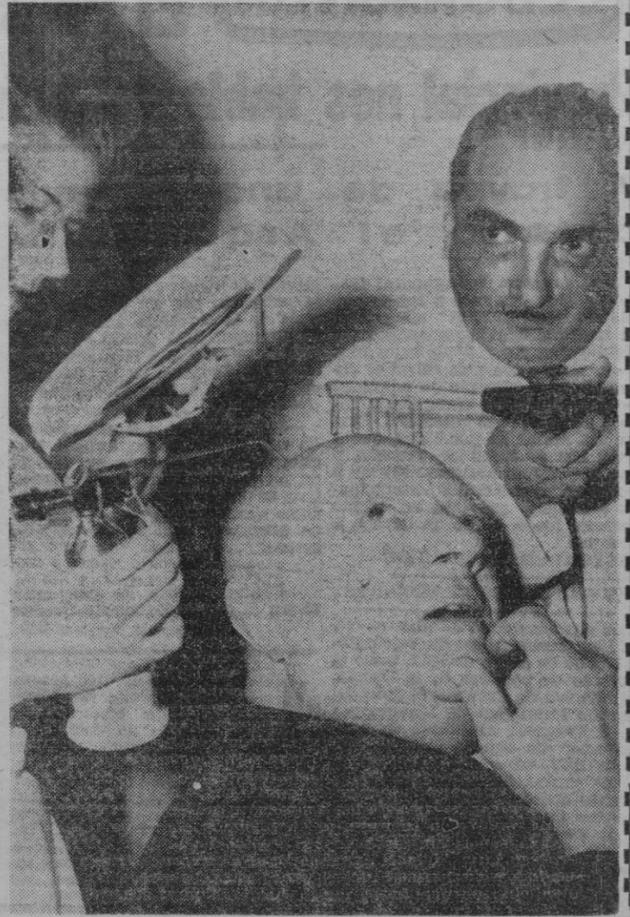
Hay que distinguir, en principio, la clásica calvicie seca que muchos varones padecen y que es de curso más o menos rápido en función directa de lo prematuro de su aparición y, por otro lado, hay que hablar de las calvicies húmedas, o dermatitis seborreicas, con sus pruritos típicos tan molestos. Generalmente, hay una fase más grave de eczema parasitario. Contra estas dos últimas variantes si existen medicamentos eficaces, como por ejemplo los preparados a base de azufre, resorcinol y otros fármacos. Cuando se trata de una infección hay que acudir a los antibióticos de aplicación local y la hidrocortisona.

Pero, insistimos, contra la alopecia simple no existe ningún fármaco infalible. Todo lo más, el azufre y un grupo de sustancias llamadas queratoplásticas, retardan la aparición de la clásica calva. También se ha hablado de la psicoterapia como coadyuvante de un tratamiento contra la calvicie. Parece ser, según dicen algunos autores, que los conflictos

emocionales desarrollan la aparición de los típicos "calveros". En efecto, el lenguaje popular afirma que el pensar mucho puede acarrear la calvicie. Pero, naturalmente, contra la veracidad del dicho popular está la certeza de que existen demasiados calvos en el mundo.

La calvicie tiene un profundo significado biológico: los antepasados del hombre estaban cubiertos de pelo. Incluso las mujeres eran peludas. Esta especie de abrigo natural no solamente protegía a los primateos contra el frío, sino que les servía a las crías de sustentáculo para agarrarse a sus madres en sus saltos de una rama a otra. El hombre fue, pues, el único "mono desnudo" de la creación, como dice Desmond Morris. Pero lo compensó robándole sus pieles y sus plumas al resto de los animales. Un vestigio de este vello primigenio quedaría aún como en una especie de "reserva velluda" sobre la parte superior y posterior de la cabeza. Tendríamos, pues, que pensar si la evolución de la especie humana no tiende hacia la calvicie como último eslabón en un proceso de sustitución del vello por la piel lampiña. Es explicable que esta humanidad de dentro de cien mil años no les haga ninguna gracia a los peluqueros.

(PYRESA)



## AVISO

### SUSCRIPTORES VERANEANTES

Para mayor seguridad en el cumplimiento de cambios de domicilio en el envío de periódicos a lugares de verano y con objeto también de evitar demoras y molestias, rogamos a los interesados se sirvan enviarnos debidamente relleno el siguiente boletín:

ROGAMOS SE AVISE CON DOS DIAS DE ANTELACION

... día ... de ... 1970

|  |
|--|
| Don ... ..   |
| Recibe «BALEARES» en calle ... ..                  |
| ... .. Nº ... .. de ... ..                         |
| desee recibirlo, hasta nueva orden en calle ... .. |
| ... .. Nº ... ..                                   |
| Población ... ..                                   |

Agradecemos su colaboración y encarecemos al mismo tiempo se nos envíe con la mayor antelación posible la orden del envío a «BALEARES», Paseo Mallorca 29. PALMA

**PARA SUSCRIPCIONES Y TRASLADOS**  
Teléfonos 235940 y 235710

SIEMPRE ACTUAL

VUELVE...

DOCTOR ZHIVAGO

LA MAXIMA PRODUCCION DE TODOS LOS TIEMPOS

## PLAZAS EN EL COLEGIO MAYOR MENDEL

Próximo el nuevo curso escolar, el colegio mayor Mendel convoca a concurso sus plazas libres para estudiantes universitarios de facultades, escuelas especiales y posgraduados.

Para información, dirigirse a la Dirección del:  
**COLEGIO MAYOR MENDEL**  
Paseo Juan XXIII  
(Ciudad Universitaria)  
Teléfono 2340700 -- Madrid-3.

escoja entre estos programas...

Sala Augusta



RAQUEL WELCH en

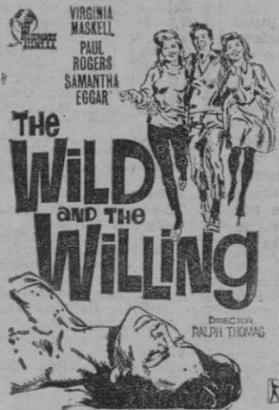
LANARADA



LA MAYORIA DE LOS HOMBRES DESEAN SU AMOR... UN HOMBRE DESEA MATARLA!

Además: Chuck Connors en "MATALOS Y VUELVE" en 70 m/m y color (Aut. mayores 18 años).

rialto arte y ensayo



Sesiones a las 4, 6, 8 y 10 (Mayores 18 años)

DORADO MORTADELO Y FILEMON



LOS MONSTRUOS INVADEN LA TIERRA en color y Cinemascope TOL. MENORES



El Presidente de la Diputación Provincial nos habla del camino Lluçhmayer-El Estanyol

A través de una entrevista muy cordial a la que asistió el Arquitecto don Andrés Parietti

(De nuestro corresponsal G.A.) — Hoy llevamos a las columnas de "BALEARES" un asunto trascendental para Lluçhmayer y que desde hace años viene siendo tema de solución de actualidad. Se trata del camino Lluçhmayer-El Estanyol. Una mejora anhelada por todos, que a estas horas creíamos resuelta y que por circunstancias ajenas a nuestras posibilidades municipales e incluso provinciales, como veremos luego, no se ha llevado a término.

interés de nuestro Alcalde y el de la población por ver terminada la obra de la carretera Lluçhmayer-El Estanyol. Mas puedo afirmar que el retraso que está sufriendo es de tipo general en la ejecución de la programación provincial.

Local de España comunique la disponibilidad de los créditos oportunos. —¿...? —No importa añadió el señor Alcover que destacan la importancia que tiene el asfaltado de dicha carretera, su utilidad, la necesidad e incluso el anhelo justificado de la población. Nos es perfectamente conocido. Prueba de ello es que de entre las obras que integran el presupuesto total y que se eleva a 20.852.000 ptas., la del asfaltado del camino Lluçhmayer-El Estanyol, está en primer lugar, con carácter de prioridad.

—Quiso el señor Alcover —en un gesto más de amabilidad que agradeceremos— que el Ingeniero señor Parietti nos enseñara el expediente de la obra. Examinamos el expediente. El señor Parietti nos dió toda clase de detalles y explicaciones. No hay nada pendiente. Todos los proyectos están aprobados en su totalidad, no falta un sólo detalle, de forma que cuando llegue la autorización del Banco de Crédito Local, inmediatamente puede efectuarse la subasta.

realización de dicho proyecto se aplaza hasta la primavera del año próximo.

Ya tenemos nuestros lectores conocimiento oficial del estado actual del proyecto de asfaltado de la carretera Lluçhmayer-El Estanyol, gracias a la gentileza y amabilidad del Ilmo. señor Presidente de la Diputación y de su Ingeniero y Director de Vías y Obras Provinciales. En la entrevista concertada nos atendieron y nos facilitaron toda clase de detalles, gesto que agradecemos públicamente.

HISTORIA DEL CURSO DE LAS GESTIONES REALIZADAS

El Ayuntamiento de nuestra ciudad en sesión plenaria celebrada el día 30 de enero de 1962, tomó el acuerdo de solicitar a la Excm. Diputación de Baleares el paso del camino municipal de Lluçhmayer a El Estanyol, al estado de conservación de aquella Corporación.

En 1967, en sesión celebrada el 21 de junio, el Pleno del Ayuntamiento acordó solicitar el pase del camino municipal de Lluçhmayer a El Estanyol, como camino pendiente de construcción, al estado de Conservación, a la Excm. Diputación, ofreciendo, de los 15 metros de longitud total, cuatro con pavimentación asfáltica, comprendidos en el tramo entre El Estanyol y el Circuito Estratégico.

En escrito número 665 del 20 de junio de 1968, del negociado de Gobernación, el Presidente de la Diputación comunicaba al Ayuntamiento que el acuerdo aprobatorio de la petición quedaba condicionado a que el Ayuntamiento realizara las obras de mejora y acondicionamiento previstas en el correspondiente informe del Ingeniero Director de Vías y Obras Provinciales.

El primero de marzo de 1969, en escrito del señor Alcalde se comunicaba al Ilmo. señor Presidente de la Diputación que la tercera parte del camino, antes mencionada, había sido ya asfaltada a cargo del Ayuntamiento y que las obras de MEJORA Y ACONDICIONAMIENTO proyectadas por el Ingeniero Director de Vías y Obras Provinciales, se estaban ultimando, solicitando a la vez la inclusión del asfaltado de las dos terceras partes restantes en el plan del año 1969, a fin de que pudieran ser realizadas en el verano.

En escrito del 3 de abril de 1969, la Presidencia de la Diputación comunicaba al Ayuntamiento, que la petición de asfaltado se tendría en cuenta cuando dicho camino fuera recibido, como previenen las disposiciones vigentes, toda vez que dicho camino no estaba incluido en la red de conservación.

Con fecha 23 de septiembre de 1969, se participaba a la Diputación que las OBRAS DE MEJORA Y ACONDICIONAMIENTO previstas en el correspondiente informe del señor Ingeniero, habían sido ya realizadas.

Con fecha 28 de noviembre de 1969, se comunicaba al Ayuntamiento que el día 13 de octubre, del mismo año, examinadas las obras llevadas a cabo por el Ayuntamiento para adotar el camino antiguo existente a las condiciones técnicas mínimas exigidas por la legislación vigente se procedía a la RECEPCIÓN DEL CAMINO, cuya longitud total es de 15 kms.

Con fecha de 29 de noviembre de 1969, se comunicaba por la Excm. Diputación que el camino de Lluçhmayer al embarcadero de El Estanyol, pasaba a formar parte de la Red Provincial, una vez realizada la tramitación correspondiente.

Por último, en sesión celebrada por la Excm. Diputación Provincial, el 30 de diciembre de 1969 (Boletín Oficial de la Provincia del 15 de enero de 1970) fue incluido el asfaltado del camino en el PLAN DE OBRAS DE ACONDICIONAMIENTO Y MEJORA DE CAMINOS VECAINALES.

DIPUTACION PROVINCIAL

Nos fue concedida una entrevista con el Presidente de la Diputación Provincial Ilmo. señor don José Alcover Llopart. El pasado miércoles nos trasladamos a Palma y a las 11.30 de la mañana nos recibió amablemente en su despacho.

En seguida comunicó el señor Alcover cual era nuestro interés. Después de agradecer el saludo cordialísimo que de parte del señor Alcalde don Andrés Martín le transmitimos tras breve comentario para centrar el asunto, requirió la presencia de don Andrés Parietti Ingeniero y Director de Vías y Obras Provinciales.

COMPRENDO PERFECTAMENTE EL INTERÉS DE NUESTRO ALCALDE Y EL DE LA POBLACION...

—¿...? —Concretamente lo que falta ahora es que el Banco de Crédito

—¿...?

LOTERIA NACIONAL

Table with multiple columns containing lottery numbers and prize amounts. Includes a central box for 'LOS PREMIOS DE ESTE SORTEO CADUCAN EL 15 DE FEBRERO DE 1971'.

DIARIO Baleares. PASEO DE MALLORCA, 25-31 (EDIFICIO PALACIO DE LA PRENSA) APARTADO DE CORREOS, Nº 22. NUESTROS TELEFONOS. REDACCION ADMINISTRACION Y TALLERES. PUBLICIDAD. SUSCRIPCIONES. CIERRE. DIRECCION. ADMINISTRADOR.

HOY 32 PAGINAS



COPA DAVIS

ALEMANIA CON VENTAJA SOBRE ESPAÑA

EL PARTIDO DE DOBLES DURO SOLO 3 SETS

Dusseldorf, 15. (Crónica de Alfil). — Gracias a la potencia en el servicio de los jugadores alemanes, favorecidos con la rapidez de la pista asfáltica, sobre la cual salen las pelotas "lidadas", Alemania se ha apuntado el triunfo en el partido de dobles frente a España, en el encuentro interzonal de la Copa Davis, de tenis, que se celebra en el "Rhin Stadion" de Dusseldorf, campo de fútbol propiedad del Fortuna.

La pareja alemana, compuesta por Wilhelm Bungert y Christian Kuhnke —los mismos que actuaron ayer en los "singles"— vencieron a los españoles Manuel Santana y Juan Gisbert, en tres sets, por los tanteos de 6-4, 12-10 y 6-3.

De tener algún paliativo la derrota del "dúo" español éste tendría que ser basado en la calidad

deslizante de la pista asfáltica ofrecida por los alemanes el día antes al señalado para comenzar el encuentro, sin tiempo material para habituarse los jugadores españoles a tal terreno.

Se ha confirmado hoy la señal de alarma dada ayer en el segundo individual, en el que el segundo jugador alemán, Kuhnke, se desmarcó del primero español, Santana, gracias a su potencia de saque, el tenis que se ofrece en esta clase de pistas es diametralmente opuesto al que se efectúa sobre tierra batida. Más velocidad, más potencia y en el que la habilidad cuenta poco o nada ante el saque fuerte y ajustado del contrario. La pelota sale del bote a ras de suelo y no da oportunidad de devolución al contrario, máxime si este contrario lleva bastante tiempo sin entrar en contac-

to con la "hierba" o el "asfalto".

En resumen, "el asfalto" ha impuesto su ley: La seguridad y la potencia en el servicio. El jugador que lo pierde apenas tiene oportunidad de recuperarlo. Y si los españoles lo lograron en una oportunidad, en el segundo set, fue un hecho casi insólito que no se volvería a producir.

Las "maniobras" germanas están obteniendo sus dividendos, a costa de la limpieza y la blancura del deporte del tenis que, al menos en esta ocasión, se muestra más oscuro que de costumbre.

La "guerra de nervios" es acusada, al parecer, por el español Santana, que hoy, tras su actuación gris de ayer, ha vuelto a dar una de cal y otra de arena. De los cinco servicios rotos hoy por la pareja alemana, tres correspondían a Santana: Dos en el

segundo set y el tercero en el último, Gisbert, por su parte perdió dos de sus servicios; uno en el primer set y otro en el tercero. Los alemanes, por su parte, solo perdieron un servicio, en ese momento en poder de Kuhnke, en el segundo set.

Otra circunstancia que ha originado la derrota de la pareja española ha sido las dobles faltas cometidas a lo largo de partido; cinco en total; mientras que los alemanes solo cometieron una.

El primer set, en el que inicia Gisbert con el servicio, transurre con normalidad hasta el quinto juego, en el que Bungert, al resto, logra romper el servicio de Gisbert y como los germanos se mantienen firmes se llega al triunfo alemán por 6-4 en el décimo juego. Este set ha tenido una duración de 25 minutos.

El segundo set es el más disputado del partido, inicia Santana el servicio y se van manteniendo en plan de igualdad hasta el noveno game, en el que Santana, con Kuhnke al resto, pierde el servicio. Se produce una gran reacción española y al siguiente juego, el décimo, Kuhnke pierde el saque con Gisbert al resto. Ninguna pareja cede y todos los jugadores van conservando el servicio hasta el vigésimo primer juego, en el que, con Kuhnke al resto, Santana le pierde y en el otro, al conservarlo Kuhnke, se apunta el set los germanos con el tanteo de doce a diez juegos. Ha durado el set cincuenta y dos minutos.

Solo veinte minutos ha durado el tercer set, en el que los alemanes han sabido aprovecharse del "bache" de la pareja española, Santana, con Kuhnke al resto, perdió el saque en el noveno game, lo que produjo el resultado de 6-3 a favor de los alemanes.

Se ha hablado hasta ahora de adaptación de los españoles en la pista asfáltica y de la guerra de nervios que precedió al comienzo del encuentro, pero también hay que citar el extraordinario juego desplegado por los dos jugadores alemanes que han devuelto algunas pelotas increíbles y que han sabido adaptarse maravillosamente al terreno en el que se celebraba el partido.

No está todo perdido. Mañana habrá que jugar dos individuales y muy bien podrían ser ambos triunfos españoles. Pero para conseguir esto habrá que luchar con fe, no desanimarse nunca, porque se ha confirmado que los alemanes, veteranos, fríos, calculadores, sacan ventaja de cualquier desfallecimiento. Un paso en falso en cualquiera de los partidos de mañana sería fatal para las aspiraciones españolas de estar presente, por tercera ocasión, en a final de la "Challenge Round", a finales de mes en Cleveland frente a Estados Unidos.

Atalaya Deportiva

Por RAT

¿Que pasará hoy en Dusseldorf?

Tras la inicial derrota de Manolo Santana, frente al "número dos" del equipo alemán de tenis de la "Copa Davis", aquellos desmesurados optimismos, que hablaban de un 5-0 ó un 5-1 debieron empalidecer. Pero no crean ustedes que demasiado, pues todavía seguían firmemente aferrados a la idea de que el alemán era adversario fácil para los españoles, con o sin pista de asfalto, con o sin aeropuerto a corta distancia, con o sin el público a favor. ¿Por qué este optimismo?

Los alemanes siguen siendo alemanes. Cuando se proponen una cosa la estudian, la miden, la siguen, y hasta en la mayoría de los casos la consiguen.

Esta pareja que hemos visto actuar en "singles" y en "dobles", no nos parece fruto de una improvisación de última hora. Nos da la impresión más bien, de que se propusieron una Selección entre lo mejor, y la han conseguido. Porque —y no nos engañemos— ¿Quién es el número uno, o quien es el número dos? Por si fuera poco, el uno tiene la derecha y el dos es zurdo. Dominan todos los resortes, y hasta puede que la pista de asfalto no constituya novedad para ellos. Porque a nosotros, a distancia nos da la impresión de que estos dos magníficos deportistas, están preparados para jugar en pista dura, para jugar con o sin público y hasta a prueba de aviones reactivos de los más supersónicos. Los alemanes de la "Copa Davis" han dicho que van a la "Challenge Round", y no nos extrañaría en absoluto que lo consiguieran. Los españoles fiamos demasiado en la individualidad. Si por casualidad nos sale bien una cosa, repetimos, con la casi certeza de que aquello que fue bien en un momento de improvisación, se puede repetir, y así nos salen bien y nos salen de mal, a veces, las cosas.

No pretendemos justificar la actuación del Equipo Español en Alemania. Nada de eso. Si después de la confrontación de hoy, el Equipo Español sale eliminado, nos parecerá la cosa más normal; y si por el contrario Orantes y Santana resuelven bien sus respectivas papeletas, tampoco nos extrañará en absoluto. Es decir, aquí no hay máquinas de precisión. Hay simplemente unos deportistas, que unas veces tienen acierto y otras no tanto, pero que en la mayoría de los casos, van a lo que sucede.

Hemos exprimido demasiado quizás la papeleta Santana. Esto será hasta que Santana diga basta. Mientras, otros con más posibilidades y sobre todo con una superabundancia de medios han ido preparándose concienzudamente, perfilando su equipo, y a última hora —esto lo pudo apreciar todo el mundo— fue preciso construir una pista de asfalto en 24 horas para asegurarse la ventaja; y la pista esa con un coste superior a los 4.000.000 de pesetas ha sido construida, y en ella se están "volviendo locos" nuestros representantes, pues constituye una trampa —por lo visto— de la que será muy difícil salir.

La verdad es que después del encuentro de dobles disputado ayer tarde, cuando ya el marcador señala un 2-1 favorable al Equipo Alemán, tenemos muy pocas esperanzas de resolver satisfactoriamente la eliminatoria. No nos extrañaría que tanto Orantes como Santana consiguieran algún punto; pero después de todo lo visto, no parece lógico esperar que en el "sprint" final se impongan los españoles.

Claro que de salir un encuentro redondo a Orantes, todavía Santana, jugando con el "número uno", que no es zurdo, a lo mejor podría sacar fuerzas de donde las haya, para inclinar la balanza en el último encuentro. Puede inclusive que esta situación de empate a dos puntos llegue a producirse, porque Manolito Orantes está en su mejor momento. No obstante la diferencia de 2-1 obliga ya a los españoles a "jugar contra reloj", y esto en tenis, unido a todas las dificultades conocidas, es un "handicap" muy difícil de superar.

Nos consuela no obstante, el pensar, que a pesar de todo, el Equipo Español habrá caído en la Final Interzonas frente a un gran Equipo, bien preparado, conocedor magnífico de la potencia del Equipo Español y habiendo conseguido para este match, todas las ventajas que le eran favorables.

Esperemos no obstante el desarrollo de estos dos encuentros finales. Aunque hay mucho perdido, no lo está toda todavía... afortunadamente.

15 MEDALLAS DE ORO, 12 DE PLATA Y 12 DE BRONCE PARA ESPAÑA EN LOS JUEGOS DE LA FISEC EN DUBLIN

BARCELONA, 15. (Pyresa). — simo segundos Juegos Escolares Han finalizado en Dublín los vigésimo segundos Juegos Escolares Europeos de la FISEC de 1970. Es

ESTA TARDE EN VILAFRANCA

«I TROFEO EL MELON»

Constancia - Villafranca



A medida que se acerca el momento del inicio del segundo encuentro de este sin par y trascendental "Torneo" crece la expectación de toda la comarca del llano mallorquín.

Nunca hasta ahora, los aficionados de la simpática villa y pueblos vecinos, habían tenido la oportunidad de ver tan importantes confrontaciones futbolísticas y aguardar impacientes el instante en que el equipo "melonero" salte al terreno de juego, con el fin de comprobar su real valía, ya que mejor piedra de toque, no se le puede presentar, como será porfiar durante 90 minutos contra el glorioso y potente Constancia.

Si en el primer encuentro que abrió el fuego del Torneo, el campo registró un lleno de bandera, es de esperar que esta tarde con motivo de la presentación del conjunto local, la asistencia vuelva a ser masiva a partir de las 5,45 hora prevista para el comienzo de este apasionante encuentro.

GENOVART

la hora de los balances y éste es netamente positivo y brillante para España. Han sido 15 Medallas de Oro, 12 de Plata y 12 de Bronce las logradas por los deportistas españoles. Los juegos fueron clausurados con la celebración de la segunda jornada de atletismo. He aquí el palmarés de nuestros atletas:

- 100 metros lisos, Cuevas 3º. 400 metros lisos, Peris 3º. 800 metros lisos, Morero 1º. Gabilondo 3º. 1.500 metros lisos, Martínez 2º. Ortega 3º. 3.000 metros lisos, Ortega 2º. 1.500 metros obstáculos, Chaves 1º. Terrada 2º. Altura, González 3º. Longitud, Crespo 2º. Santamaría 3º. Triple salto, Castrillo 1º. Santamaría 3º. Disco, Eguiluz 1º. Pinedo 2º. Pértiga, Brunet 1º. Peso, Aguiluz 2º. Jabalina, Valdivieso 1º. Martillo, Comas 1º. (batiendo el record de los Juegos, con un lanzamiento de 55 metros, cuarenta centímetros. El anterior record era de 55'02 metros).— 4 x 100 lisos, equipo de España formado por Castrillo, Crespo, Cuevas, Romanelli, primeros.— 4 x 400, equipo formado por Morero, Gabilondo, Ballve y López, terceros.

En resumen, positiva actuación en atletismo con ocho medallas de oro, seis de plata y diez de bronce.

ESPAÑA ORGANIZARA

LA EDICION XXIII

Los próximos Juegos tendrán lugar en España, siendo posiblemente La Coruña la ciudad organizadora.

TROFEO CALA RATJADA

UN EQUIPO DEL MALLORCA VENCE AL ARTA POR (3-0)

FUTBOL DE ATAQUE EN EL MALLORCA Y DE CONTENCIÓN EN EL ARTA-DIA GRANDE PARA EL DEPORTE LOCAL

CALA RATJADA. (De nuestro enviado especial, por teléfono). — Hoy ha sido día grande en Cala Ratjada, con motivo de la disputa del trofeo establecido en ocasión de las fiestas de aquella localidad. El encuentro lo iban a disputar el Artá y el Mallorca y el campo presentaba un aspecto impresionante. Lo que se dice un relleno en todas partes. Música, Xirimias, ambiente de fiesta y sana alegría, cohetes y tracas.

Al hacer su aparición los dos equipos son saludados con una gran ovación.

A las órdenes del colegiado mallorquín Sr. Flaquer que tuvo una actuación muy acertada, los equipos se alinearon de la siguiente forma:

ARTA.— Vicens II (Ferrer), Ferrer I, Gill, Lliteras, Ginard, Frau, Artigues, Genovard, Félix, Torres, Bosselló (Garau), Hernández, Vicens I y Cabrer.

MALLORCA.— Horeda, Muñoz

(Jaume), Pons, Victoriero, García Temprano, Martínez, Sánchez, Cifre, Cáceres (Colom), Miralles y Pérez.

El primer tiempo es de tanteo, viéndose bonitas jugadas por ambos bandos que son jaleadas por el público. A las internadas siempre peligrosas del Mallorca, responde al Artá con unos contraataques muy acertados. El Artá se defiende bravamente luciendo los porteros en magníficas y acertadas intervenciones.

No se inaugura el marcador hasta los 26 minutos. El autor del gol es el mallorquín Martínez que dispara desde lejos.

Con este resultado de 1-0 se llega al descanso. Al reanudarse el juego, el Mallorca redobla sus intentos y pueden verse muchos disparos a puerta especialmente obra de Cifre que se muestra incansable y batallador, pero sin fortuna, o porque el arco del Artá se supera.

Digamos que en el primer minuto, casi al reanudarse el partido el Mallorca ha conseguido su segundo gol, con un disparo de Miralles desde unos 30 metros de distancia.

Pero el marcador no vuelve a funcionar ya hasta los 30 de este segundo tiempo, por mediación de Pérez de forma casi inverosímil, disparando desde su extremo después de sortear hasta a su propia sombra, envía un tiro con mucho efecto que sería el tercero y definitivo tanto de la tarde.

Con este resultado de 3-0 a favor del equipo decano finaliza este interesante partido que ha sido la atracción más importante de la jornada de ayer en Cala Ratjada en fiestas.

Había curiosidad por ver en acción a algunos elementos del Mallorca, por ello el campo se vio muy animado con la presencia de la directiva en pleno del Mallorca.

HOMENAJE AL ALCALDE DE INCA



PAYERAS INCA

El Alcalde de Inca Sr. Fluxá agradece el homenaje recibido.

(Viene de la página anterior) ría, Mary, Heel y Tere, las cuales con gracias y maestría desfilaron y evolucionaron por el salón. Un perfecto y combinado juego de luces acompañó la demostración que fue seguida con viva atención.

La presentación del acto corrió a cargo del locutor de Radio Popular José Miguel quien detalló las características de los diferentes modelos que fueron presentados.

En presencia del público, las señoritas presentadoras fueron arregladas por el artista de alta peluquería Ginés con la colaboración de Karl.

Al final de la presentación del desfile, el Director de la Casa Mona-Lisa don José María Lizani prometió que dentro de un par de meses, presentaría nuevamente la misma gala a beneficio de los niños subnormales.

Estamos seguros que por la cal-

dad del desfile, así como por la finalidad, el éxito superará la pasada exhibición.

INSTITUTO DE ENSEÑANZA MEDIA

Ya es conocida la noticia de que el Ministerio de Educación y Ciencia ha dispuesto que en los primeros días del próximo mes de octubre, —dentro de mes y medio— inician las tareas docentes del nuevo Instituto de Enseñanza Media.

En su consecuencia todos los alumnos y alumnas que deseen matricular en cualquiera de los cursos lo podrá efectuar a partir del 1 de septiembre en que se abrirá la inscripción.

SOCIALES

El hogar de los esposos don Rodolfo Andreu, Profesor de la Escuela de Aprendizaje Industrial y

doña Francisca Cortés, se ha visto alegrado con el nacimiento de su primer hijo que llevará el nombre de Modesto José. A sus padres y abuelos nuestras felicitaciones por tan feliz acontecimiento. SERVICIO DE GUARDIA

PARA HOY, DIA 16 DE AGOSTO DE 1970

MEDICO. — Don Oswaldo Cifre Suau, calle Palmer, 27, teléfono 166.

FARMACIA. — Don Gabriel Siquier Ribas, calle General Franco, 19, teléfono 26.

GARAJE. — Don Lorenzo Baurá Frau, calle Gran Vía de Colón, 42, teléfono 353.

CARTELERA Teatro Principal. — «No somos ni Romeo ni Julieta» y «No importa morir».

LAS VIAS DE ACCESO A SON HUGO

FUE ENTREGADA AL AYUNTAMIENTO, LA ESCRITURA DE PROPIEDAD DE LOS TERRENOS Y POR TANTO, PARECE SOLUCIONADO, EL PROBLEMA DEL DESPLAZAMIENTO

Al término de la última jornada de los Campeonatos de Baleares de Natación, celebrados en la piscina «Bernardino Seguí del Club Natación Palma, el Presidente del mismo, don José Luis Riera, nos comunicó la agradable noticia de que había sido entregado al Ayuntamiento la escritura de propiedad de los terrenos del Sr. Cruellas.

por los que ha de transcurrir la vía de acceso al Complejo Deportivo de Son Hugo.

Muchos extrañaban que pese a haber anunciado que el Ayuntamiento estaba decidido a la construcción de esta importante y necesaria vía, no hubieran dado comienzo todavía las obras, pero por

lo visto ello no era posible ya que el Ayuntamiento de Palma no contaba con la escritura de propiedad para poner en marcha la abertura de la venida. Este requisito ya ha sido cumplido y por tanto supuestos, que ahora no habrá impedimento alguno para que seguidamente se ponga en marcha este trabajo, que es de vital importancia para poner luego en marcha el Complejo Deportivo, que tantos quebraderos de cabeza está dando a todos, ya que tampoco ha existido mucha formalidad por parte de algunos suministradores de materiales para el acabado de la primera fase de Son Hugo.

Estos días se estaba colocando el pavimento y se daban los últimos retoques a aquella maravillosa instalación deportiva y por tanto todo hace suponer que dentro de muy poco ya será posible el disfrutar de todos los servicios, uno de los cuales, o sea las cinco pistas de tenis, están funcionando ya a plena marcha y a las que seguirá la puesta en marcha de la piscina cubierta, que por otra parte ya ha sido llenada y ha resistido todas las pruebas que se le han hecho.

Estamos de enhorabuena todos y a ver si ahora es definitivo el poder utilizar este complejo deportivo, que será el orgullo de nuestra ciudad.

A. P.

EN EL CLUB MARITIMO DE CA'N PASTILLA

LA REGATA «TROFEO FIESTAS CLUB», CON PARTICIPACION DE «OPTIMISTS», «420», «470» Y «SNIPES», constituyó un gran éxito

El Club Marítimo de Ca'n Pastilla celebró ayer sábado la primera prueba de la Regata denominada «Trofeo Fiestas Club», que junto a la de hoy domingo habrá constituido una manifestación completa de vela, porque nos ha sido dado ver como se comportaban los pequeños patrones en los también pequeños barquitos «Optimists», la fina línea del «420», a veces con su vistoso «spinaker», el «470», rauda, con el atrevido que hacer del proel con cuerpo fuera bordo en las ceñidas, así como el «snipe» señero y distinguido.

Los «Optimists» en prueba aparte y con recorrido acortado y olímpico como los mayores, con triángulo trazado en la zona comprendida entre la punta del nuevo puerto deportivo en construcción y el viejo muelle pronto a desaparecer, abrigados en rachas en evitación de incidencias por los niños, han montado una y otra vez las balizas, ceñido y en las empopadas supieron compensar la embarcación para un navegar fácil, realizando una prueba que ha satisfecho a profesores y público, pues en realidad ha sido comprobado que la Escuela del Club es eficiente y da frutos, estando convencidos por la solicitud que aún sigue de estos barquitos, que no tardará en disponerse de una flota de más de cincuenta unidades.

Hemos dicho que fue día completo de vela, no sólo por com-

prender cuatro Clases distintas de barcos, sino también por su número, ya que, teniendo en cuenta los «Optimists», fueron del orden de los sesenta los participantes, y tantas velas desplegadas hablan de como crece este deporte y de como lo cuida, fomenta y estima el Club de Ca'n Pastilla, que, apenas salido de dos Campeonatos de Baleares, el de «snipes» junior y el de «420», ha entrado en la fase de pruebas sociales e interclubs.

Los «420», «470» y «snipes», aunque salidos con diferencias de tiempo y con clasificación por Clase, han navegado conjuntamente, y la nutrida representación ofreció un bello espectáculo, porque al esparcirse el grupo para buscar cada barco el rumbo más conveniente, cubrían una extensa zona.

En un barco van los futuros Monitores procedentes de todos los Clubs de la isla, que deben realizar el Curso anunciado por la Federación Regional en la Escuela ubicada en Ca'n Pastilla.

Primeros van los «470» y diez minutos después se da la salida a los «420» y a continuación, también con diez minutos de diferencia, salen los «Snipes», y lo hacen cuando ya vuelven empopados hacia la primera boya los destacados de los «470», que son el «Jael III» y el «Luisa». Ahora el triángulo queda todo cubierto por velas.

Anotamos la retirada de los «Snipes» «Xol» y «Nino I», y que en la empopada de los «420» hacia la baliza de primer término, abre camino «Vaixell» que realiza una prueba inmejorable y en segunda posición va el «Rovi II», que no pudo, ignoramos causas, izar el «spi». El fuerte del grupo vira después y amuran todos a estribor, alejándose de la escollera del Club, por menos viento. Se cruzan, entre las distintas Clases, proas y popas y la prueba por lo nutrida es bonita. Se acercan a la baliza final los «snipes», en primera posición el «Mercedes II» tripulado por Juan

Pieras, que lleva de proel a Tinita Isern, afianzada de día en día, y después «María» con Raimundo Díaz de patrón y el «Nino» por Juan Noguera.

La clasificación ha quedado, en esta Clase, establecida así:

1. «Mercedes II»
2. «María»
3. «Nino»
4. «Cuquiño»
5. «Xinoc», etc. etc.

En «420», el «Rovi II» ha salido vencedor en las dos pruebas realizadas, llevando como proel a Linita Artigues, que igualmente destaca en su cometido. El «Vaixell» en segunda posición con Toni Artigues, y a continuación:

- «Flipper»
- «Gavina»
- «Escorpión», etc.

Ignacio Esteban en el «Jael III», de la Clase «470» ha cruzado primero la línea de llegada, efectuando una prueba con pericia y eficacia. En segundo lugar lo ha hecho el «Luisa» tripulado por Gabriel Prohens y después el barco llevado por Juan Antonio Cardona y Lorenz Galmés, tripulación que hacía sus primeras lides en la Clase y que dará que hablar en próximas regatas.

Pero, las pruebas de veras simpáticas, han sido las de los «Optimists», de la que, por falta de espacio para niños y una de niñas, por los muchos patrones que solicitaban la inscripción, sólo damos las clasificaciones:

Primera prueba. — Los patrones primeros clasificados fueron: Cortés, Salas, Ramón y Durán.

Segunda prueba. — Es esta, en la que intervinieron a partir de los 12 años, la clasificación fue: Torrens, Martorell, Martínez y Taberner.

La tercera, estuvo dedicada a las niñas, las cuales cruzaron la baliza de llegada, por este orden: Serapio, Durán, Cerdán y Díez.

EL C. D. PORRERAS ANTE LA PROXIMA TEMPORADA

GRAN AMBIENTE FUTBOLISTICO EN LA LOCALIDAD: EQUIPO EN PRIMERA REGIONAL; CONSTRUCCION DE VESTUARIOS, NUEVA JUNTA DIRECTIVA, EQUIPO JUVENIL...

De extraordinario es el calificativo que otorgamos al ambiente futbolístico que reina en la villa de Porreras, debido a la inclusión de su equipo en el campeonato de primera regional, que promete ser interesante desde su comienzo hasta el final.

Las tertulias de café están animadimas y sólo se habla de fútbol. Esto nos demuestra el interés y la animación que ante el próximo campeonato de primera regional existe.

NUEVA JUNTA DIRECTIVA

Ha sido formada este año nueva Junta Directiva que estará integrada por los siguientes señores: Presidente: Don Mateo Mora Salom. Vicepresidente: Don Antonio Barceló Barceló. Secretario: Don Juan Nicolau Roig. Tesorero: Don Andrés Bonnin Miró. Vocales: Don Rafael Gornals, Don Juan Servera, Don Antonio Fiol, Don Francisco Segura, Don Gabriel Servera, Don Jaime Barceló, Don Antonio Miró, Don Miguel Mora y Don Bartolomé Blanch.

PLANTILLA DE JUGADORES

De momento está formada por: Porteros: Antonio Tous y Juan Mayol. Defensas: Bartolomé Garí, Andrés Mora, Miguel Tomás, Lorenzo Grimalt, Clemente Ferrer y Miguel Mesquida.

Volantes: Rafael Juan, Jaime Vidal, Guillermo Vidal, José Manuel González. Delanteros: Sebastián Mas Rado, Antonio Fiol, Jerónimo Llamblas, Antonio Servera, Matías Lladó, Emilio Fuster y Andrés Roig.

Asumirá el cargo de entrenador don Guillermo Vidal Grimalt que tan buena campaña llevó a cabo años anteriores con el C. D. Porreras.

FICHAJES

No está ultimada todavía la plantilla que en la próxima temporada defenderán los colores del C. D. Porreras, estando pendientes en estos días del fichaje del jugador Miguel Matas, que en anteriores temporadas militó en el once local. Se están gestionando asimismo los fichajes de Gabriel Adrover, formado deportivamente en el C. F. Palma 7 de dos o tres elementos que han jugado en III División. Cabe decir que todos los jugadores

que forman la plantilla del C. D. Porreras son todos de la localidad o viven en ella; ninguno de los cuales percibirá prima de fichaje. Es esta una medida que encontramos muy acertada y nos congratulamos de que la fiebre económica de varios clubs mallorquines de categoría regional, no haya contagiado la sede porrerense. Podemos señalar, no obstante, que al final de temporada se repartirán entre los jugadores los beneficios que hubiere, una vez cubiertos todos los gastos.

PRESENTACION OFICIAL

DE LA PLANTILLA

El próximo día 23 tendrá lugar en el histórico campo N'Herreveta, la presentación oficial ante la afición local de la plantilla. En dicha jornada se enfrentarán el C. D. Porreras al C. D. Colonia en partido que comenzará a las 5,50 de la tarde.

PARTIDO DE LAS FIESTAS PATRONALES

El día 26 del actual, festividad de San Roque patrón de la localidad, el C. D. Porreras se enfrentará al CIDE, equipo de primera regional perteneciente al grupo de Palma. En este encuentro estará en litigio un valioso trofeo. JUVENILES

Contará también el Club de fútbol Porreras con un equipo juvenil que, al igual que en años anteriores, tomará parte en el campeonato de Baleares de Juveniles.

Este año contará el club juvenil con nuevos valores procedentes del equipo infantil del Colegio San Felipe Neri que la temporada pasada ganó todos los partidos que disputó frente a equipos de su categoría.

Aplaudimos el que el C. D. Porreras mantenga un equipo juvenil pues esta es la mejor forma de que no se acabe el fútbol en la localidad y no se tenga que ir a buscar jugadores en otras latitudes, si pueden surtirse de la cantera local.

Del equipo juvenil de la pasada temporada han pasado al primer equipo tres jugadores: Garí, Lladó y González.

Deseamos al C. F. Porreras que la próxima temporada en el campeonato de primera regional lleve a cabo una buena campaña digna del historial de su club y a su esforzada directiva, toda clase de éxitos.

DESDE INCA CASOS Y COSAS DEL C. D. CONSTANCIA

Mal, muy mal vemos el porvenir del histórico C. D. D. Constancia de discurrir las cosas por los actuales derroteros. De segunda se descendió a Tercera, y de esta categoría se descendió a la actual categoría, es decir Primera Regional.

No obstante no es este el principal problema del club constantera, ni muchísimo menos. Actualmente el club está plagado de problemas, unos problemas que poco a poco van minando la existencia de tan histórica entidad deportiva. Una entidad de portiva cien por cien inquense, y fiel representante de nuestra ciudad. Una ciudad corazón de Mallorca, industrial y comercial como la que más. Una ciudad que de forma incomprensible ha dado las espaldas a su más representativa entidad deportiva.

El Constancia está en Primera Regional pura y llanamente porque esta gran ciudad se lo propuso. El Constancia está en esta categoría y seguramente a pesar de los elogiosos esfuerzos de los actuales directivos.

Inca ciudad de unos 20.000 habitantes, no quiere fútbol, este es un razonamiento acertado, ya que cien asociados son cifra más que elocuente del interés de todos.

¿Que la gente está más que cansada de pagar o firmar letras? Pamplinas de poca monta, ya que cabe preguntarse ¿dónde está la gente los días de partido? la pasada temporada se recaudaron taquillajes del orden de las tres o cuatro mil pesetas y el pasado domingo frente al Manacor fueron tres mil pesetas las recaudadas.

Como se verá la situación es extremadamente delicada. Una situación que lleva consigo que un club histórico, y de una ciudad de más de 18.000 habitantes no pueda retener un jugador por falta de fondos. Unos fondos disponibles en determinado equipo de pueblo, donde todos y cada uno de sus habitantes sienten los colores de su equipo representativo.

El Constancia es de Inca, no lo olvidemos, y como tal todos y cada uno de los inqueses tenemos la sana obligación de ayudarlo.

Esta tarde en Villafranca el Constancia sacará su equipo de gala, es decir, Llompart o Serra en la portería; Perelló, Fuster, Comas, Palou, Rotger, Oliver, Pascual, Marcial, Llompart y Tugores, es decir un equipo que puede muy bien alzarse con una victoria. No obstante todos saben que el Illafranca opondrá tenaz y dura batalla.

Parece ser y esta noticia nos llega de persona debidamente informada, que el joven Marcial Esteve López, más conocido en

el mundillo futbolístico por «Marcial» interesa a determinados equipos mallorquines y de la península. De momento nada hay en concreto, no obstante, nos decía nuestro interlocutor, sabemos positivamente del extremado interés de estos clubs. En fin lo que sea sonará a su debido tiempo.

AL CUMPLIRSE EL III ANIVERSARIO

El próximo martes, día 18, se cumplirá nuestro tercer aniversario de informador o cronista del diario «BALEARES».

Tres años han transcurrido desde que el pasado día 18 de agosto de 1967 aparecía en estas mismas columnas, nuestra primera entrevista, siendo nuestro entrevistado Gerardo Miguel Asenjo, que procedente del O. Madrid acababa de firmar por el C. D. Constancia.

Tres años de trabajo, de ir y venir en busca de la noticia, el comentario o simplemente la anécdota que el lector deseara encontrar en nuestras páginas. Tres años, en definitiva, dedicados a informar a una ciudad, a una isla, y a una nación, de los problemas cotidianos acontecidos en un rincón de España conocido por «Inca».

J. MONTAURA, 0

S. B. CRISTAL, 4

El pasado domingo en el campo de fútbol de la vecina villa de Manacor del Valle se enfrentaron los equipos juveniles del Montaurá y S. B. Cristal de Inca, venciendo estos últimos por cuatro tantos a cero.

Los primeros minutos fueron de total dominio de los visitantes fruto de este dominio al fi de esta primera mitad el marcador señalara un elocuente 0-4. Goles marcados por Soler (3) y Peralta.

Con cuatro goles de vetnaja en la segunda mitad el juego decayó muchos enteros, no obstante el S. B. Cristal hubiera podido muy bien incrementar su cuenta de goles.

El equipo visitante presentó la siguiente formación. Carlos; Seguí, Capellá, Llompart, Oliya, Torrens II, A. Coll; Soler, Peralta, Crespi y Manolo. SALLISTA B - ESTUDIANTES

DE MANACOR, ESTA TARDE EN INCA

Interesante encuentro de juveniles el que van a disputar esta tarde en el Nuevo Campo de Inca el Sallista B. y El Manacor.

El encuentro dará comienzo a las 5'30, siendo de esperar nutrida presencia de aficionados, toda vez que inqueses y manacorrens poseen un cuadro de jugadores de indudable categoría.

ANDRES QUETGLAS

TORNEO CUADRANGULAR DEL COLL D'EN REBASSA «GRANDES TROFEOS CANA PAULINA» COLLERENSE-BELLAVISTA



Indudable eco encontrado en los medios deportivos de la populosa y deportista barriada del Coll d'en Rebassa, la disputa de este interesante Torneo que disputan con toda brillantez Soledad Collerense, Andraitx y Bellavista. Curioso interés crece a medida que se van sucediendo los partidos y se aproxima el final de la competición. Que es un estimulante aperitivo para los aficionados ansiosos de que empiecen de una vez las competiciones oficiales, nadie lo duda, y lo prueba la cantidad de público que se da cita en el campo del Collerense cada fecha que hay programados encuentros.

La iniciativa del Bellavista al organizar este Torneo, al principio pareció descabellada y solo ha quedado paliada al comprobar la igualdad de fuerzas que existe en todos los conjuntos, lo que presagia, que el próximo campeonato será interesante de verdad.

De momento y vistos los resultados que se han ido sucediendo, la mayor curiosidad está centrada en el encuentro que se disputará esta tarde entre los pupillos de Crespi y del gran Sanmartín, verdadero artífice de la renovación casi total del nuevo Bellavista, y que por cierto los numerosos aficionados han metido ya en la computadora de sus cálculos sobre el papel que al final realice este para todos en teoría modesto equipo.

La cita está emplazada para las 6 de esta tarde en el campo del Collerense. GENOVRT

ESTA TARDE, EN CA'N NOY C. D. CONSELL - C. D. INDUSTRIA

Para la tarde de hoy domingo está programado un interesante encuentro de fútbol entre el C. D. Consell y el C. D. Industria, en el campo del primero. Se prevé que el encuentro será muy reñido y disputado ya que en la temporada anterior ambos equipos destacaron por su bravura en el terreno de juego.

Por otra parte hay que destacar que tanto el conjunto de Penalba como el de Ladaria hacen la presentación en esta temporada que recién va a empezar. Podemos presenciar a los nuevos de cada plantilla y hacernos una idea del valor de estas adquisiciones con vistas ya a los partidos de competición.

Aunque el Consell y el Industria van a militar esta Liga en distinto grupo —ambos en I Regional— servirá para medir unas fuerzas que desde atrás están llenas de deportiva rivalidad.

Citemos por último que el partido está programado para las 5,30 de esta tarde. J. Guasp.

**ALFIL Boutique**  
SEÑORAS Y JOVENCITAS  
Se complace en invitar a su distinguida clientela a la exposición de **ARTICULOS REBAJADOS** por fin de temporada que tendrá lugar a partir del día 17 de Agosto.  
Brondo, 6 Teléfono 22 40 18  
PALMA DE MALLORCA

# Musica

IX FESTIVAL DE POLLENSA

HOY, CONCIERTO POR ELAINE SHAFFER, FLAUTISTA, Y GEORGES MALCOM, PIANISTA

La flautista Elaine Shaffer, considerada en el mundo como la Reina de su instrumento, nació en Pensilvania—Estados Unidos de América—. Cursó sus estudios musicales en el "Curtis Institute of Music", donde, como discípula del Profesor William Kincaid, obtuvo el diploma de concertista.

Recorrió América del Norte, dando recitales; y, como solista, actuó con las grandes orquestas de aquel país.

En 1953, se presentó en Londres, en el Royal Festival Hall. Y desde entonces ha recorrido veinte y cinco países diferentes, celebrando numerosos conciertos como solista de las orquestas más importantes.

Elaine Shaffer posee un singular instrumento: su flauta de platino. Este instrumento fue construido para la Exposición Mundial de New York, en 1939, por la casa "Verne Powell", de Boston; y fue adquirido por el primer flautista de la Orquesta de Filadelfia, William Kincaid. A su muerte, legó la flauta a su antigua alumna, a la extraordinaria flautista Elaine Shaffer. Al valor material, la flauta de platino de Elaine Shaffer, lleva unido un valor artístico incalculable idéntico a un Stradivarius.

Colaborará con la flautista el afamado pianista Georges Malcolm del que tenemos las

mejores referencias como excelente intérprete y artista que ha dado la vuelta al mundo en recitales de piano calificados por la crítica internacional como excepcionales. El programa será el siguiente:

- I**  
SONATA en Fa Mayor K 13.  
—Para Flauta y Piano—  
MOZART.  
Allegro  
Andante  
Menuetto 1 e 2.  
SONATA en Do Mayor K 14.  
—MOZART.  
Allegro  
Menuetto 1 e 2  
Allegro  
SONATA en Mi Menor (BWV 1030) — J. S. BACH.  
Andante  
Largo e dolce  
Presto

- II**  
SONATA en Mi bemol Mayor (BWV 1031) — J. S. BACH.  
Allegro moderato  
Siciliano  
Allegro  
SONATA en Mi Menor (BWV 1034) — J. S. BACH.  
Adagio ma non tanto.  
Allegro  
Andante  
Allegro  
Otro acontecimiento excepcional para hoy, uno más en el magnífico palmarés del "Festival de Pollensa".  
PEDRO DEYA

## LA CORRIDA DE HOY

### REAPARICION DE ALVARO DOMEQ ROMERO

Para esta tarde, a las seis menos cuarto, se anuncia en la Plaza de Toros de Palma una interesantísima corrida de toros de alto postín, con diestros de categoría principal, tres grandes maestros que al conjunto de su anuncio llevan de público todos los cosas taurinas de España. Se trata de los valentísimos y artistas del toreo moderno Limeño, Terrón y El Puno, quienes estoquearán bravas reses de Cebada Gago, pura casta lava de las dehesas andaluzas.

Y por si fuera poco en el cartel figura el gran rejoneador don Alvaro Domecq Romero, considerado como el número uno de los rejoneadores españoles.

No cabe duda de que el cartel es interesante, porque de la corrida se puede esperar lo más grande, las faenas colosales de Limeño, artista cien por cien; Terrón, diestro de estilo exquisito; y El Puno, una maravilla con el capote y la muleta.

En cuanto a Alvaro Domecq, circunstancialmente apartado de los ruedos, ha reaparecido en los de primera categoría para seguir en todas las ferias con éxito asombroso, éxito que sin duda repetirá esta tarde en su ruedo predilecto, el de sus triunfos más sonados.

# LOS ESTRENOS

## Una comedia de Ozores y otro de «western»

Comenta: CINEFILO

### «DESPUES DE LOS NUEVE MESES»

**PRINCIPAL CAPITOL** Producción: Arturo González - Regia F. 1969. — Guión y dirección: Mariano Ozores. — Fotografía (Eastman): Vicente Minaya; Música: Adolfo Vaitzman. — Decorados: Eduardo Torre de la Fuente; Montaje: Rosa Salgado; Intérpretes: Conchita Velasco, Juan Luis Galiardo, Teresa Gimpera, Julita Martínez, Manuel Gómez Bur, Antonio Ozores, Juanjo Menéndez Patti Shepard, María Luisa Ponte, José L. Coll, Rafael Arcos, Mariano Ozores.

Duración: 97 minutos.

Hay un atasco de circulación en una clínica de maternidad al coincidir a la misma hora cuatro parturientas. Veremos lo que les pasa a cada una de las parejas durante la cuarentena.



No se puede decir que esta película —como otras comedias españolas— reflejen la realidad pero si son unos pasatiempos, a ratos picantes y en otros morales, sobre la maternidad... y la paternidad que aquí tanta importancia tiene el padre como la madre en unas reacciones del caso, más o menos inventadas y contadas, igualmente, con distinta gracia.

Tenemos a la familia ya numerosa, toda compuesta de chicos —y uno de ellos muy sabete— que reciben con alborozo a sus hermanitas y Mariano Ozores se aprovecha para presentarnos al matrimonio optimista y perfecto para el que no valen métodos ni píldoras. Tenemos al marido, aprensivo y con supervocación de padre que hace el indio ya sea por los excesivos cuidados o al no poder resistir la dieta que aconsejan las circunstancias. Igualmente se nos presenta al hombre que vive de la publicidad y su mujer es una modelo y al que no le hace mucha gracia las consecuencias que pueden perjudicar el negocio. En este episodio, Teresa Gimpera casi hace su propio papel. Vemos en fin, el casi menos corriente en nuestro cine de la madre soltera la chica que trabajaba en un bar y que es «tirada» por un hombre que se dice casado.

Graciosos los títulos en los que se corrigen faltas de ortografía, oportunas, generalmente las, saliendo a la luz de la realidad. Un diálogo en el que sale a relucir todo lo actual —desde «Helga» hasta el caso Matesa—, buena interpretación discreto exhibicionismo y en conjunto, una idea que si no es nueva tampoco es mala y a la que Mariano Ozores procura sacar el máximo provecho contando en un lenguaje bastante ágil, fácil de digerir para el público que busca en el cine un lugar de esparcimiento y que si hay problemas, estos se resuelvan de la mejor manera. Todos saben que las cosas acabarán bien ya que de una comedia se trata.

Buena fotografía abundando en esta ocasión las escenas en interiores, la mayor parte de ellos lujosos como suele ser tónica en el cine de Ozores.

### «LOS PISTOLEROS DE PASO BRAVO»

**ASTORIA** Producción: Félix F (Madrid) - Silver F (Roma) 1967. Guión: E. M. Broschero. Director: Salvatore Rosso; Fotografía (Eastmancolor): Alfonso Nieva; Intérpretes: Anthony Steffen, Giulia Rubini, Adriana Ambesi, Eduardo Fajardo, José Jaspje, Pepe Calvo, Miguel Castillo, Ignacio Leoni.

Duración: 93 minutos.

Pacíficamente quiere regresar a Paso Bravo un hombre con pasado. Ni lleva armas ni bebe alcohol, ni se rebela, al principio, contra los que abusan de él. Pero llegará el momento en que reaccionará con violencia y liberará al pueblo del que lo domina por el terror.



Clásica muestra de una de las constantes del «western» que ha cultivado tanto el cine americano como el europeo, que le ha dado más violencia. Se trata de la fórmula de la historia de venganza —on e tipo del hombre que se resiste en utilizar las armas y luego se convierte en un verdadero héroe— pudiendo él solito con toda la banda del señor todopoderoso que tiene el pueblo amedrentado.

El film juega un poco con la paciencia del público pero éste ya sabe que más pronto o más tarde aquel hombre pacífico reaccionará y recibirá la ayuda del pueblo que, al parecer, le olvidó pronto.

Ni mejor ni peor que otras obras de un subgénero, Salvatore Rosso no es de los que hayan querido dar nuevas dimensiones, limitándose en seguir las pautas marcadas por otros.

SIEMPRE ACTUAL  
VUELVE...  
**DOCTOR ZHIVAGO**  
LA MAXIMA PRODUCCION DE TODOS LOS TIEMPOS

# Programas Para hoy

## SALAS DE ARTE Y ENSAYO

**JAIME III** (Arte y Ensayo). — Refrigerado: Tarde de 3'30 a 9'30. Noche a las 10'30: «THE LITTLE HUT» (La Cabaña), Ava Gardner, Stewart Granger, David Niven. Director: Mark Robson. (Eastmancolor). May 18 años.  
**RIALTO**. — Sesiones: 4, 5'30, 7, 8'30 y 10'15: THE WOOD AND THE WILLING (Arte y Ensayo) Samantha Eggar. — (Mayores de 18 años).

## CINES DE ESTRENO

**AUDITORIUM**. — Desde las 3'30 h.: «SONRISAS Y LAGRIMAS» con Julie Andrews y Christopher Plummer. Color y 70 m/m.  
**ASTORIA**. — (Refrigerado). — Desde las 3'00: LOS PISTOLEROS DE PASO BRAVO con Anthony Steffen, Giulia Rubini. Director Salvatore Rosso (Color) AQUÉLLOS TIEMPOS DEL CUPLÉ con Lillian de Celis (Color). — (May. de 18 años)  
**AVENIDA**. — (Refrigerado). — Desde las 3'15: LAS JOYAS DEL DIABLO con Donald Laurence, Michele Torr, Angel Picazo LA MORUCHA. Director: J. M. Elorrieta (Eastmancolor) NEVADA SMITH con Steve Mac Queen (Color Scope). — (May. 18 años)  
**SALA AUGUSTA**. — Desde las 3'00: «LLAMARADA» en Metrocop, Raquel Welch y «MATALOS Y VUELVE» en TODD-AO technicolor Chuck Connors. (Prog. Aut. mayor).  
**SALA BORN**. — (Refrigerado). — Desde las 3'00: ADIOS MR CHIPS y Complementos Cortos. — (Tolerado menores).  
**TEATRO BALEAR**. — Desde las 3'00: «EL DETECTIVE», con Frank Sinatra, en Panavisión color de Luxe; y estreno de «ENVIADO ESPECIAL K». — (May 18 años)  
**CAPITOL**. — Desde las 3'00: «DESPUES DE LOS NUEVE MESES» Eastmancolor; con Conchita Velasco, Julita Martínez, Teresa Gimpera, Manolo Gómez Bur y Juanjo Menéndez y «LA JUNGLA HUMANA» con Clint Eastwood. (Mayores 18 años).  
**METROPOLITAN**. — (Refrigerado): «KARTUM», Charlton Heston, Laurence Olivier. Director: Basil Dearden, 70 mm. Technicolor. «JAIMITO ENTRE RAYOS». (Aut. todos los públicos).  
**TEATRO PRINCIPAL**. — Continúa desde las 3'00: «DESPUES DE LOS NUEVE MESES» Eastmancolor; con Conchita Velasco, Julita Martínez, Teresa Gimpera, Manolo Gómez Bur y Juanjo Menéndez y «LA JUNGLA HUMANA» con Clint Eastwood. (Mayores 18 años).  
**PALACIO DE LA PRENSA**. — Desde las 3'00: «ESPARTACO Y LOS DIEZ GLADIADORES» Technicolor con Dan Vadis y Helga Liné; y «CURRITO DE LA CRUZ». (Tolerado menores).  
**RIVOLI**. — Cerrado por reformas

## CINES DE REESTRENO

**DORADO**. — Desde las 3'30: «FILEMON Y MORTADELO» technicolor y «LOS MONSTRUOS INVADEN LA TIERRA». (Prog. tol. menores).  
**FANTASIO**. — Desde las 3'00: «EL GRAN JUSTICIERO» cinemaScope y technicolor y «PRISIONERO EN LA CIUDAD» technicolor, Joselito. (Prog. tol. menores).  
**HISPANIA**. — Desde las 3'00: BRIGADA ANTI-GANGS. (Technicolor), con Robert Hossein y Raymond Pellegrin; y UNA HISTORIA DE AMOR, con Simón Andreu y Teresa Gimpera.  
**MODERNO**. — «HASTA LA ULTIMA GOTA DE SANGRE» color y «EL DIABLO BAJO LA ALMOHADA» technicolor.  
**VICTORIA**. — «LA MUERTE CUMPLE CONDENA». CinemaScope y color y «AL FILO DE UN CUCHILLO», color. — (Programa económico).

## SALAS DE FIESTA

- \* «BACOMO». — Cada noche: baile a partir de las 21'30 hasta las 4'30
- \* CABALA. — «La discoteca de Palma». Todas las noches baile hasta las 4, con «Los Millonarios».
- \* CASA VALLES. — Todos los días baile y atracciones.
- \* CLUB SALEM. — Todas las noches baile y atracciones.
- \* CHEZ NOUS. — Todos los días orquesta «Los Dinos-70», con Miguel Moreno.
- \* EL BARCO Night Club. — Tarde y noche baile y atracciones. Desde las 2'30 h. el mejor «Jazz» de España, con Tete Montoliú, Jayme Marques, Cosme Adrover, etc.
- \* TITO'S. — Todas las noches: baile y atracciones.
- \* TROCADERO. — Tarde y noche: baile y atracciones.
- \* CLUB LATINO. — Las Maravillas. — Baile todas las noches hasta las 3'30.

## PELOTA NACIONAL

**FRONTON BALEAR**. — Todos los días: Función. Laborables 4.45. Festivos y vísperas 4.30. Entrada gratis.

LEONARD MANN • LUCIANA PALUZZI  
ALBERTO DE MENDOZA  
PILAR VELAZQUEZ  
PETER MARTELL • JOSE SUAREZ  
70 m/m

¡GRANDE COMO SU TITULO!

**TIERRA DE GIGANTES**  
DIRECTOR: FERDINANDO BALDI  
EASTMANCOLOR  
PRONTO en  
**Sala Augusta**

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras  
 MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
 y **Paseo Mallorca, 29**  
 y por **Teléfs. 235710 y 231177**

Sección exclusiva para agentes de la Propiedad Inmobiliaria

## BOLSA INMOBILIARIA

### Oliver maleu

**PALMA** Avda. Jaime III, 135, bajos  
 Teléfono: 210641

**PISOS**  
 VENDO piso 5º en calle Fausto Morell, 4 dormitorios, gran armario, baño completo, sala-comedor con balconera, cocina grande bien equipada, ascensor y portería. Piso pintado. Precio: 675.000 Ptas. Facilidades. (OM-124.)

**RÚSTICAS**  
 VENDO rústica de 200 cuarteradas, 33 kms. de Palma. Casa dueño y colono. locales varios para ganado. maquinaria agrícola, terreno completamente llano y situación privilegiada. Cercada completamente de pared. Variedad de caza. Precio: 11.000.000 ptas. Facilidades pago

VENDO rústica de 667 cuarteradas con 10 de regadío. Casa antigua y vaquerías con mucho ganado. Vistas muy bonitas. Fachada a carretera. Precio: 7.000.000 ptas. Facilidades.

**ALQUILERES**  
 ALQUILO villa en Génova a partir de Septiembre próximo. Consta de 3 dormitorios dobles, 2 baños, sala-comedor con chimenea, cocina, teléfono, calefacción central, piscina y solarium. Magníficas vistas.

VENDO 1.200 m<sup>2</sup> a 17 Km. de Palma, en carretera Manacor con pinar y tierra cultivable. Precio 240.000. ptas. Facilidades.

INCA 3.500 m<sup>2</sup> con casita aperos, cisterna, algunos árboles. 150.000 Ptas. Facilidades. INMOBILIARIA MEDITERRANEA: Paseo Mallorca 56. Teléf. 224821. (19)

**ZONA TENIS**, Piso estrenar 3 dormitorios, 1 baño, 1 aseo, cocina amueblada, 825.000 ptas. Facilidades convenir. Ref. 584-1. Inmobiliaria MEDITERRANEA. Paseo Mallorca, 56. Teléfono no 224821. (24)

**LUCHMAYOR**, 12.000 m<sup>2</sup> pinar y almendros, caza, buena vista, cuatro km. del pueblo. 175.000 Ptas. Facilidades. INMOBILIARIA MEDITERRANEA: Paseo Mallorca, 56. Teléf. 224821. (23)

**BUNOLA**, casita para reformar, grande, pequeño trozo de tierra; 225.000 Ptas. Facilidades. INMOBILIARIA MEDITERRANEA: Paseo Mallorca, 56. Teléfono 224821. (19)

**BUNOLA**, casa rústica, altos y bajos, cuatro dormitorios, pequeño corral; vista buena; agua, luz 325.000 pesetas. Facilidades. INMOBILIARIA MEDITERRANEA: Paseo Mallorca, 56. Teléfono 224821. (24)

**¡AUTENTICA OPORTUNIDAD!**  
 Apartamento frente playa Magalluf, dos dormitorios dobles, armarios empotrados, baño, sala-comedor con terraza, amueblado y equipado. Precio: 475.000 pesetas; 375.000 pesetas contado.

**¡OCASION!**  
 Chalet nuevo, 5.000 m<sup>2</sup> terreno, pozo, cisterna, cochera, a 10 m. del asfaltado. 550.000 Ptas. Pocas facilidades. INMOBILIARIA MEDITERRANEA: Paseo Mallorca, 56. Teléfono 22-48-21.

**VENDO CHALET**  
 En Urbanización Cala Blava, a 100 m. de la playa, con 600 m<sup>2</sup> de jardín, 3 dormitorios, sala-comedor con chimenea, baño completo, cocina con armarios, magnífica terraza. Precio: 1.900.000 pesetas.

**VENDO APARTAMENTOS**  
 Junto al mar, bajada directa a la playa, completa tranquilidad, aparcamiento coches, con 2 dormitorios dobles, sala-comedor con chimenea magnífica terraza, cocina con armarios, baño completo, trastero y galería con lavadero.  
 Informes: calle Padre Bartolomé Pou, 103. Tel. 252699.

Lea «BALEARES»

# INMOBILIARIA BAUZA

AVDA. GRAL. PRIMO DE RIVERA, 35. - Teléfono 21 41 62

OFRECEMOS EN GENERAL RIERA ESQUINA AUSIAS MARCH Y PADRE MOLINA, MAGNIFICOS PISOS Y ATICOS EN CONSTRUCCION, CON 3, 4 Y 6 DORMITORIOS, SALA-COMEDOR, COCINA AMUEBLADA ALTOS Y BAJOS, BAÑO COMPLETO, ASEOS, ARMARIOS EMPOTRADOS, GALERIA LAVADERO, CARPINTERIA EXTERIOR DE ALUMINIO E INTERIOR DE OREGON O SIMILAR, EMBALDOSADO DE TERRAZO DE PRIMERA CALIDAD, COCINA Y BAÑOS ALICATADOS HASTA EL TECHO CON AZULEJOS DE COLOR DECORADOS, AMBAS COCIENTES, GAS CIUDAD, CALENTADOR ELECTRICO DE 75 LITROS, GARAJE ETC. PRECIOS: 4 DORMITORIOS, BAÑO Y ASEO: 800.000 Ptas. 6 DORMITORIOS, SALA Y COMEDOR, 2 BAÑOS Y 2 ASEOS, 1.600.000 Ptas. BUENAS FACILIDADES DE PAGO.

En PASEO MARITIMO, ofrecemos pisos con 6 dormitorios, gran sala-comedor, cocina amueblada, 2 baños, un aseo, grandes terrazas, armarios empotrados, muy buena construcción. Precio: 3.000.000 Ptas.

En Avda. ARGENTINA, ofrecemos pisos terminados con 3 dormitorios, sala-comedor, cocina amueblada, baño y galería lavadero, todo con muy buena calidad. Precios: 530.000 y 540.000 Ptas. Disponemos en la misma finca, de plazas para garaje.

En JAIME III, ofrecemos magnifico piso con sala-comedor, 4 dormitorios, cocina amueblada, 2 baños, etc. Precio: 2.300.000 Pesetas.

En Avda. GENERAL PRIMO DE RIVERA frente Escuela Graduada, ofrecemos magnifico piso, extraordinariamente decorado, con sala y comedor, 5 dormitorios, office, cocina completamente amueblada, 2 baños completos, un aseo, terraza y galería lavadero, calefacción central a gas ciudad, etc. Precio: 2.400.000 Ptas.

A 10 km. de Palma, dirección Valldeusa, ofrecemos magnifica finca de recreo habitable todo el año, con 50.000 m<sup>2</sup> de terreno, mucha agua, variedad en árboles frutales (350 naranjos, etc.), precioso jardín, magnifica casa con dos salones, sala-estar, comedor, 4 grandes dormitorios, 2 baños completos, un baño aseo, terrazas, calefacción central, cocina completamente amueblada incluido lavaplatos automático, despensa, cava guarda vinos, embutidos, etc., habitación de servicio, vivienda posaderos aparte, etc.

## INMOBILIARIA BALEAR

Chalets, pisos, apartamentos, solares, locales, despachos con teléfono, ventas, alquileres y traspasos.

Plaza Santa Catalina Thomás, 51

### PISO 2.º

Teléfono: 211718.

### Solares y Terrenos

VENDO solar en Palmafola de 500 m<sup>2</sup> en Avda. Los Claveles, solar 102-B. Informes: H. Manacor, 62, 2º, 1º. Telf. 211882. (22)

PARCELAS junto al mar y bonita playa 90 ptas. m<sup>2</sup> Facilidades de pago. Informes: Luca de Tena, 48 bajos Palma. (20)

VENDO solar Nova-Valldemosa, 400 m<sup>2</sup> espléndida vista mar, club piscina, tenis. Precio 170.000. Facilidades. Informes: Tel. 214144. señor Noguera. (20)

VENDO SOLAR, Rotes Vetas, 3.324 m<sup>2</sup>; 750.000 pesetas. GESTORIA FERRARI; INCA. Tel. 329. (13)

SOLARES de variadas características y situación. Muchas facilidades. Inmobiliaria AMENEGUAL Navarra, 5. Telf. 212603. (14)

## MAGALLUF

Vendemos solar de 5.000 m<sup>2</sup> destinado a Zona Comercial al borde de carretera principal en Polígono Hoteiero y de apartamentos, junto a hotel para inaugurar en temporada 1971. con todos los servicios. Precio muy interesante.

MADE Inmobiliaria.

calle Santiago Russiñol, 20.

Teléfonos: 216278 - 211485.

## VENDO SOLAR

de 3.000 m<sup>2</sup>. calle Establecedores, Coll d'en Rebassa. - Informes: Teléfono 210941 - Horas oficina.

## COMPRARIA TERRENOS

En una cala solitaria. Mínimo 100.000 m<sup>2</sup>. Ofertas por escrito: SR. M. COSTA. calle Manuel Guasp, 25, 2º. Palma.

## Fincas

FINQUITA rústica de montaña con casita, en Escorial. Una cuarterada, encinas, algarrobos y frutales varios. Cisterna Buen acceso. Magnífica vista. 275.000 pesetas DARSER Teléfono 231849 (Ref.: RE-21). (20)

UNA CUARTERADA, almendros, algarrobos, con casita aperos, magnífica vista, a 2 km. Esporlas, en montaña, 430.000 - ptas. DARSER. Teléf. 231849. (Ref.: RE-12). (23)

VENDO fincas rústicas, grandes y pequeñas; huertos cerca de Palma; agua en abundancia. Escriban Apartado 311 Correos Palma. (18)

BONITO bungalow, dormitorio doble, depósito agua, cerca pueblo, a 8 km. Palma; vista a las montañas. 400 m<sup>2</sup> terreno. 700.000 - pesetas. DARSER. Teléfono 231849. (Ref.: RE-24). (26)

VENDO: Finca con local instalar cualquier negocio, central y piso adaptable a vivienda. Precio 1.900.000. Aragón, 350. Tl. 271376. (19)

## Locales

**LOCAL EN EL ARENAL**  
 VENTA O ALQUILER. calle 350. Edificio "LAS DELICIAS" TODO TERMINADO. Informes en portería o Telf. 215733.

## Traspasos

SE TRASPASA bar - bodega, por no poder atender. Regalo, 22. (10)

TRASPASO tienda en Avda. Jaime III y bodega en el centro de Palma. Agencia QUETGLAS. Plaza Cort, 15, 1º. Telf. 224660. (21)

TRASPASO por no poder atender tienda confitería y perfumería. Telf. 272995. (10)

ARENAL. Traspaso colmado con permiso montar carnicería. Buena situación. Alquiler bajo. Escribir al 333 esta Administración. (16)

TRASPASO peluquería señoras por no poder atender. Informes: Peluquería Mon Cheri. Son Matías. Palma Nova. (14)

POR AUSENTARME traspaso restaurante 6 kms. Palma, centro turístico, gran terraza, precio coste. Urgente. Telf. 230282. (16)

TRASPASO tienda apta cualquier negocio. Precio y alquiler interesante, en Marqués de la Cenita. Tl. 283904. (16)

ALQUILO local zona Reyes Católicos (esquina), tres puertas; 40 m<sup>2</sup>. Tel. 274834. (10)

VENDO local zona Pedro García, 220 metros, exento. 1.150.000 contado. VALENTI San Miguel. 230. (11)

VENDO local 450 metros, Areal, 2.250.000, facilidades. VALENTI. San Miguel, 230. (11)

VENDO tiendas de 45 m<sup>2</sup> en Paguera y Palma Nova. Con facilidades. Agencia QUETGLAS. Plaza Cort, 15, 1º. Telf. 224660. (20)

PROPIETARIOS: AGENCIA FERNANDEZ, ofrece sus servicios; toda clase de alquileres Plaza Santa Catalina Thomás, 51. Teléfono no 21-55-80. (17)

INTERESAN pisos para alquilar, con o sin muebles. Agencia FERNANDEZ Teléfono 215251. (19)

TRASPASAMOS bar centro Palma y local en Palma Nova. Telf. 234180. (10)

POR NO PODER atender traspaso tienda comestibles centro Palma. Informes: calle Fiol, 2. (10)

OCASION: Cala Mayor traspaso bar con vivienda. Informes: Telf. 235105. (10)

TRASPASO tienda de artículos limpieza, con vivienda. Informes: Aragón, 329. (10)

SE TRASPASA bar en Palma pleno rendimiento. Teléfono: 273007. (10)

GANGA, vendo colmado con existencias General Riera, 104. Tel. 273140. (10)

TRASPASO café con vivienda por no poder atender, precio razonable. Informes: calle Balmes, núm. 39. (16)

TRASPASO bar y tienda en Porto-Pi, otra tienda C'an Pastilla. Precio y facilidades convenir. Informes: Teléfono 235027. Sr. Mario. (20)

SE TRASPASA bar con terraza, calle Pedro Quintana, núm. 12. Coll de'n Rebases. (13)

## Alquileres

ARENAL, Dispongo en centro Avenida Nacional, frente al mar, 3 dormitorios de 2 camas todo lujo, baño completo y aseo ducha, solamente dormir. Tel. 260136. (25)

INTERESAN para alquilar pisos con o sin muebles. CARRELL. San Felipe Neri, 46. Entlo. Tel. 221937. (18)

ALQUILER de televisores. Boisa del Televisor. Plaza Arzobispo Miralles, 71. (10)

ALQUILO local Plaza Atarazanas propio tienda o pequeño almacén. Tel. 223309. de 8 a 2. (10)

BUSCO piso pequeño amueblado a partir Septiembre - Octubre. 225770. (10)

ALQUILO pisos sin muebles, dos dormitorios, 3.500 ptas. más 25.000 ptas. (al entregar la llave) que incluye armarios especiales, todo pintado y parte empapelada nuevo. Informes: Llamas 237333, al mediodía o noche. (12)

ALQUILO casa amueblada en Porto Colom. 2.000 mensual. Informes: Luis Salvador 74. Portería. (12)

ALQUILO chalet amueblado en Amanecer (junto carretera); 3 habitaciones, garaje, teléfono, etc. Informes: Olmos, 121. (16)

ALQUILO apartamento amueblado, en El Terreno. Inmobiliaria OLIVAR. Teléfono 210294. (10)

ALQUILO chalet, seis dormitorios, 1.ª línea, sobre playa, septiembre. 15.000 pesetas. Tel. 210890. (13)

## DESEARIA

ALQUILAR HOTEL, MINIMO 100 PLAZAS. Informes: SR. BOTELLA - HOTEL PORTO PETRO - TEL 1 - CALA D'OR.

## ALQUILARIA PISO

con zona jardinada y piscina, o chalet preferiblemente sin muebles, con 4 dormitorios. Escribir urgente. - Escribir a esta Administración con el número 777.

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y **Paseo Mallorca, 29**  
y por **Teléf. 235710 y 231177**

## BOLSA INMOBILIARIA

### Casas y Pisos

**SON COTONER:** Piso construcción, terminado diciembre 1970. Tres dormitorios 460.000' - Ptas. Facilidades 10 años. DARSER Teléfono no 231849 (Ref.: PC-19) (20)

**CA'N PASTILLA:** Pequeño bloque apartamentos cerca playa. Construcción de 1.ª Dos y tres dormitorios. gran terraza. Precios desde 390.000' - Ptas. Facilidades hasta 10 años. DARSER Teléf. 231849 (Ref. C-202) (30)

**PLAZA DE ESPAÑA,** (junto floristería Alemany) vendo pisos (3 y 4 dormitorios); despachos en entresuelo y locales comerciales. Directo del constructor al comprador. Informes: Tels. 270112 212323 (27)

**COMPRARIA** piso 350.000 a 400.000, Entrada 175.000, resto a convenir Tel 223085 (12)

**SE VENDE** piso nuevo en calle Arzobispo Aspargo número 27, 5º Ascensor, recibidor, comedor tres habitaciones, cocina, cuarto de baños, galería y terraza 650 mil pesetas. Entrada 120.000 pesetas, resto 5.000 pesetas mensuales. Informes: calle Bernardo Calvet, número 12, de 8 a 1 y de 3 a 8 (46)

**COMPRARIA** piso bien situado entregando solar 670 metros Urbanización L' Pineda, edrtras Cortijo Vista Verde. Informes: 271339 271376 (18)

**SE VENDE** chalet en Pto de Andraitx, n.º 4.000 m.2 Informes: Sallent, 42 Andraitx. Tel. 44 (16)

**VENDO** pisos locales en construcción de 2, 3 y 4 dormitorios, zona Pedro Garau, Reyes Católicos y Heróes de Manacor precio desde 450.000, entrada 60.000; mensuales 3.000 ptas. Informes: Dameto 31-2º Junto Plaza Progreso (35)

**PISOS** en zona Blanquerna de 3 y 4 dormitorios. Facilidades. Inmobiliaria AMEN GUAL Navarra, 5 Teléfono 212603 (16)

**VENDO** pisos en Sta Catalina de 3 dormitorios con calefacción y armarios en cocina, arriba y abajo y pintados. Entrega para septiembre, precio desde 635.000. Entrada 150.000, resto 10 años. Informes: Dameto, 31. 2.º (Junto Plaza Progreso) (38)

**VENDO** pisos de 2 dormitorios en construcción, junto iglesia San Sebastián. Se entregan pintados y con armarios en la cocina. Precio 395.000 ptas. entrada desde 50.000 y mensuales según entrada. Informes: Dameto 31-2º (Junto Pl. Progreso) (38)

**VENDO** apartamento dos dormitorios amueblado teléfono, 40 m. mar, cerca Club Ca'n Pastilla. Precio: 665 mil Tel 227181 (17) guel Marqués, 71. (18)

**VENDO** magnifico piso en Paseo Mallorca, 280 m2. Facilidades a convenir. Agencia QUETGLAS Pl. Cort. 15, 1º Tel 224660 (19)

**VENDO** pisos 3 dormitorios en Son Cotoner. Entrada 50 mil ptas. Agencia QUETGLAS Plaza Cort. 15, 1º. Teléfono 224660 (18)

**VENDO** pisos 3, 4 y 5 dormitorios en diferentes zonas de Palma, con facilidades. Agencia QUETGLAS Plaza Cort. 15, 1º Tel 224660 (22)

**VENDO** pisos 3 dormitorios en Cas Capiscol, llaves en mano. Entrada 100.000 pesetas. Agencia QUETGLAS Plaza Cort. 15, 1º Teléfono 224660 (22)

**VENDO** pisos 3 y 4 dormitorios calle Eusebio Estada. Exentos contribución, 2 baños. 150.000 ptas. entrada. Agencia QUETGLAS Plaza Cort. 15, 1º Tel 224660 (24)

**VENDO** pisos 3 y 4 dormitorios calle Cabo Alomar Blancas, 2 baños. 150.000 ptas. entrada. Agencia QUETGLAS Plaza Cort. 15, 1º Tel 224660 (23)

**PISO** en Plaza Pedro Garau, 4 habitaciones, diez años. Exento Inmobiliaria AMEN GUAL Navarra, 5 Teléfono 212603 (16)

**PISO** en Capitán Castell, Facilidades. Inmobiliaria AMEN GUAL Navarra, 5 Teléfono 212603 (10)

**PISO** junto Paseo Mallorca 150 a 160 m.2. Condiciones convenientes. Informes: calle Ibiza 19, 2.º. Teléfono 212603 (32)

**PISOS** Teniente Coronel Franco 3 habitaciones. Facilitades. Inmobiliaria AMEN GUAL Navarra, 5 Teléfono 212603 (17)

**AVANTAJA** Apartamentos en Magaluf. Llaves en mano por 450.000 ptas. contacto. Informes: Tel 222874 (14)

## APARTAMENTOS SOMETIMES

Inmejorables condiciones, uno, dos y tres dormitorios, con piscina y garaje. **TODOS TERMINADOS.** Facilidades, grandes descuentos pronto pago. - Calle Acapulco angular Veracruz. Detrás Hotel CRISTINA. Informes: Teléfono 215733.

## BOLSA DEL MOTOR

### Camiones

**SAVA**, motor B.M.O. con volquete SAVA motor Baireiros, ambos muy buen estado, calle Bolero 36 Cas Capiscol

**LAMPFETTA** Todos los modelos y colores. Nuevas y usadas. Grandes facilidades. pago Servicio completo Alquiler Servicio Lambretta. FRAU General Riera, núm. 58-60. (24)

### Automóviles

**GARAJE METROPOL**, vende Morris 1.100; Mini 1.275-C; Citroen Break; Renault R-10; R-8; 4-L; Gordini; Simca GL; Seat 124; 1.500; 1.500 familiar; 850 (varios a elegir); 800; 600-D; Siata (berlina), etc. Facilitades. Gabriel Llabrés, 20 (41)

**INTERESA** comprar licencia taxi de Palma. Informes: Telf. 273289, calle Obispo Cabanellas, 37. b Sr Moll (16)

**SIMCA** 1.000 G. Vendo por viaje, en perfecto estado. Calle Obispo Massanet, 28. Verlo de 8 a 1 De 3 a 7 (19)

**GRUAS SAL** TELS. 227722-214953

### GARAU AUTOMOVILES

**EUSEBIO EN ADA** 12º BALMES 92 ESPARTERO 1º SEAT TODOS LOS MODELOS A ESTRENAR. Oportunidades coches usados.

Jeupe Seat 1.500 - Seat 600 Simca - Dauphine PACK DESDE 1.000 pesetas MENSUALES. Abierto sábados tarde. MINIMA ENTRADA

**AMORTIGUADORES KONI.** Venta, colocación y servicio. CASA MUS, Honderos, 57 (10)

**PARTICULAR** vende R-8 impecable, con radio, matrícula PM 94.000. Telf. 253528, de 1 a 4 (15)

**VENDO SEAT 600 D;** toda prueba. Informes: GARAJE CANALS; Palma Nova. (10)

**comercial mallorca, s.a.** Pascual Ribot, 62-64 (Es Forti)

Conozca la gama completa de SIATA (La furgoneta prodigio)

HOY: Modelo «MULTIPLE»

## BOLSA DE TRABAJO

**Desean Trabajo**

(2296) SE OFRECE joven catalán, maestro industrial mecánico, Telf. 232707 (10)

(2237) GUIA con experiencia, hablando español, francés, inglés y alemán correctamente, busca trabajo. Teléfono 296 Porto Cristo, por las mañanas (18)

**Ofrecen Empleo**

**OFICINAS Y DESPACHOS**

(3035) EMPRESA importante, necesita Agente ventas. Trabajo sencillo todo el año, comisión elevada. Presentarse a SONO TELE: calle Oliva, 12 (Palma) de 9 a 12 de la mañana (27)

(4601) INTERESA oficial administrativo práctico en oficinas, servicio militar cumplido. Informes: Frigoríficos Moyá, Avda. Conde Sallent 2, Palma de Mallorca. (19)

**GARAJE COMERCIAL LAS COLUMNAS.** Plaza García Orell, 19. Vende: Furgón Jeep Willys-Viassa, tracción doble y reductora, motor Perkins 17 HP (21)

**GRUAS SALA** TELS. 224422-214953

**CASA DARDER.** Flat - Seat, Roselló y Cazador 44; vende automóviles procedentes de cambio. Varias marcas. Precios económicos (17)

**GARAJE SEGUI.** Aquilón coches. Vende coches máximas facilidades. Duquesa Victoria 38 Avda. Los Pinos 38 Ca'n Pastilla Marimar 16 Arenal. Teléfono: 267252 (23)

**GARAJE «LA ISLA»**, calle Patronato Jbrero, 59; compra coches a contado y cambio por nuevos (15)

**PARA SU SEAT:** Engrases, avadores, lavados, motor, lavados interiores, aspirador, jantes, aceite a momento. «LA SEAT DARDER» Roselló y Cazador 44 (22)

**OCASION.** Facilidades. Vehículos totalmente reparados, admitimos cambios y facilidades; B.M.W. 1.500, Seat-124 lujo; 850, 1.500, 850 Coupé, 600-D, 600 desde 16.000 ptas. MG 1.300; MG 1.100; Mini Morris, Renault R-8, R-10, 4-L Super, 4-L normal, Morris 1.100, Simca 1.300, Simca 1.000 PM 126.000; Volkswagen 1.500, Volkswagen 2.200 ptas, Fiat 1.200 Sport, sábados tarde abierto. EXPOAUTO, calle Archiduque Luis Salvador, núm. 60 y AUTOJANER c/ Honderos, 51 (68)

**GRUAS SAL** TELS. 227722-214953

**GARAU AUTOMOVILES** EUSEBIO EN ADA 12º BALMES 92 ESPARTERO 1º SEAT TODOS LOS MODELOS A ESTRENAR. Oportunidades coches usados.

Jeupe Seat 1.500 - Seat 600 Simca - Dauphine PACK DESDE 1.000 pesetas MENSUALES. Abierto sábados tarde. MINIMA ENTRADA

**AMORTIGUADORES KONI.** Venta, colocación y servicio. CASA MUS, Honderos, 57 (10)

**PARTICULAR** vende R-8 impecable, con radio, matrícula PM 94.000. Telf. 253528, de 1 a 4 (15)

**VENDO SEAT 600 D;** toda prueba. Informes: GARAJE CANALS; Palma Nova. (10)

**comercial mallorca, s.a.** Pascual Ribot, 62-64 (Es Forti)

Conozca la gama completa de SIATA (La furgoneta prodigio)

HOY: Modelo «MULTIPLE»

## BOLSA DE TRABAJO

**Desean Trabajo**

(2296) SE OFRECE joven catalán, maestro industrial mecánico, Telf. 232707 (10)

(2237) GUIA con experiencia, hablando español, francés, inglés y alemán correctamente, busca trabajo. Teléfono 296 Porto Cristo, por las mañanas (18)

**Ofrecen Empleo**

**OFICINAS Y DESPACHOS**

(3035) EMPRESA importante, necesita Agente ventas. Trabajo sencillo todo el año, comisión elevada. Presentarse a SONO TELE: calle Oliva, 12 (Palma) de 9 a 12 de la mañana (27)

(4601) INTERESA oficial administrativo práctico en oficinas, servicio militar cumplido. Informes: Frigoríficos Moyá, Avda. Conde Sallent 2, Palma de Mallorca. (19)

(5403) LIMPIADORAS se necesitan en la Residencia Sanitaria Son Dureta. Interesadas presentarse mañanas de 10 a 12. (16)

**EXTRANJERA**, sola, viuda, solicita matrimonio sin hijos, el chófer o jardinero, servir mesa, ella perfecta cocinera, quehaceres casa. Deben haber servido con extranjeros o en casas distinguidas. Ofertas con fotos indicando edad, Referencias indispensables. Sueldo: 17 mil ptas. mensual. Escribir a señora Hanna Sotschock Chalet Sanssouci, Son Vida, Palma de Mallorca. (50)

**CARPINTERIAS** (5378) SE NECESITAN oficiales carpinteros especializados en formica. Carpintería DOMENECH; calle Fe-menias, 87. (12)

**COMERCIO** (5354) URGE DEPENDIENTA buen sueldo. Llamar teléfono 261929; tardes. (10)

**SE NECESITAN** dependientes chico o chica, con idiomas, principalmente inglés. Indul presentarse sin informes y también chica para ayudar oficina de 14 a 17 años. Para informes: horas comerciales Tel. 211512; horas particulares Tel. 211771. (35)

**PELUQUERIAS** (5152) SE NECESITA media oficial que sepa manicura. Informes: Peluquería LALI, calle Jaime Ferrer, 20. (14)

(5051) SE NECESITA peluquera con nociones manicura y pedicura. Trabajo en Palma, todo el año. Reserva absoluta para coloradas. Teléfono 224700; de 9 mañanas a 9 noct. (26)

(5366) PELUQUERIA MARGARET. Son Arnadans. Necesita oficiala con carnet, y media oficiala. Teléfono: 272642. (12)

(5344) SE NECESITA peluquera. Tel. 23-30-48 (10)

(5219) SE NECESITA OFICIALA, bien retribuida. Peluquería BALAGUER; calle Cotoner, 44, 1.º Palma. Teléfono 23-59-94. (14)

(5314) SE NECESITA aprendiz, Peluquería MAGDALENA San Jaime, 19 (10)

(5284) SE NECESITA matrimonio mallorquín para la cantina de personal en hotel de más de 200 empleados. Exigimos experiencia. Garantizamos un excelente porvenir. Ingreso inmediato. Interesados llamar al Sr. Negre Telf. 68.00.00 Extensión 332 para concertar entrevista. (36)

(5284) SE NECESITA matrimonio mallorquín para la cantina de personal en hotel de más de 200 empleados. Exigimos experiencia. Garantizamos un excelente porvenir. Ingreso inmediato. Interesados llamar al Sr. Negre Telf. 68.00.00 Extensión 332 para concertar entrevista. (36)

(5398) PELUQUERIA MILADY, necesita aprendiz adata, lantada o media oficiala. Fátima, 14. Tel. 210766 (12)

(5407) SE NECESITA oficiala que sepa peinar, para hotel Playa de Palma. Trabajo todo el año. Razón: General Moia, 6, entlo. 8 (19)

(5566) PELUQUERIA ANTONIETA en la Playa de Palma, necesita señorita con conocimientos de peluquería. Trabajo todo el año. Telf. 261354 (18)

(5267) CARPINTERIA ARBOS, calle Gremio de los Herreros, s/n., Polígono de La Victoria; se necesitan oficiales carpinteros (16)

(5224) SE PRECISAN carpinteros o ebanistas. Calle San Rafael, 285 (10)

**CHOFERES** (5139) CONDUCTOR segunda joven y práctico para repartidor y almacenero; jornada cinco horas, por las mañanas. Cabrit y Bassa, 48. (20)

(5295) SE NECESITAN chóferes de primera. Informes: Transportes GUASP Tomás Forteza, 77. Palma (12)

**MODAS** (5329) MODISTA, necesita oficiala ayudanta y aprendiz. Telf. 213175. (10)

(5069) ALTA COSTURA MARY, se necesitan oficialas, ayudantas, aprendizas y ayudanta cortadora. Calle San Nicolás, núm. 34 (16)

**HOSTELERIA** (4958) CAMARERO y pinche cocina se precisan en Hotel ZENITH; Son Matet, Cala Mayor (frente Marivent). (15)

(5372) HOSTAL VILLA SEA, camino vecinal de Génova a San Agustín; teléfono 232118; se necesitan tres ayudantes de bar y dos fregaplatos. (18)

(5335) HOTEL SARATOGA, Paseo Mallorca; necesita ayudante cocinero. (10)

(5175) SE NECESITA aprendiz de bar y fregaplatos. Trabajo todo el año. Informes: Tel. 231605 (12)

(5325) HOSTAL de temporadas necesita dos ayudantes de bar. Interesados presentarse o llamar - HOSTAL AGUAMARINA. Portals Nous, Tel. 55 (18)

(5339) SE NECESITA recepcionista con idiomas, todo el año. Telf. 610000-207 (10)

(5192) RESTAURANTE CANTABRICO, necesita cocinero y ayudante trabajo todo el año. Informes: Hotel «Royals»; Calvo Sotelo, 337. El Terreno (18)

(4504) SE PRECISA camarera comedor. Informes: Hotel VILLA MARTA, Luis Fábregas, 8 (Son Arnadans) (13)

(5349) PRECISASE pinche en Hotel VILLA RIO: Calvo Sotelo, 335 (10)

(5347) RESTAURANTE CIRCULO MALLORQUIN, calle Conquistador, 29 Palma. Se precisan camareros y mujer de limpieza. Trabajo todo el año (18)

(4967) SE NECESITA camarera de pisos; calle Jaime Ferrer, 39 Tel 213979 (11)

(5290) HOTEL en Playa del Arenal necesita camarero, botones con 14 años cumplidos y fregadores platos. Llaman al Telf. 260540 (20)

(4801) SE NECESITA pinche cocina y fregaplatos. Teléfonos 260143 y 260144. (10)

(5289) SE NECESITAN dos cocineras para restaurante, trabajo todo el año. Razón: calle Calvo Sotelo número 216 (18)

(5492) PARA hotel 3 estrellas en el Arenal, se necesita camarero y ayudantes bar y comedor. Camareros: pisos. Buen sueldo, ca y comida. Informes: 260640 (24)

(5137) HOTEL ANCORAS, se precisan camareros de pisos Calvo Sotelo, 345. Teléfono 231447 (12)

(5309) HOTEL LA CALA, Camarero necesita mujer de limpieza (10)

(5284) SE NECESITA matrimonio mallorquín para la cantina de personal en hotel de más de 200 empleados. Exigimos experiencia. Garantizamos un excelente porvenir. Ingreso inmediato. Interesados llamar al Sr. Negre Telf. 68.00.00 Extensión 332 para concertar entrevista. (36)

(5113) TRABAJO todo el año dos pinches, un cafetin, un ayudante comedor. Hotel Los Leones (San Agustín) Cala Mayor (18)

**CONSERJE** noche se precisa, con idiomas. Informes: Hotel «Amazonas»; El Arenal (11)

(4659) AYUDANTE de cocina se necesita para todo el año. Informes: Restaurantes / Mares Apuntados 33 Tel 22682 (16)

(4728) CAMARERO profesional conocimientos de idiomas se necesita todo el año para Restaurantes en Palma. Informes: Tel 22682 (16)

(4611) SE NECESITAN auxiliares de caja par. Cafeterías Kais e Iska. Informes: Calle Soledad 20. Telf. 215372 (16)

(5227) SE NECESITAN camarera piso, buen sueldo. Hotel en Cala Mayor. Teléfono 231158 (10)

(5259) HOTEL COSTA AZUL, precisa ayudantes de bar (10)

(4965) RESTAURANTE S'Algodra. Necesita ayudante camarero. Trabajo todo el año. Dirigirse Sr. Sánchez Carreters de Andraitx km 18. Costa de la Calma (22)

(5081) HOTEL CANAIMA necesita conserje telefonista fajin, subcamarero y ayudante comedor. Personalmente o teléfono 10 (Palma Nova) (16)

(5393) HOTEL VISTA MAR, frente Nixe Palace, Cala Mayor, necesita camarera pisos; 2 ayudantes comedor; 3 ayudantes cocina, 1 pinche; 1 lavaplatos. (18)

(5032) HOTEL en Playa de Palma, necesita un chef de cocina, un camarero y un ayudante de bar. Teléfono 26-05-43 (19)

(5160) HOTEL FABIOLA necesita Ayudante de cocina. Informes: Tel 268 de Portals Nous (10)

(4862) BAR BODEGA Maranto, necesita ayudante de camarero útil sin buenas referencias, calle 31 Diciembre, núm. 85 (14)

(5271) SE NECESITAN camareras comedor, bien retribuidas. Informes: Teléfono 260230. (10)

(5388) BOTONES se necesitan. Hotel Constelación. Teléfono 230246. (10)

(5008) SE NECESITA fregaplatos. Tel 233048 (10)

(5402) SE NECESITAN ayudantes de comedor. Hotel SANTA ANA. Tl. 233640. (10)

(5391) FREGAPLATOS se necesitan, Hotel ATALAYA, Cabo Martorell Roca, 14. San Agustín. Tel. 230648 (14)

(5363) NECESITO camareras y ayudantes, trabajo todo el año. Bar Restaurante Celler Cortijo, Ca'n Pastilla. (14)

(5392) SE NECESITA cocinero restaurante, todo el año. Informes: Telf. 261021. (10)

(5387) SE NECESITAN dos camareros, dos ayudantes de cocina, un ayudante de cocina y dos fregaplatos. Informes: Telf. 231245 (16)

(5029) CAFETERIA VICENTE solicita dependiente y ayudante, calle de los Rafales. Porto-Pi. Edificio Torremar (10)

(4794) SE NECESITA mecánico automóviles, oficial tercera y aprendiz primer año. Informes: Calle Antonio Ribas, 118 (16)

(5380) SE NECESITA chapista oficial primera, bien retribuido. Informes: GARAJE CANALS; Palma Nova. (12)

(5382) SE NECESITA mecánico electricista con carnet de 2.ª, bien retribuido. Informes: GARAJE CANALS; Palma Nova (15)

(5286) SE PRECISAN planchistas. Son Nadal, 45. 49. Telf. 271068 (10)

(4767) EMPRESA trigrifera precisa mecánico-maquinista, edad unos 40 años, con referencias. Héroe de Maacoar 38 (14)

(5391) PRECISAMOS peones preferible sean algo mecánicos y sepan mallorquines, de mediana edad para especializarse en máquina ondulada y un calderero para caldera a vapor. Razón: CARTONAJES MALLORCA S. L. Aragón, 427 Palma (31)

(4921) TALLERES RIPOLL, necesitan planchista automóviles y soldadores. Calle Naranjo, 91 Es Rafal Palma (13)

(5365) TALLERES RIPOLL para su nuevo local dedicado exclusivamente a la reparación de automóviles de turismo, necesita oficiales planchistas, calle Teniente Sureda Portell, 84. Palma. (24)

(5400) SE NECESITAN montadores de estructuras metálicas. Caldereros de Primera de Segunda y de Tercera. Aprendices. Calderería Gruesa, Miguel Seguí Florit, S. A. Héroe de Manacor, 539 - 545. (26)

(5015) LAVANDERIA HOTELERA, S.A. NECESITA PEONES MUJERES APRENDIZAS Dirigirse de 7 a 15 Sr. PONS. Polígono de La Victoria Gremio Horneros Manzana 25

(5212) HOTEL DE LUJO Necesita personal femenino de limpieza y lavandera, hombres para fregadero y electricista - lampista de 40 a 50 años. - Llamar al Telf. 232745. de 10 a 15 horas.

(5222) SE NECESITAN mecánicos y aprendices, calle Teniente Lizasoain, 97. Teléfono no 231850.

**SE NECESITA** agente de ventas introducido en la isla en artículos tumador, escritorio etc. Presentarse tardes de 4 a 7 en Comercial Mallorca. Calle Pascual Ribot, 62.64 (27)

**SEÑORA o SEÑORITA.** Verano memorable. Vd puede ganar buenos ingresos distribuyendo Cosméticos AVON en su tiempo libre. Llamar a los Tels 231510 y 236031 de Palma de Mallorca o escribir al Apartado 14.875 de Madrid (36)

(5345) SE PRECISAN varias señoritas de 18 a 25 años, trabajen por temporada. Tardes de 5 a 7. Sr. Ferrer, Telf. 270472 (21)

(5337) SE NECESITAN soldadores autógena. Informes: La Casa del Hierro S. A. Victoria, 24 (12)

(5255) URGEN buenos vendedores artículos de mucho interés para hoteles, restaurantes, cafeter

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 3'00 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2'50 ptas. palabra • Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
y **Paseo Mallorca, 29**  
por **Teléf. 235710 y 231177**



**(5319) IMPORTANTE EMPRESA**  
Dedicada a la fabricación de TOCADISCOS, MAGNETOFONOS, AMPLIFICADORES A. F. y similares.  
Precisa para su Delegación en Palma. **TECNICO EN BAJA FRECUENCIA.**  
Interesados escribir enviando «curriculum vitae» y fotografía, dando amplias referencias y pretensiones al Apartado Correos, 119. **ABSOLUTA RESERVA COLOCADOS.**

**(5371) IMPORTANTE EMPRESA COMERCIAL DE PALMA**  
**PRECISA URGENTEMENTE: ADMINISTRATIVO ADJUNTO A JEFE DE ALMACEN**  
— Servicio Militar cumplido.  
— Formación a cargo de la empresa.  
— Sueldo a convenir.  
Interesados llamar al Teléfono: 217482. **SR. CHAMARRO.**

**(5010) IMPORTANTE EMPRESA**  
**PRECISA: DEPENDIENTE - JEFE SECCION**  
— Experiencia y don de gentes.  
— Referencias de venta.  
— Edad de 25 a 40 años.  
— Sueldo interesante, según aptitudes.  
— Reserva absoluta.  
Llamar Tel. 211150 — **SR. ROIG.**

**(5249) SEGUI, S. A.**  
calle Juan Maragall, 41 — Palma.  
**SOLICITA PEONES PARA CALDERERIA Y CONSTRUCCIONES METALICAS.**  
**BUENA RETRIBUCION.**

**(3343) Garaje SEGUI**  
Precisa TAXISTA Y MECANICO carnet 2º Bien retribuido — Presentarse de 17 a 20 h Duquesa de la Victoria 35

**(1034) MIRET, S.A.**  
Se precisa: Chóferes carnet 1º y Personal fábrica. Buen sueldo y comisión. Presentarse en Carr Vieja de Buñola, Km. 2'800 (Cerca Polígono La Victoria)

**(4889) HOTEL TAURUS - PARK**  
PLAYA DEL ARENAL. - Precisa:  
1 Conserje.  
1 Ayudante conserje.  
1 Recepcionista (conozca máquina).  
1 Fagin.  
1 Botones.  
Inútil presentarse sin referencias.

**(5148) CHOFER**  
Carnet Primera y lavacoche nocturno con experiencia. Se precisan en: COCA-COLA. Presentarse: Pérez Galdós, 50-52.

**(5132) PRECISAMOS OFICIALA**  
Para taller de modistería. Calle Estanco, 8.

**(5133) CONTABILIDAD**  
Señora o señorita con conocimientos a nivel perito mercantil. Calle Estanco, 8.

**(5396) HOTEL HAWAI**  
en Palma Nova, precisa: **JEFES PARTIDA COCINA AYUDANTES COCINA. APRENDICES COCINA.**

**(5369) SE NECESITAN MECANICOS**  
En talleres oficiales MERCEDES-BENZ. Oficiales de 1º y 2º. Espléndidas retribuciones. **AUTO - FRENO OLIVER.** Cecilio Metelo, 18 — Palma.

**(5351) QUIERE AUMENTAR SUS INGRESOS?**  
OFRECEMOS, personas ambos sexos, con personalidad, don de gentes y dispongan horas libres; elevados ingresos inmediatos; formación a los no iniciados, con opción a puestos superiores.  
Visitenos en Plaza Cort, 19. 1º. de 11 a 12'30 y de 17'30 a 19 horas.

**(5395) IMPORTANTE EMPRESA**  
Precisa Auxiliar Administrativo con nociones de mecanografía. Alf. Ribas Santandreu, 77.

**(5404) SE NECESITA**  
**SEÑORITA** con práctica en mecanografía y trabajos de oficina. — Informes: calle San Isidoro, 18. Telf. 270866 (La Soledad) Palma.

**SE NECESITAN**  
Fregaplatos — Pinches cocina y Ayudantes comedor.  
**ABIERTO TODO EL AÑO HOTEL TRIANON (Ca'n Pastilla)**

**(5331) ADJUNTO JEFE DE COMPRAS**  
**PRECISA IMPORTANTE EMPRESA RADICADA EN PALMA.**  
— Perito mercantil o formación similar.  
— Se valorarán los conocimientos de inglés.  
— Se desea una persona L.S.M., con iniciativa, dinamismo y capacidad para el trabajo en equipo.  
— Posibilidades reales de promoción.  
— Remuneración inicial 130.000 pesetas al año.  
Escribir a mano adjuntando historial profesional al Apartado de Correos núm. 11.

**(5397) SEÑORITAS**  
PRECISAMOS SEIS para entrega de premios en Tómbola A. RADIO - TELEVISION. Comisión. — Presentarse: Anselmo Clavé, 40. — Siete a diez.

**(5317) QUESOS MG**  
Necesita **VENDEDOR** para la plaza. Carnet de conducir de 2º. con coche. Buenas condiciones. Ingreso en plantilla empresa. calle Málaga, 21 (Aragón, 481).

**(5346) FIRESTONE - INCA**  
PRECISA MONTADORES Y MECANICOS. Informes: JAIME I - INCA.

**(5346) FIRESTONE**  
Por ampliación precisa: Administrativos. Chófer Segunda con nociones mecánica. Engrasadores. Chequeadores. Mecánico. Informes: Ramón y Cajal, 26.

**(5067) ADMINISTRATIVO**  
CON EXPERIENCIA Y ELEVADA FORMACION PROFESIONAL.

**EXIGIMOS:**  
— Conocimientos contabilidad. Correspondencia comercial. Mecanografía.  
— Iniciativa y dinamismo.  
— Servicio militar cumplido.  
**OFRECEMOS:**  
— Puesto estable y de gran porvenir.  
— Retribución mínima inicial 100.000 pesetas anuales.  
Personarse en: Eusebio Estada, 267. Tardes de 4 a 6 horas. Sr. JULIA.

**(5348) HOTEL LEMAN**  
Avda. Son Rigo. — SOMETIMES. Necesita: 1 CAMARERO - 1 AYUDANTE. BIEN REMUNERADOS. — Telf. 260940.

**(5302) BUSCO PINTOR DE COCHES**  
Oficial de Primera muy bien retribuido. **TALLERES AZORIN.** Capitán Cristóbal Real, 82-84 - Tl. 270081.

**(5401) HOTEL ALBATROS**  
**SOLICITA:**  
1 CAMARERO con experiencia y nociones idiomas.  
1 JARDINERO.

**(5285) FORTES MALLORCA, S.A.**  
Precisa para su Hotel Forte - Cala Viñas. **SECRETARIA ADMINISTRACION CON NOCIONES DE INGLES.**  
Las interesadas deberán dirigirse al Jefe de Personal SR. NEGRE, en el propio Hotel o llamar al Teléfono 332 — de Palma Nova.

**COMYLSA**  
EMPRESA CONSTRUCTORA S. A.  
Necesita Oficiales albañiles y peones, oficiales encofradores, se ofrecen destajos y tareas, para informes salida autobuses a las 6,30 mañana, junto al bar Niza, en Plaza España, obra Edificio Calvo Sotelo 377 al 383 y Teléfono 22 44 77

**(5209) SE PRECISAN**  
**OFICIALES CORTADORES Y PEONES PARA MARMOL O PIEDRA DE SANTANYI POLIGONO LA VICTORIA.**  
Gran Vía Asima (Transformador núm. 3).

**(5386) JEFE ALMACEN**  
PRECISAMOS, EN EMPRESA ELECTRODOMESTICOS Y MATERIAL ELECTRICO. CON DOTES DE MANDO Y TRATO AL CLIENTE.  
Escribir a esta Administración, núm. 20.975 indicando «curriculum vitae».

**(5338) NECESITASE**  
**CHOFER CON CARNET PRIMERA.**  
Llamar al Teléfono: 223849.

**(5247) SE NECESITA URGENTE**  
**CARNICERO o CARNICERA COMPETENTE**  
Informes: Capitán Crespi Coll, 90.

**(5253) SE NECESITA**  
**CAMARERO Y AYUDANTE BUEN PRECIO.** — Informes: GOETHE, 8, BAJOS.

**OTRAS SECCIONES**  
**Fotografía** FOTOS SIMON, carnets al momento sin recargo C'an Faxina, 63 (Junto Pedro Garau) (11)

**FOTOS CARNET**  
ENTREGA EN 15 MINUTOS  
Olmos, 146 - pral. (Central Copisteria)

**Hospedajes**  
PENSION completa para dos chicos; buenas referencias. Para informes en calle Luis Martí, 52, 2º, 2ª (16)

**HABITACION** céntrica, pensión completa; agua caliente. Tel. núm. 256898. (10)

**ALQUILO** habitaciones, solo dormir. Informes: P. Bartolomé Fou, 119, 2º, 1ª (a partir 4 tarde). (14)

**OFREZCO** a señora o señorita compartir gratis magnífico ático, manutención incluida, a cambio ayuda trabajos casa. Presentarse domingo 16, de 10 a 1 y de 5 a 8, en calle General Riera, núm. 73, 6º, 1ª (36)

**HABITACIONES** particulares se alquilan. Andrea Dorja, 39. Tel. 230079. Extensión: 377. (11)

**ALQUILO** habitaciones para dormir en Palma Teléfono 211806. (10)

**Maquinaria**  
VENDO tres perforadoras alumbramiento aguas subterráneas. Trafalgar, 2. Coll d'En Rebasca. (10)

**Enseñanzas**  
**ACORDEON, GUITARRA, LAUD, BANDURRIA, BATERIA, ARMONICA, SOLFEO, TEORIA.** Estudie por correspondencia el instrumento que prefiera con facilidad y rapidez. Enviamos los instrumentos. Pida folleto gratis a Instituto-MO. ZART, Vergara, 1. Barcelona-7.

**CLASES** de inglés, profesor nativo. Sr. Gillson. Teléfono 210505. (10)

**IDIOMAS.** Especialidad en inglés, alemán, francés y español. Iniciación bachelierato y perfeccionamiento Calvo Sotelo, 274. El Terreno, Tardes. (18)

**(5385) ENSEÑANZA** Primaria. Se precisa Maestro y Maestra de Primera Enseñanza. Concertar entrevista Telf. 270025. Sr. Segura. (16)

**UNIVERSITARIA** con experiencia daría clases. Llamar teléfono 260349. (10)

**MATEMATICAS** bachiller elemental, clases particulares. Llamar teléfono 223721; ho: nativa, Telf. 212039. (16)

**IDIOMAS,** clases individuales y colectivas. Luna, 20-22 (Hostalets). Telf. 27-32-40. (11)

**COANSA,** Motores marinos «VOLVO PENTA». Cruceiros COBONET. PENTA fuera borda. EPE. LARAYA OROSCO Remolques IMAP Reductoras hidráulicas y mecánicas. Capitán Salom 13. Telf. 253333 (23)

**PATRONES EMBARCACION** RECREO, próximos exámenes 15 septiembre. Clases empiezan lunes 17 agosto. Inscripciones **CASA MUS;** Hondros, 57. (17)

**VENDO** embarcación de recreo tipo balandro con vela y motor, cabina, 2 literas, eslora 5'50, motor Perkins 11 HP. gas-oil, con arranque eléctrico, en muy buen estado. Luis Castedo, Teléfono, no 318. Sóller. (30)

**URGE VENDER** Lladó de Senyor semi-nuevo, 7 m., 65 ch. cambio automático, 2 literas, W.e., nevera, etc. Telf. 211095 ó 217110 a partir 10 h. noche. (24)

**VENDO**  
Lancha CRIS-CRAFT. Eslora: 8'14 m.; Manga: 3'20 m.; Puntal: 0'70 m. Completamente equipada, Radar, emisor-receptor, radio, etc. Informes: **BAUZA.** Teléfono: 256918. de 9'30 a 11 mañana.

**Ventas**  
SE VENDE mostrador de bar. Informes: Tel. 251071.

**GRAN LIQUIDACION** televisores, 5.000; Marconi, 9.500; Iberia, 3.000; Radiodina 1.500; Philips, 8.000. **TELEHOGAR,** la casa del televisor. Nico's de Paz. 25 (25)

**VARIAS** vidrieras y puertas usadas. Pasaje Son Cok, 9. Palma. (10)

**FABRICA DE HARINA**  
Con grandes almacenes, a tres kilómetros de Palma, Vendo. Informes: Tel. 27 02 75 de 10 a 13 horas.

**Compras**  
**COMPRO** PUERTAS, muebles y trastos viejos, calle Alfarrería, 9. Teléf. 215747 y 274888. (12)

**COMPRO** y pago al contado su televisor usado. Nicolás de Paz, 25. A (12)

**COMPRARIA** redes de ocasión para pesca. Tel. 866 Pelanitx.

**COMPRAMOS** su televisor usado; pago contado. Plaza Arzobispo Obispo Miralles, 27. Tel. 21-65-60. (10)

**RECOGIDA,** limpieza, conservación alfombras. Teléfono 222706. **BENMA** (10)

**LIMPIEZA** sofás, butacas, sillitas, a domicilio. **BENMA** Tel. 22-27-00. (10)

**GUARDAMOS** sus alfombras. **BENMA.** Tel. 250057. (10)

**PINTURAS** y embalanques Abrines, Dámaso Calvet, 20, 1º-2º. Tel. 234325 (10)

**PINTOR,** blanqueador, calle de Santa Cruz, 10, 3º. Teléfono 213211. (10)

**FONANERO,** avisos y reparaciones. **URGENCIAS.** Tel. 253851. (10)

**LE AJUSTAMOS** a la moda actual su traje usado. Entregas rápidas. Tel. 217876. Paseo Generalísimo, 76, 1º. Sastre's **MARQUES** (20)

**FONANERO** y calefactor, toda clase de reparaciones atiendo rápidamente. Tel. 271008. (11)

**INSTITUTO J. R.** Saunas, baños y masajes por señoras tituladas. Pasaje C'an Curt, 11. (12)

**SE REPARAN** toda clase de persianas graduables. **COMERCIAL MORRO;** calle Archiduque Luis Salvador, 118. Tel. 25-32-59. (16)

**BLANQUEADORES:** Con cepillo, pintores. Mateo Enri, que Lladó, núm. 36. Telf. 215747 - 21732. (12)

**LIMPIEZA** oficinas y su conservación. Confíela al «BRLLO BALEAR». Pida presupuesto. Tel. 22-27-00. (13)

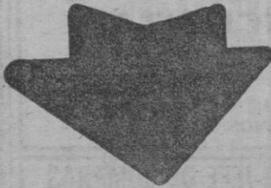
**CRISTALERIAS** y escaparates; su limpieza y conservación. «EL BRILLO BALEAR». Tel. 22-27-00. (12)

**ANTICUARIO**  
**INGLES DE LONDRES** DESEARIA ESTABLECER CONTACTO CON ANTICARIOS ESPAÑOLES PARA IMPORTAR PIEZAS DE CALIDAD.  
Escribir al 55534 esta Administración.



COMO SOLUCION DE URGENCIA

EL AEROPUERTO DE SON SAN JUAN CON UN AIRE SAHARIANO



Durante este fin de semana, uno de los de máximo ajetreo, se produjeron novedades en el aeropuerto de Son San Juan. Las desgracias nunca vienen solas y precisamente ayer, en la justa mitad de agosto, cuando el aeropuerto es una especie de locura colectiva, se rompieron dos de las tres cintas-portamaletas en la sección de llegada de pasajeros extranjeros. Con uno solo de aquellos mecanismos útiles no había forma de llevar a cabo el servicio y se optó, con muy buen acierto, por una solución de urgencia. Los pasajeros de "internacional", en parte, fueron conducidos a la entrada "nacional" y éstos, los que procedían de vuelos de la península, fueron a estrenar el "satélite" que lleva ya un tiempo terminado y estaba sin estrenar. El "satélite" —como le llaman en el aeropuerto— fue recientemente construido para ayudar en las operaciones de llegada en fechas de máximo ajetreo. Por razones que se desconocen no había entrado en funciones hasta ayer, en que las circunstancias obligaron a buscar una solución.

De esta forma, en una parte del aeropuerto se produjo una escena inédita, tal la que se reproduce en nuestro foto. Visto así, el aeropuerto de Son San Juan toma un aire de aeródromo sahariano o tropical, la gente bajo esa pérgola que procura alivio, sin paredes alrededor.

Ese estado de cosas, según las predicciones de los técnicos, durará seguramente hasta mañana, en que ya se habrá reparado la avería. Y la "pérgola-satélite" volverá a quedar desierta, a pesar de que fue levantada con carácter de urgencia, para ayudar en aquellos problemas que provocaba a diario el equipaje que nunca llegaba a sus propietarios recién desembarcados.

(Fotos Ribas)

INOPORTUNIDAD DE UNA «REVISION» DE TAXIS

CUANDO MAS NECESARIO ERA SU SERVICIO EN EL CENTRO DE LA CIUDAD



Ayer viernes —anteayer para los lectores— era "sábado" de dos fiestas, víspera rabiosa de un fin de semana de agosto. Todos sabemos lo que esto significa. Día de volcarse sobre la ciudad para ir de compras, para resolver los asuntos ineludibles, para preparar la marcha hacia las afueras camino de una ausencia que debía durar dos días. Uno de los "sábados" más multitudinarios del año en la ciudad se produjo precisamente anteayer viernes.

Durante toda la mañana se notó la ausencia de taxis. En principio, lo achacamos a la misma demanda de un viernes víspera de doble fiesta. Pero incluso así parecía excesiva la

carencia de vehículos de servicio público y la desesperación —tal como se escribe— del público empeñado en conseguir un taxi.

Siempre existen almas caritativas, que ayudan al periodista. "¿Quiéren ver donde están los taxis de Palma? —nos dijo un desconocido— vayan a la Plaza de Toros". Nos extrañó, porque no teníamos noticias de que este pasado viernes, a las once de la mañana, se celebrara espectáculo alguno en el Coliseo Balear. Fumos, a pesar de ello, y efectivamente allí estaban los taxis de Palma. No todos, desde luego, pero sí en cantidad más que suficiente para ayudar al problema que tenía estableci-

do la ciudad. La foto de Ribas no alcanza a mostrar la concentración en su totalidad, pero ayuda a que se hagan una idea. Algunos taxistas habían organizado tertulia en uno de los bares próximos. Suya es la aclaración, respondiendo a nuestras preguntas:

—Estamos aquí desde las nueve de la mañana (eran las doce del día cuando hablamos). Hemos venido para la revisión. Suponemos que nuestro servicio está haciendo falta en el centro de la ciudad, pero peor estamos nosotros perdiendo media jornada de trabajo fuerte...

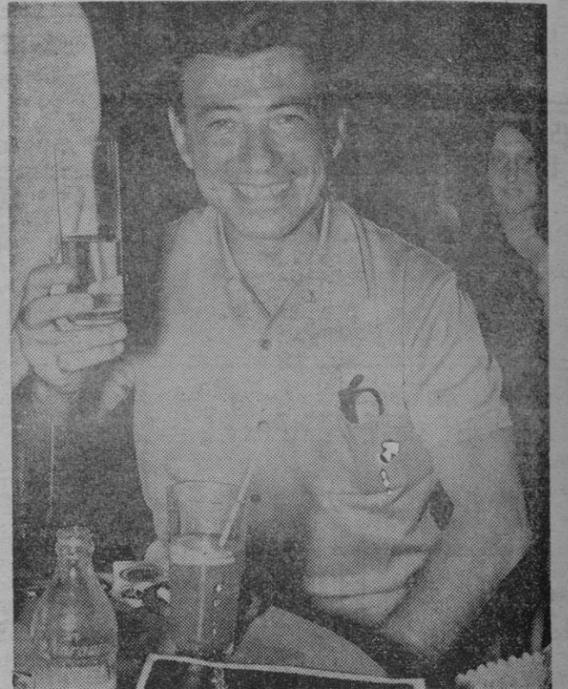
Mas tarde supimos que la concentración de taxis alre-

dedor del Coliseo Balear había durado hasta la una y media de la tarde... Cosas que nunca comprenderemos. Por descontado que la "revisión" es necesaria y beneficiosa para el público consumidor. Lo que no comprendemos es que tal trámite se programe en la mañana de un viernes "sábado de dos festivos", en pleno mes de agosto y que signifique la inmovilización de tal cantidad de vehículos de servicio público por espacio de más de cuatro horas punta.

"Piense en los demás" decía un "slogan" popular en Televisión Española. Pues eso, señores de la "revisión" de taxis. — (Foto Ribas).

LA ANECDOTA DE CARLOS ACUÑA

LA ENSAIMADA MALLORQUINA PRESENTE EN EL VIEJO TANGO



Ha vuelto Carlos Acuña, naturalmente en visita profesional. Cuando se dice desde hace tantos años que el tango se está muriendo, Carlos Acuña da ejemplo de todo lo contrario con su permanente actividad, cantándonos día a día, sin tiempo para tomarse unas vacaciones en Mallorca, que es lo que a él le gustaría. No obstante, viene con gusto siempre, aunque sea para trabajar.

No vamos a hacer la entrevista de este cantor de tangos —el cantor de tangos actual, por definición—, entrevista que ya se hizo hace tiempo. Pero de la gracia de este buen conversador sí queremos entresacar un párrafo, a modo de anécdota, de nuestra última charla no periodística.

Carlos Acuña llega a Palma y aunque estemos a una temperatura de más de treinta grados, se toma un chocolate caliente con ensaimadas. Las ensaimadas —miren que cosa— le recuerdan sus tiempos de "pibe" en su barrio de Buenos Aires.

Y él lo explica así:

—"Vos" sabes que una de las confiterías más famosas de Buenos Aires en el puro centro, se llama "La mallorquina". Y allí se venden ensaimadas que yo aprendí a saborear con deleite, como tantos porteños, sin saber que eran el duce "nacional" de Mallorca. No relacionaba "La mallorquina" con la Isla, cosas de niños. Por eso cuando estoy aquí y las veo igualitas que entonces, las como en forma nostálgica, volviendo a mis años más jóvenes, cuando andaba con la "barra". Las ensaimadas mallorquinas son muy apreciadas en Buenos Aires y hasta están en un tango. En un tango de los más sonados de la guardia vieja...

—¿Las ensaimadas en un tanto? ¿En qué tango?

—"Garufa" es su título... —y Acuña lo canta, por lo bajni—: "Garufa, pucha que sos divertido. Garufa, vos sos un caso perdido...". ¿Lo recuerdas?

—Claro que lo recuerdo. "Garufa", el que se iba de parranda por el Parque Japonés.

—Pues ese tango famoso, en su estrofa final, dice: "Con un café con leche y una ensaimada, rematas esa noche, de bacanal...". Con una ensaimada mallorquina de Buenos Aires, si señor.

—Pues es verdad. Tantas veces como lo habíamos oído, sin fijarnos...

"Con un café con leche y una ensaimada, rematas esa noche, de bacanal. Y al llegar a tu casa, de madrugada, decís: Yo soy un vaina, fenomenal..."

«CAMPING» JUNTO A LAS LEONAS DEL BORNE

El «camping» es una modalidad turística que no ha cuajado en Mallorca. Tal vez sea mejor así, vaya uno a saber. Pero hay de decirlo. Los cultivadores de esta fórmula para pasar las vacaciones, a base de servicio hotelero «self service» no tienen grandes oportunidades en nuestra isla, donde apenas si se podrían localizar uno o dos campamentos de esta clase.

A pesar de ello, inevitablemente de tarde en tarde llega algún turista de esos, con su casa a cuestas. Como ocurrió anteayer. El hombre se plantó en el Borne y pidió esta información: «¿Dónde está el cam-

ping más próximo al centro de la ciudad?». Le contestaron que a no menos de cincuenta kilómetros y el buen turista no sabía de su asombro. «¿Es posible que no haya un camping cerca de Palma?», iba diciendo un lado para otro. Le explicaron que esta clase de turistas no interesan, etc. etc. y el hombre fue haciendo amistades, a quienes contaba su pequeño drama.

Hasta que un vecino, paisano de buen humor sin duda, le autorizó a plantar la tienda de campaña en el zaguan de su casa. Y el turista aceptó encantado. (Continúa en la página 10)